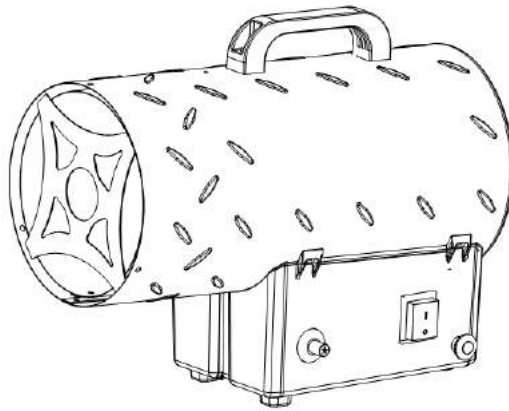


# NEO TOOLS



---

PL	Nagrzewnica olejowa
EN	Oil heater
DE	Ölheizung
RU	масляный нагреватель
UA	масляний нагрівач
HU	olajmelegítő
RO	olajmelegítő
CS	ohřivač oleje
SK	ohrievač oleja
SL	grelnik olja
LT	alyvos šildytuvas
LV	eļļas sildītājs
HR	grijač ulja
SR	грејач уља
GR	θερμαντήρας λαδιού
IT	riscaldatore dell'olio
NL	olie verwarmers
FR	réchauffeur d'huile

**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)****Nagrzewnica gazowa****Model: 90-083; 90-084; 90-085**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA****UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy.

Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**UWAGA! Nagrzewnica nie jest przeznaczona do użytku domowego ani rekreacyjnego.**

- Używaj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i z dala od materiałów palnych
- NIE stosować do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych w budynkach mieszkalnych. Przy zastosowaniu do użytku w budynkach użyteczności publicznej, patrz przepisy krajowe.
- Po użyciu odciąć dopływ gazu na zaworze butli.
- Przed zapaleniem palników upewnij się, że wentylator działa prawidłowo.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, o ile są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane dotyczące korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

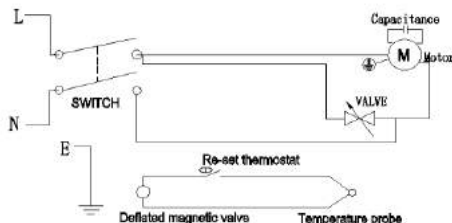


- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat mogą włączać / wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w przewidzianym dla niego normalnym położeniu roboczym i otrzymały nadzór lub zostały poinstruowane dotyczące korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- UWAGA - niektóre części tego urządzenia mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i osoby wymagające szczególnej troski.

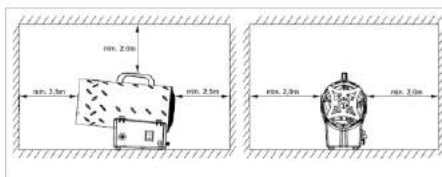
**Dane znamionowe**

Model	90-083	90-084	90-085
Moc	15kW (51,180BT U)	30 kW (102,360BT U)	50 kW (170.600BT U)

Zużycie paliwa	1.09kg/h	2.18kg/h	3.63kg/h
Rozmiar złącza dyszy paliwa	0.90mm	1.28mm	1.4mm
Temperatura grzanego powietrza	420°C	430°C	360°C
Rodzaj gazu	Do użytku tylko z LPG	Do użytku tylko z LPG	Do użytku tylko z LPG
Ciśnienie zasilania gazem	700mBar	700mBar	1500mBar
Zasilanie elektryczne dane znamionowe	230 V ~ 50Hz	230 V ~ 50Hz	230 V ~ 50Hz
Zapłon	piezo	piezo	piezo
Podstawowa kontrola płomienia	Zawór gazowy sterowany sondą termiczną	Zawór gazowy sterowany sondą termiczną	Zawór gazowy sterowany sondą termiczną
Ochrona przed przegrzaniem	95°C	110°C	110°C
Klasa ochrony	Klasa I	Klasa I	Klasa I

**Odległości bezpieczeństwa**

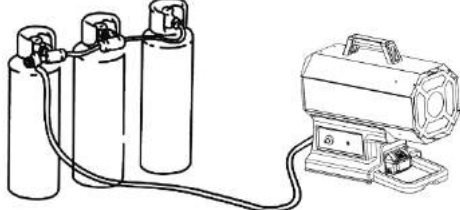
**UWAGA! Do zapewnienia bezpiecznej pracy zawsze zachowaj bezpieczną odległość:**

**1.WSKAZÓWKI OGÓLNE**

- Nagrzewnice wymienione w niniejszej instrukcji mogą być używane wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Dla każdej nagrzewnicy konieczna jest stała wymiana powietrza na minimalnym poziomie 25 cm<sup>3</sup>, równomiernie

rozłożona między podłogą a wysokim poziomem, z minimalnym wylotem 250 cm<sup>3</sup>.

- c) Butle gazowe należy używać i przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami. Butle zawsze należy zabezpieczyć przed przewróceniem.
- d) Nigdy nie kieruj strumienia gorącego powietrza na cylinder.
- e) Używać tylko dostarczonego regulatora ciśnienia.
- f) Nigdy nie używaj nagrzewnicy bez osłony.
- g) Nie przekraczaj 100W na 1m<sup>3</sup> pomieszczenia. Minimalna kubatura pomieszczenia musi być większa niż 100m<sup>3</sup>.
- h) Nie zasłaniaj sekcji wlotowej ani wylotowej nagrzewnicy.
- i) Jeśli grzejnik ma pracować przez długi czas z maksymalną wydajnością, możliwe jest, że na butli gazowej utworzy się lód. Wynika to z nadmiernego usuwania oparów. Nigdy nie podgrzewaj butli ani elementów instalacji. Aby uniknąć tego efektu lub go zmniejszyć, użyj dużej butli gazowej lub dwóch połączonych **ze sobą butli**



- j) Ostrzeżenie: nie używaj grzejnika w piwnicach, ani w żadnym pomieszczeniu poniżej poziomu gruntu.
- k) W przypadku awarii prosimy o kontakt z serwisem pomocy technicznej.
- l) Po użyciu zakręcić zawór butli z gazem.
- m) Butlę z gazem należy zawsze wymieniać zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu.
- n) Wąż gazowy nie może być skręcony ani zgięty.
- o) Nagrzewnicę należy umieścić w miejscu, w którym nie występuje zagrożenie pożarem, wylot gorącego powietrza musi znajdować się co najmniej 3 m od łatwopalnej ściany lub sufitu i nigdy nie może być skierowany w stronę butli gazowej.
- p) Używać tylko oryginalnego węża gazowego i części zamiennych, wąż nie może być krótszy niż 1 metr.
- q) Grzejniki opisane w niniejszej instrukcji nie są przeznaczone do użytku domowego.
- r) W przypadku stwierdzenia lub podejrzenia wycieku gazu należy natychmiast zamknąć butlę z gazem, wyłączyć grzejnik i nie używać go ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzony przez wykwalifikowany serwis. Jeśli grzejnik jest zainstalowany w pomieszczeniu, zapewnij dobrą wentylację, otwierając całkowicie drzwi i okna. Nie wytarzaj iskier ani otwartego ognia.
- s) W razie wątpliwości skontaktuj się z dostawcą.
- t) Użyj butli o masie maks. 50 kg.

## 2. INSTALACJA

- a) Podłączyć grzejnik do odpowiedniego gniazdka elektrycznego 230V ~ 50Hz akumulatora 18V DC.
- b) Upewnij się, że maszyna jest prawidłowo uziemiona.
- c) Podłączyć wąż doprowadzający gaz do reduktora ciśnienia i podłączyć reduktor do odpowiedniej butli gazowej.
- d) Otwórz zawór butli i sprawdź wąż dopływowy i złączki pod kątem wycieku gazu. Do tej operacji zaleca się użycie atestowanego wykrywacza nieszczelności.
- e) **NIGDY NIE UŻYWAJ OTWARTEGO OGNIA.**
- f) W przypadku urządzeń automatycznych podłącz termostat pokojowy do gniazdka w urządzeniu i wyreguluj go do wymaganej temperatury.

## 3. INSTRUKCJA UŻYCIA PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1. Sprawdź grzejnik pod kątem możliwych uszkodzeń podczas transportu.

- 2. Podłączyć zespół węża i reduktora do butli gazowej, obracając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do wylotu zaworu butli gazowej i mocno dokręcić.
- 3. Otwórz zawór gazowy butli i sprawdź wszystkie połączenia gazowe roztworem mydła i wody.
- 4. Podłącz przewód zasilający do dobrze uziemionego źródła zasilania 230 V ~ 50 Hz.

### 3.1 ZAPŁON / Zapłon ręczny

- a. Przekręć włącznik do pozycji I i sprawdź, czy wentylator uruchamia się prawidłowo.



- b. Wciśnij przycisk zaworu gazowego i naciskaj kilkakrotnie zapalniczkę piezoelektryczną, aż płomień się zapali.



- c. Gdy płomień się zapali, przytrzymaj przycisk zaworu przez ok. 10 sekund. Jeżeli grzejnik zatrzyma się po zwolnieniu przycisku zaworu, należy odczekać jedną minutę i powtórzyć operację rozruchu, przytrzymując przycisk zaworu wciśnięty przez dłuższy czas.
- d. Wyreguluj ciśnienie przepływu gazu zgodnie z wymaganą mocą cieplną, obracając koło reduktora ciśnienia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć.
- e. Skontaktuj się z dostawcą, jeśli problem nie ustąpi.

### UWAGA

Jeśli zapłon jest utrudniony lub nieregularny, przed powtórzeniem operacji zapłonu upewnij się, że wentylator działa, a wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

### 3.2 WYŁĄCZANIE

Aby zatrzymać nagrzewnicę, zakręć zawór butli z gazem. Pozwól wentylatorowi pracować, aż płomień zgśnie, a następnie ustaw przełącznik wentylatora w położeniu 0.

### 3.3 WENTYLATOR

- a. Ogrzewacz może służyć również jako wentylator.
- b. W takim przypadku należy odłączyć wąż doprowadzający gaz i podłączyć wtyczkę nagrzewnicy do odpowiedniego źródła zasilania.
- c. Ustaw przełącznik wentylatora w pozycji I.

### OSTRZEŻENIE! Zagrożenie uduszeniem

- 1. Nie używaj grzejnika do ogrzewania pomieszczeń ludzkich.
- 2. Nie używaj w niewentylowanych pomieszczeniach.
- 3. Nie wolno blokować przepływu powietrza do spalania i powietrza wentylacyjnego.
- 4. Należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby sprostać wymaganiom dotyczącym powietrza spalania stosowanej nagrzewnicy.
- 5. Brak odpowiedniej ilości powietrza wentylacyjnego doprowadzi do nieprawidłowego spalania.
- 6. Niewłaściwe spalanie może prowadzić do zatrucia tlenkiem węgla, prowadzącego do poważnych obrażeń lub śmierci. Objawy zatrucia tlenkiem węgla mogą objawiać się bólami głowy, zawrotami głowy oraz trudnością w oddychaniu.

## ZAPACH GAZU PALIWOWEGO

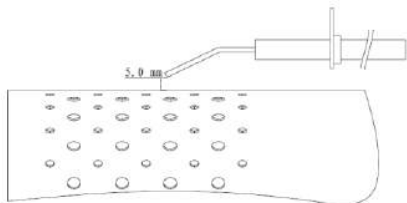
Do gazu LP i gazu ziemnego dodano sztuczne środki zapachowe specjalnie w celu wykrycia wycieków paliwa gazowego.

W przypadku wycieku gazu powinien być wyczuwalny zapach. Ponieważ propan (LP) jest cięższy od powietrza, zapach gazu tuż przy podłodze będzie silniejszy. **ZA KAŻDYM RAZEM, GDY WYCZUJEMY ZAPACH GAZU, JEST SYGNALEM ABY ROZPOCZĄĆ NATYCHMIASTOWE DZIAŁANIE!**

1. Nie podejmuj żadnych działań, które mogą spowodować zapłon paliwa. Nie używaj żadnych przełączników elektrycznych. Nie ciągnąc za żadne przewody zasilające ani przedłużacze. Nie zapalaj zapalек ani żadnego innego źródła ognia. Nie używaj telefonu.
2. Natychmiast wyprowadź wszystkich z budynku i z najbliższego otoczenia.
3. Zamknij wszystkie zawory zbiornika propanu (LP) lub butli z paliwem lub główny zawór paliwa znajdujący się przy liczniku, jeśli używasz gazu ziemnego.
4. Gaz propan (LP) jest cięższy od powietrza i może osadzać się na niskich obszarach. Kiedy masz powód, by podejrzewać wyciek propanu, trzymaj się z dala od podłogi.
5. Użyj telefonu sąsiada i zadzwoń do dostawcy paliwa gazowego i straży pożarnej. Nie wchodź ponownie do budynku lub obszaru.
6. Nie zbliżaj się do budynku i nie zbliżaj się do obszaru do momentu stwierdzenia przez strażaków i dostawcę paliwa gazowego, że jest to bezpieczne.
7. **NA KONIEC**, pozwól pracownikowi obsługi gazowej i strażakom sprawdzić, czy nie doszło do ułatniania się gazu. Niech wywietrzą budynek i teren, zanim wrócisz. Ważciwie przeszkoleni pracownicy serwisu muszą naprawić wszelkie nieszczelności, sprawdzić dalsze wycieki, a następnie ponownie uruchomić urządzenie.

## 4. KONSERWACJA

- a) Naprawy lub czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- b) Urządzenie musi być sprawdzane przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku.
- c) Regularnie sprawdzaj stan węża gazowego i regulatora gazu, jeśli wymaga wymiany, używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- d) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych przy nagrzewnicy należy odłączyć zarówno gaz, jak i prąd.
- e) Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, zalecamy, aby technik przeprowadził ogólny przegląd przed użyciem. Ważne jest, aby kontrolować następujące elementy:
- f) Okresowo sprawdzaj stan węża doprowadzającego gaz i wymień go jeśli zauważysz zmianę, używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- g) Sprawdź pozycję elektrody zapłonowej:



- 4.5.3. Sprawdź połączenia termostatu bezpieczeństwa i termopary: muszą być zawsze czyste. W razie potrzeby oczyść łopatkę wentylatora i wnętrze nagrzewnicy za pomocą sprężonego powietrza.

## Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie pracuje	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź rozdzielnię elektryczną
	Termostat bezpieczeństwa jest włączony	Poczekaj około minuty, a następnie uruchom ponownie
Silnik pracuje, ale palnik nie zapala się i po kilku sekundach grzałka wyłącza się	Zawór gazu w butli jest zamknięty	Odkręć zawór butli z gazem
	Zbiornik gazu jest pusty	Wymień butlę z gazem
	Dysza jest zatkana	Zdejmij dyszę i
	Elektrozawór gazowy nie jest otwarty	Sprawdź, czy zawór elektromagnetyczny działa
	Nie ma iskry	Sprawdź położenie elektrody
	Palnik zapala się, ale po kilku sekundach grzejnik wyłącza się	Brak połączenia z systemem uziemienia
Wadliwe połączenie między czujnikiem a urządzeniem zabezpieczającym		Sprawdź i podłącz
Wadliwe urządzenie zabezpieczające		Wymień urządzenie zabezpieczające
Nagrzewnica zatrzymuje się podczas pracy	Nadmierny dopływ	Sprawdź reduktor ciśnienia i w razie potrzeby wymień go
	Niewystarczający przepływ powietrza	Sprawdź, czy silnik działa prawidłowo
	Niedostateczny dopływ gazu z powodu oblodzenia butli	Sprawdź i użyj większej butli lub dwóch połączonych ze sobą butli.



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne

zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

02-285 Warszawa

e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50



Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Identyfikator modelu: 90-083							
Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]							
Znamionowa moc cieplna: 15(kW)							
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy(kW)							
<b>Paliwo</b>				Emisje z ogrzewania pomieszczeń (**)			
				NOx			
Wybierz rodzaj paliwa		[gazowy]		G30		115.54[mg/ kWhinput] (GCV)	
P a r	Symbol	Wartość	Jednostka	l t e	Symbol	Wartość	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Przydatna wydajność (NCV)</b>			
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	15	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	N/A	kW	Efektywność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedną)</b>			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>lmax</sub>	N/A	kW	Jednostopniowa moc cieplna, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu			[tak]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>lmin</sub>	N/A	kW	Dwa lub więcej stopni ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			[nie]
W trybie czuwania	e <sub>lSB</sub>	N/A	kW	z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i zegarem dziennym			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy			[nie]
				<b>Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)</b>			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			[nie]

	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
	z opcją zdalnego sterowania	[nie]
	z adaptacyjną kontrolą startu	[nie]
	z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
	z czujnikiem czarnej żarówki	[nie]

Zapotrzebowanie na moc stałego płomienia pilotującego			
Zapotrzebowanie na moc płomienia pilotującego (jeśli odpowiedni)	P <sub>pilot</sub>	0	kW

Dane kontaktowe	<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.</b> <b>Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>
-----------------	--

(\*) NOx = Tlenki azotu

**Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń  $\eta_S$**

Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	100	%
Współczynnik korygujący (F1)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F2)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F3)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F4)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F5)	/	0	%
Współczynnik etykiety biomasy	BLF	1	/
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_S$	$\eta_S$	90	%
<b>Klasy efektywności energetycznej</b>	<b>A</b>		

Identyfikator modelu: 90-084

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]

Znamionowa moc cieplna: 30(kW)

Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy(kW)

<b>Paliwo</b>		Emisje z ogrzewania pomieszczeń (**)
---------------	--	--------------------------------------

				NOx				
Wybierz rodzaj paliwa		[gazowy]		G30		120,41[mg/ kWh <sub>input</sub> ] (GCV)		
P a r	Symbol	Wartość	Jednostka	I t e		Symbol	Wartość	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Przydatna wydajność (NCV)</b>				
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	30	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		η <sub>th, nom</sub>	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	N/A	kW	Efektywność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		η <sub>th, min</sub>	N/A	%
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedną)</b>				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>lmax</sub>	N/A	kW	Jednostopniowa moc cieplna, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu				[tak]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>lmin</sub>	N/A	kW	Dwa lub więcej stopni ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu				[nie]
W trybie czuwania	e <sub>lSB</sub>	N/A	kW	z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu				[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu				[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i zegarem dziennym				[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy				[nie]
				<b>Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)</b>				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				[nie]
				z opcją zdalnego sterowania				[nie]
				z adaptacyjną kontrolą startu				[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy				[nie]
				z czujnikiem czarnej żarówki				[nie]
Zapotrzebowanie na moc stałego płomienia pilotującego								
Zapotrzebowanie na moc płomienia pilotującego (jeśli odpowiedni)	P <sub>pilot</sub>	0	kW					
Dane kontaktowe	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa							
(*) NOx = Tlenki azotu								
<b>Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η<sub>S</sub></b>								

Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	100	%
Współczynnik korygujący (F1)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F2)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F3)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F4)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F5)	/	0	%
Współczynnik etykiety biomasy	BLF	1	/
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_S$	$\eta_S$	90	%
<b>Klasy efektywności energetycznej</b>	<b>A</b>		

Identyfikator modelu: 90-084
Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]
Znamionowa moc cieplna: 50(kW)
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy(kW)

Paliwo				Emisje z ogrzewania pomieszczeń (*)				
				NOx				
Wybierz rodzaj paliwa		[gazowy]		G30		118[mg/ kWhinput] (GCV)		
P	a	r	Symbol	Wartość	Jednostka	Symbol	Wartość	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Przydatna wydajność (NCV)</b>				
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	50	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	30	kW	Efektywność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	100	%	
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedną)</b>				
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{lmax}$	N/A	kW	Jednostopniowa moc cieplna, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu			[tak]	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{lmin}$	N/A	kW	Dwa lub więcej stopni ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			[nie]	
W trybie czuwania	$e_{lSB}$	N/A	kW	z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			[nie]	
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu			[nie]	



					z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i zegarem dziennym	[nie]
					z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy	[nie]
				<b>Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)</b>		
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
					Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
					z opcją zdalnego sterowania	[nie]
					z adaptacyjną kontrolą startu	[nie]
					z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
					z czujnikiem czarnej żarówki	[nie]
Zapotrzebowanie na moc stałego płomienia pilotującego						
Zapotrzebowanie na moc płomienia pilotującego (jeśli odpowiedni)	P <sub>pilot</sub>	0			kW	
Dane kontaktowe						
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = Tlenki azotu						
<b>Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń <math>\eta_S</math></b>						
Pozycja					Symbol	Wartość
						Jednostka
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym					$\eta_{S,on}$	100
						%
Współczynnik korygujący (F1)					/	0
						%
Współczynnik korygujący (F2)					/	0
						%
Współczynnik korygujący (F3)					/	0
						%
Współczynnik korygujący (F4)					/	0
						%
Współczynnik korygujący (F5)					/	0
						%
Współczynnik etykiety biomasy					BLF	1
						/
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_S$					$\eta_S$	90
						%
Klasy efektywności energetycznej	<b>A</b>					



**Deklaracja Zgodności UE**  
 /EU Declaration of Conformity/  
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EU/

/EÚ vyhlásenie o zhode/  
/EU prohlášení o shodě/  
/Декларация за съответствие на ЕС/  
/Declarația de conformitate a UE/  
/EU-Konformitätserklärung/  
/Dichiarazione di conformità UE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производитель/ /Producător//Hersteller//Produttore/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotto/	<b>Nagrzewnica gazowa</b> /Gas heater/ /Gázmelegítő/ /Plynový ohrievač/ /Plynový ohřivač/ /Газов нагревател/ /Incalzitor pe gaz/ /Gasheizung/ /Stufa a gas/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model//Moden/ /Model//Modell//Modello/	90-083 (BGA1401-15-18)
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov//Obchodního názvu/ /Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname/ /Nome depositato/	<b>NEO TOOLS</b>
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/ /Výrobního čísla//Серийн номер//Număr de serie/ /Ordnungsnummer//Numero di serie/	00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ /Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/ /Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/ /Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce/ /Тази декларация за съответствие се издава на единствената отговорност на производителя/ /Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului/ /Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/ /Questa dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore/	
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek;/ /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:// /Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/	
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426 /Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/426 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426/ /Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426/ /Регламент (ЕС) 2016/426 на Европейския парламент и на Съвета/ /Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului/ /Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates/ /Regolamento (UE) 2016/426 del Parlamento Europeo e del Consiglio/	Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE /Low Voltage Directive 2014/35/UE/ /Az alacsony feszültségű szőlő 2014/35/EU irányelv/ /LVD Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/35/EÚ/ /LVD Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/35/EU/ /Директива за ниско напрежение 2014/35/EC/ /Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE/ /Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU/ /Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE/
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/UE/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/	Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/

/Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/	/Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/
Rozporządzenie (UE) 2015/1188 implementujące dyrektywę 2009/125/WE /Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC/ /A 2009/125 irányelv (EK) végrehajtásáról szóló 2015/1188 rendelet/ /Nariadenie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES/ /Nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES/ /Регламент (ЕС) 2015/1188 за прилагане на директива 2009/125/EO/ /Regulamentul (UE) 2015/1188 de punere în aplicare a directivei 2009/125/CE/ /Verordnung (EU) 2015/1188 zur Umsetzung der Richtlinie 2009/125/EG/ /Regolamento (UE) 2015/1188 che attua la direttiva 2009/125/CE/	Rozporządzenie (UE) 626/2011 uzupełniające dyrektywę 2010/30/EU /Regulation (EU) 626/2011 supplementing Directive 2010/30/EU/ /A 2010/30 / EU irányelv kiegészítéséről szóló 626/2011/EU rendelet/ /Nariadenie (EÚ) 626/2011, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EÚ/ /Nařízení (EU) 626/2011, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU/ /Регламент (ЕС) 626/2011 за допълване на директива 2010/30/EC/ /Regulamentul (UE) 626/2011 de completare a directivei 2010/30/UE/ /Verordnung (EU) 626/2011 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU/ /Regolamento (UE) 626/2011 che integra la direttiva 2010/30/UE/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky:/

/a spĺňuje požiadavky norem://и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen://e soddisfa i requisiti delle norme:/

EN 1596:1998+A1:2004; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-102:2016; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017
---

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ//Oznámená jednotka//Нотифицирана единица//Unitate notificată//Benachrichtigte Einheit//Unità notificata/

No. 0063; Kiwa Nederland B.V. Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC) 7327 AC APELDOORN Netherlands

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství:// Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist://Nome e indirizzo della persona residente e stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/

Paweł Kowalski

Podpisano w imieniu:  
/Signed for and on behalf of/  
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/  
/Podpisané v mene:  
/Podpisáno jménem:  
/Подписано от имени на:  
/Semnat în numele:  
/Unterzeichnet im Namen von:  
/Firmato per conto di:  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
/Качествен представитель на GRUPA TOPEX/  
/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/  
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
Warszawa, 2021-04-13



### Deklaracja Zgodności UE

/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EÚ vyhlásenie o zhode/  
/EU prohlášení o shodě/  
/Декларация за съответствие на ЕС/  
/Declarația de conformitate a UE/  
/EU-Konformitätserklärung/  
/Dichiarazione di conformità UE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

#### Producent

/Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Πρ  
οιζοδομητής/  
/Producător//Hersteller//Produttore/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

#### Wyrób

/Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotta/	<b>Nagrzewnica gazowa</b> /Gas heater/ /Gázmelegítő/ /Plynový ohrievač/ /Plynový ohřivač/ /Газов нагреватель/ /Incalzitor pe gaz/ /Gasheizung/ /Stufa a gas/
---	--

#### Model

/Model//Modell//Model//Model//Moden/  
90-084 (BGA1401-30-18)  
/Model//Modell//Modello/

#### Nazwa handlowa

/Commercial name//Kereskedelmi név/  
/Obchodný názov//Obchodního názvu/  
/Търговско наименование//Nume  
comercial//Handelsname/  
/Nome depositato/  
**NEO TOOLS**

#### Numer seryjny

/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/  
/Výrobního čísla//Серийн номер//Număr de  
serie/  
00001 ÷ 99999  
/Ordnungsnummer//Numero di serie/

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki/

*/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/  
 /Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce/  
 /Тази декларация за съответствие се издава на единствената отговорност на производителя/  
 /Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului/  
 /Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/  
 /Questa dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore/*

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek;/  
 /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Vyšše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty;/  
 /Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/*

<p>Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426  <i>/Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council/      /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/426 Rendelete/      /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426/      /Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426/      /Резолюция (ЕС) 2016/426 на Европейския парламент и на Съвета/      /Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului/      /Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates/      /Regolamento (UE) 2016/426 del Parlamento Europeo e del Consiglio/</i></p>	<p>Direktiva Niskonapięciowa 2014/35/UE  <i>/Low Voltage Directive 2014/35/EU/      /Az alacsony feszültségű szőlő 2014/35/EU irányelv/      /LVD Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/35/EU/      /LVD Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/35/EU/      /Директива за ниско напрежение 2014/35/EC/      /Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE/      /Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE/      /Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE/</i></p>
<p>Direktiva o Kompatibilitości Elektromagnetycznej 2014/30/UE  <i>/EMC Directive 2014/30/EU/      /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/      /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/      /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/      /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/      /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/      /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/      /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/</i></p>	<p>Direktiva RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE  <i>/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/      /A 2015/863/EU irányelvet módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/      /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/      /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/      /Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/      /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/      /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/      /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/</i></p>
<p>Rozporządzenie (UE) 2015/1188 implementujące dyrektywę 2009/125/WE  <i>/Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC/      /A 2009/125 irányelv (EK) végrehajtásáról szóló 2015/1188 rendelet/      /Nariadenie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES/      /Nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES/      /Резолюция (ЕС) 2015/1188 за прилагане на директива 2009/125/EO/      /Regulamentul (UE) 2015/1188 de punere în aplicare a directivei 2009/125/CE/      /Verordnung (EU) 2015/1188 zur Umsetzung der Richtlinie 2009/125/EG/      /Regolamento (UE) 2015/1188 che attua la direttiva 2009/125/CE/</i></p>	<p>Rozporządzenie (UE) 626/2011 uzupełniające dyrektywę 2010/30/UE  <i>/Regulation (EU) 626/2011 supplementing Directive 2010/30/EU/      /A 2010/30 / EU irányelv kiegészítéséről szóló 626/2011/EU rendelet/      /Nariadenie (EÚ) 626/2011, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EU/      /Nařízení (EU) 626/2011, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU/      /Регламент (ЕС) 626/2011 за допълване на директива 2010/30/EC/      /Regulamentul (UE) 626/2011 de completare a directivei 2010/30/UE/      /Verordnung (EU) 626/2011 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/UE/      /Regolamento (UE) 626/2011 che integra la direttiva 2010/30/UE/</i></p>

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky:/

/a splňuje požadavky norem: / и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:/ /e soddisfa i requisiti delle norme:/

<p>EN 1596:1998+A1:2004;          EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-102:2016; EN 62233:2008;          EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;</p>
--

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014;  
EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ//Oznámená jednotka//Нотифицирана  
единица//Unitate notificată//Benachrichtigte Einheit//Unità notificata/

No. 0063; Kiwa Nederland B.V. Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC) 7327 AC APELDOORN Netherlands

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství:// Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist://Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico/

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski  
Peñnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
/Качествен представител на GRUPA TOPEX/  
/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/  
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
Warszawa, 2021-04-13

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából irták alá/

/Podpísané v mene:/

/Podpísáno jménem:/

/Подписано от името на:/

/Semnat în numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



### Deklaracja Zgodności UE

/EU Declaration of Conformity/

/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/

/EÚ vyhlásenie o zhode/

/EU prohlášení o shodě/

/Декларация за съответствие на ЕС/

/Declarația de conformitate a UE/

/EU-Konformitätserklärung/

/Dichiarazione di conformità UE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

### Producent

/Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Vý

robce//Производител/

/Producător//Hersteller//Produttore/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

### Wyrób

/Product/

/Termék/

/Produkt/

/Produkt/

### Nagrzewnica gazowa

/Gas heater/

/Gázmelegítő/

/Plynový ohrievač/

/Plynový ohřivač/

/Газов нагреватель/

<i>/Продукт/</i>	<i>/Incalzitor pe gaz/</i>
<i>/Produs/</i>	<i>/Gasheizung/</i>
<i>/Produkt/</i>	<i>/Stufa a gas/</i>
<i>/Prodotto/</i>	
<b>Model</b>	
<i>/Model//Modell//Model//Model//Mo den/</i>	90-085 (BGA1401-50-18)
<i>/Model//Modell//Modello/</i>	
<b>Nazwa handlowa</b>	
<i>/Commercial name//Kereskedelmi név/</i>	
<i>/Obchodný názov//Obchodního názvu/</i>	<b>NEO TOOLS</b>
<i>/Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname/</i>	
<i>/Nome depositato/</i>	
<b>Numer serijny</b>	
<i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 ÷ 99999
<i>/Výrobního čísla//Сериен номер//Număr de serie/</i>	
<i>/Ordnungsnummer//Numero di serie/</i>	
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta	
<i>/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/</i>	
<i>/Ezt a megfélelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/</i>	
<i>/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/</i>	
<i>/Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce/</i>	
<i>/Тази декларация за съответствие се издава на единствената отговорност на производителя/</i>	
<i>/Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului/</i>	
<i>/Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/</i>	
<i>/Questa dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore/</i>	
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:	
<i>/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/</i>	
<i>/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:/</i>	
<i>/Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/</i>	
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426	Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE
<i>/Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council/</i>	<i>/Low Voltage Directive 2014/35/UE/</i>
<i>/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/426 Rendelete/</i>	<i>/Az alacsony feszültségű szőlő 2014/35/EU irányelv/</i>
<i>/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426/</i>	<i>/LVD Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/35/EÚ/</i>
<i>/Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426/</i>	<i>/LVD Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/35/EU/</i>
<i>/Регламент (ЕЧ) 2016/426 на Европейския парламент и на Съвета/</i>	<i>/Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕЧ/</i>
<i>/Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului/</i>	<i>/Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE/</i>
<i>/Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates/</i>	<i>/Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU/</i>
<i>/Regolamento (UE) 2016/426 del Parlamento Europeo e del Consiglio/</i>	<i>/Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE/</i>
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE	Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą
<i>/EMC Directive 2014/30/EU/</i>	<i>2015/863/UE</i>
<i>/2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/</i>	<i>/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive</i>
<i>/EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/</i>	<i>2015/863/EU/</i>
<i>/EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/</i>	<i>/A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS</i>
<i>/Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/ЕЧ/</i>	<i>irányelv/</i>
<i>/Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/</i>	<i>/Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená</i>
<i>/Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/</i>	<i>2015/863/EU/</i>
<i>/Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/</i>	<i>/Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/</i>
	<i>/Директива 2011/65/ЕЧ на RoHS, изменена с Директива</i>
	<i>2015/863/ЕЧ/</i>
	<i>/Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva</i>
	<i>2015/863 / UE/</i>
	<i>/RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie</i>
	<i>2015/863 / EU/</i>
	<i>/Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva</i>
	<i>2015/863 / UE/</i>
Rozporządzenie (UE) 2015/1188 implementujące dyrektywę 2009/125/WE	Rozporządzenie (UE) 626/2011 uzupełniające dyrektywę
<i>/Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC/</i>	<i>2010/30/EU</i>
<i>/A 2009/125 irányelv (EK) végrehajtásáról szóló 2015/1188 rendelet/</i>	<i>/Regulation (EU) 626/2011 supplementing Directive</i>
<i>/Nariadenie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES/</i>	<i>2010/30/EU/</i>

<i>/Nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES/  /Regulament (EC) 2015/1188 за прилагане на директива 2009/125/EO/  /Regulamentul (UE) 2015/1188 de punere în aplicare a directivei 2009/125/CE/  /Verordnung (EU) 2015/1188 zur Umsetzung der Richtlinie 2009/125/EG/  /Regolamento (UE) 2015/1188 che attua la direttiva 2009/125/CE/</i>	/A 2010/30 / EU irányelv kiegészítéséről szóló 626/2011/EU rendelet/ /Nariadenie (EÚ) 626/2011, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EÚ/ /Nařízení (EU) 626/2011, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU/ /Регламент (ЕС) 626/2011 за допълване на директива 2010/30/ЕС/ /Regulamentul (UE) 626/2011 de completare a directivei 2010/30/UE/ /Verordnung (EU) 626/2011 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU/ /Regolamento (UE) 626/2011 che integra la direttiva 2010/30/UE/
--	--

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky/

/a splňuje požadavky norem://и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen://e soddisfa i requisiti delle norme:/

EN 1596:1998+A1:2004;  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-102:2016; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;  
EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014;  
EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ//Oznámená jednotka//Нотифицирана единица//Unitate notificată//Benachrichtigte Einheit//Unità notificata/

No. 0063; Kiwa Nederland B.V. Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC) 7327 AC APELDOORN Netherlands

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství:// Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist://Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/*



Podpisano imieniem:  
*/Signed for and on behalf of/  
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/  
/Подписане в мене/  
/Подепсано ім'ямем/  
/Подписано от името на:/  
/Semnat în numele:/  
/Unterzeichnet im Namen von:/  
/Firmato per conto di:/*  
Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
/Качествен представител на GRUPA TOPEX/  
/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/  
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
Warszawa, 2021-04-13



**GAS HEATER**  
**Model: 90-083; 90-084; 90-085**



**NOTE: BEFORE THE EQUIPMENT IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PEOPLE WHO HAVE NOT READ**

**THIS INSTRUCTION SHOULD NOT ASSEMBLE, LIGHT, ADJUST OR OPERATE THE UNIT DETAILED SAFETY REGULATIONS**

**ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER.**

**NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE.**

- Use only in a well ventilated area and away from combustible materials
- NOT to be used for the heating of habitable areas of domestic premises, for use in Public buildings, refer to national regulations.
- After use turn off the gas supply at the cylinder valve.
- Ensure that the fan is operating correctly before lighting the burners.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

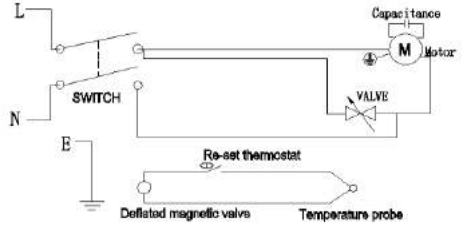


- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION**-some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

**HEATER SPECIFICATIONS**

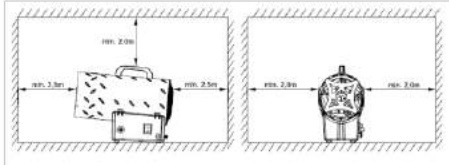
Model	90-083	90-084	90-085
Rating	51,180BTU (15kw)	102,360BTU (30kw)	170,600BTU (50kw)
Fuel Consumption	1.09kg/h	2.18kg/h	3.63kg/h
Fuel Orifice Port Size	0.90mm	1.28mm	1.4mm
Air flow temp	420°C	430°C	360°C
Type of Gas	For use with LPG only		
Gas Supply Pressure	700mBar	700mBar	1500mBar
Electricity Input	220-240V~ 50Hz		
Ignition	piezo		
Primary Flame Control	Thermal Probe Operated Gas Valve		
Overheating Protection	95°C	110°C	110°C
Insulation	Class I		

**CIRCUIT DIAGRAM**



**Safety distances**

**WARNING! To ensure safe work, always keep a safe distance:**



**1.GENERAL INSTRUCTION**

- 1.1.The heaters mentioned in this manual must only be used outdoors or in well ventilated surroundings.
- 1.2.For every KW it is necessary to have permanent ventilation of 25cm³, equally distributed between the floor and high level, with a minimum outlet of 250cm³.
- 1.3.Gas cylinders must be used and kept in accordance with current regulations.
- 1.4.Never direct the hot air flow towards the cylinder.
- 1.5.Use only the supplied pressure regulator.
- 1.6.Never use the heater without its cover.
- 1.7.Do not exceed 100W/m³ of free room. The minimum volume of the room must be larger than 100m³.
- 1.8.Do not obstruct the inlet or outlet sections of the heater.
- 1.9.If the heater has to work for a long period at its maximum capacity, it's possible that ice will form on the cylinder. This is due to excessive vapour withdrawal. Not for this reason, or for any other, should the cylinder be heated. To avoid this effect, or at least to reduce it, use a large cylinder or two cylinders linked together (Figure1)

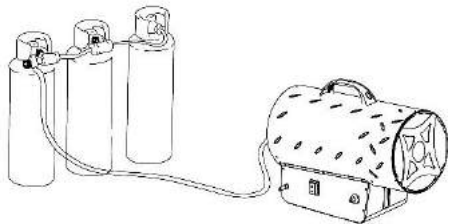


Figure 1

- 1.10.Do not use the heater in cellars, basements or in any room below the ground level.
- 1.11.In case of malfunction, please contact the technical assistance service.
- 1.12.After use, turn the gas cylinder tap off.
- 1.13.The gas bottle must always be replaced following safety rules away from any possible source of ignition.
- 1.14.The gas hose must not be twisted or bent.
- 1.15.The heater must be placed where there is no risk of fire, the hot air outlet must be at least 3m from any flammable wall or ceiling and must never be directed towards the gas bottle.
- 1.16.Only use original gas hose and spare parts.
- 1.17.Heaters described in this leaflet are not intended for domestic use.

1.18. In the case that a gas leak is found or suspected, immediately close the gas cylinder, switch the heater off and do not use it again until it has been checked by a qualified service centre. If the heater is installed indoors, provide a good ventilation by opening door and windows completely. Do not produce sparks or free flames.

1.19. If in any doubt contact your supplier.

## 2. INSTALLATION

2.1 Connect the heater to a suitable electric socket /230V~50Hz  
2.2 Make sure that the machine is properly earthed.  
2.3 Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to a suitable LPG cylinder.  
2.4 Open the tap of the cylinder and check the supply hose and fittings for gas leak. For this operation it is recommended to use an approved leak detector.  
2.5 NEVER USE NAKED FLAMES.  
2.6 For automatic appliances, connect the room thermostat to the socket on the appliance and adjust it to the required temperature.

## 3. INSTRUCTION FOR USE

### PREPARING FOR OPERATION

1. Check the heater for possible shipping damage.  
2. Connect the hose and regulator assembly to the LPG cylinder by rotating the nut counterclockwise into the LPG cylinder's valve outlet and securely tighten.  
3. Open the cylinder's gas valve and check all gas connections with a soap and water solution.  
4. Connect power cord to well-grounded 220-240V~, 50Hz source of power.

### 3.1 IGNITION / Manual ignition

a. Turn the power switch to position I and check that the fan starts running correctly. (Fig 2.)



b. Push the gas valve button and push repeatedly the piezoelectric lighter until the flame lights up. (Figure. 3-4)

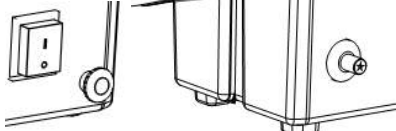


Figure.3

Figure.4

c. As the flame lights up, keep the valve button pushed for 10 seconds approx. Should the heater stop when the valve button has been released, wait one minute and repeat the starting operation keeping the valve button pushed for a longer time.  
d. Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.  
e. Contact your supplier should any problem continue.

### CAUTION

If ignition is difficult or irregular before repeating the ignition operations make sure that the fan is not locked and the air inlet and outlet are unobstructed.

### 3.2 SWITCH OFF

To stop the heater, shut off the gas cylinder tap. Let the fan run until the flame shuts down and then turn the fan switch to position O.

### 3.3 AIR CONDITIONING

a. The heater can also be used as a ventilator.

b. In this case remove the gas supply hose and connect the plug of heater to a suitable electrical supply.  
c. Set the fan switch to position I.

### ODOR FADE WARNING

#### WARNING

#### Asphyxiation Hazard

1. Do not use heater for heating human quarters.
2. Do not use in unventilated areas.
3. The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed.
4. Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used.
5. Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion.
6. Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptom of carbon monoxide poisoning can include headaches dizziness and difficulty in breathing.

### FUEL GAS ODOR

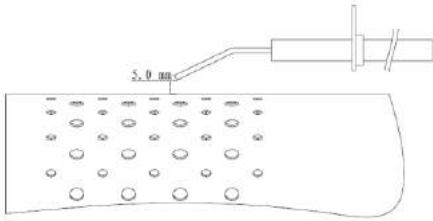
LP gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.

If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. ANY GAS ODOR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!

1. Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
2. Get everyone out of the building and away from the area immediately.
3. Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.
4. Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
5. Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area.
6. Stay out of the building and away from the area from the area until declare safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
7. FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.

### 4. MAINTENANCE

- 4.1. The repairs or maintenance operations must only be carried out by qualified personnel.
- 4.2. The unit must be checked by a qualified technician at least once a year.
- 4.3. Regularly check the conditions of gas hose, and gas regulator if it must be replaced only use original spare parts.
- 4.4. Before starting any maintenance operation on the heater disconnect from both gas and electrical suppliers.
- 4.5. If the unit has not been used for a long period we advise that a technician carries out a general check up before using. It is important to control the following:
  - 4.5.1. Periodically check the gas supply hose conditions and, should it be changed, use only original spare parts.
  - 4.5.2. Check the starting electrode position (see Figure.5).



4.5.3. Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean.  
If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

**5. TROUBLESHOOTING**

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The motor does not work	No electricity supply	Check the terminal board with a tester
	The safety thermostat is on	Wait about one minute then restart
The motor works, but the burner does not light up and after few seconds the heater stops	The cylinder gas tap is closed	Open the gas tap
	The cylinder is empty	Use a new cylinder
	The nozzle is obstructed	Remove the nozzle and clean it.
	The solenoid gas valve is not open	Check that the solenoid valve works
	There is no spark	Check the position of electrode

The burner lights up but after few seconds the heater stops	No connection with the earthing system	Check and connect properly
	Defective connection between sensor and safety device	Check and connect properly
	Defective safety device	Replace the safety device
The heater stops during operation	Excessive gas supply	Check the pressure reducer and if required replace it
	Insufficient air flow	Check that the motor works properly
	Insufficient gas supply due to ice formation on the cylinder	Check and use a larger cylinder or two cylinders connected together.

Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

Model identifier(s): 90-083							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 15(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
<b>Fuel</b>			Space heating emissions (*)	NOx			
Select fuel type	[gaseous]	G30	<b>115.54[mg/kWhinput] (GCV)</b>				
<b>Item</b>	Symbol	Value	Unit	<b>Item</b>	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV)</b>			
Nominal heat output	Pnom	15	kW	Useful efficiency at nominal heat output	ηth,nom	100	%
Minimum heat output (indicative)	Pmin	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	ηth,min	N/A	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>			

At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	Yes		
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No		
In standby mode	eISB	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	No		
				with electronic room temperature control	No		
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				with electronic room temperature control plus week timer	No		
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	No		
				room temperature control, with presence detection	No		
				Room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	Ppilot	0	kW				
Contact details	<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = nitrogen oxides							

<b>The seasonal space heating energy efficiency <math>\eta_S</math></b>							
Item	Symbol	Value	Unit				
The seasonal space heating Energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	100	%				
Correction factor (F1)	/	0	%				
Correction factor (F2)	/	0	%				
Correction factor (F3)	/	0	%				
Correction factor (F4)	/	0	%				
Correction factor (F5)	/	0	%				
Biomass label factor	BLF	1	%				
The seasonal space heating energy efficiency $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Energy efficiency classes</b>		<b>A</b>					
Model identifier(s): 90-085							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 50(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
<b>Fuel</b>			Space heating emissions (*)	NOx			
Select fuel type	[gaseous]	G30	<b>118[mg/kWhinput] (GCV)</b>				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV)</b>			
Nominal heat output	Pnom	50	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	Pmin	30	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	100	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>			
At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	Yes		
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	Two or more manual stages, no room	No		

				temperature control			
In standby mode	eISB	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	No		
				with electronic room temperature control	No		
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				with electronic room temperature control plus week timer	No		
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	No		
				room temperature control, with presence detection	No		
				Room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	Ppilot	0	kW				
Contact details	<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = nitrogen oxides							
<b>The seasonal space heating energy efficiency <math>\eta_S</math></b>							
Item	Symbol	Value	Unit				
The seasonal space heating Energy	$\eta_{S,on}$	100	%				

efficiency in active mode							
Correction factor (F1)	/	0	%				
Correction factor (F2)	/	0	%				
Correction factor (F3)	/	0	%				
Correction factor (F4)	/	0	%				
Correction factor (F5)	/	0	%				
Biomass label factor	BLF	1	%				
The seasonal space heating energy efficiency $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Energy efficiency classes</b>		<b>A</b>					
Model identifier(s): 90-084							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 30(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
<b>Fuel</b>			Space heating emissions (*)	NOx			
Select fuel type	[gaseous]	G30	<b>120.41 [mg/kWhinput] (GCV)</b>				
<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>	<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV)</b>			
Nominal heat output	Pnom	30	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	Pmin	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>			
At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	Yes		
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No		
In standby mode	eISB	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	No		
				with electronic room	No		

				temperature control			
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				with electronic room temperature control plus week timer	No		
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	No		
				room temperature control, with presence detection	No		
				Room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	Ppilot	0	kW				
Contact details	<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = nitrogen oxides							
<b>The seasonal space heating energy efficiency <math>\eta_S</math></b>							
Item	Symbol	Value	Unit				
The seasonal space heating Energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	100	%				
Correction factor (F1)	/	0	%				
Correction factor (F2)	/	0	%				
Correction factor (F3)	/	0	%				
Correction factor (F4)	/	0	%				



Correction factor (F5)	/	0	%			
Biomass label factor	BLF	1	%			
The seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$	$\eta_s$	90	%			
Energy efficiency classes		A				

DE

## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG GASHEIZUNG

Modell: 90-083; 90-084; 90-085

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN, LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE VERWEISE AUF. MENSCHEN, DIE DIESE ANWEISUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, LICHTEN, EINSTELLEN ODER BETRIEBEN  
DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

NUR PERSONEN, DIE DIE ANWEISUNGEN VERSTEHEN UND BEFOLGEN KÖNNEN, SOLLTEN DIESES HEIZGERÄT VERWENDEN ODER WARTEN.

NICHT FÜR HAUS- ODER ERHOLUNGSFAHRZEUGE.

- Nur in gut belüfteten Räumen und außerhalb von brennbaren Materialien verwenden
- NICHT zum Heizen von Wohnbereichen von Wohngebäuden verwenden, zur Verwendung in öffentlichen Gebäuden, siehe nationale Vorschriften.
- Schalten Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr am Flaschenventil aus.
- Stellen Sie sicher, dass der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie die Brenner anzünden.

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder unterwiesen wurden, das Gerät auf sichere Weise zu verwenden und das zu verstehen Gefahren verbunden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie die Heizung nicht ab.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie eine Aufsicht oder Anweisung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und verstehen Sie die damit verbundenen Gefahren. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten am Benutzer durchführen.
- **VORSICHT** - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen gewidmet werden.

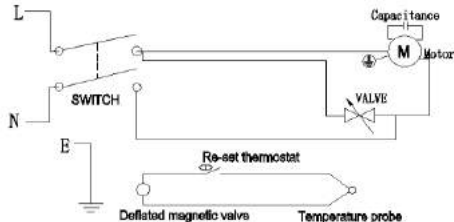
### HEIZUNGSSPEZIFIKATIONEN

Modell	90-083	90-084	90-085
Bewertung	51,180BTU (15 kW)	102.360 BTU (30 kW)	170.600BTU (50 kW)
Kraftstoffverbrauch	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h



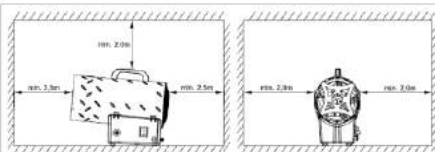
Größe der Kraftstofföffnung	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Luftstromtemp	420 °C	430 °C	360 °C
Art des Gases	Nur zur Verwendung mit Flüssiggas		
Gasversorgungsdruck	700mBar	700mBar	1500mBar
Stromeingang	220-240 V – 50 Hz		
Zündung	Piezo		
Primäre Flammenkontrolle	Gasventil mit thermischer Sonde		
Überhitzungsschutz	95 °C	110 °C	110 °C
Isolierung	Klasse I.		

### SCHALTPLAN



### Sicherheitsabstände

**WARNUNG! Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand ein, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten:**



### 1. ALLGEMEINE ANWEISUNG

- 1.1. Die in diesem Handbuch genannten Heizgeräte dürfen nur im Freien oder in gut belüfteten Umgebungen verwendet werden.
- 1.2. Für jede KW ist eine permanente Belüftung von 25 cm<sup>3</sup> erforderlich, die gleichmäßig auf den Boden und das hohe Niveau verteilt ist und einen Mindestauslass von 250 cm<sup>3</sup> aufweist.
- 1.3. Gasflaschen müssen gemäß den geltenden Vorschriften verwendet und aufbewahrt werden.
- 1.4. Richten Sie den Heißluftstrom niemals auf den Zylinder.
- 1.5. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Druckregler.
- 1.6. Verwenden Sie die Heizung niemals ohne Abdeckung.

1.7. Überschreiten Sie nicht 100 W / m<sup>2</sup> Freiraum. Das Mindestvolumen des Raumes muss größer als 100 m<sup>3</sup> sein.

1.8. Verstopfen Sie nicht die Einlass- oder Auslassabschnitte des Heizgeräts.

1.9. Wenn die Heizung längere Zeit mit maximaler Leistung arbeiten muss, kann sich auf dem Zylinder Eis bilden. Dies ist auf eine übermäßige Dampfenahme zurückzuführen. Nicht aus diesem oder einem anderen Grund sollte der Zylinder beheizt werden. Verwenden Sie einen großen Zylinder oder zwei miteinander verbundene Zylinder, um diesen Effekt zu vermeiden oder zumindest zu verringern (Abbildung 1).

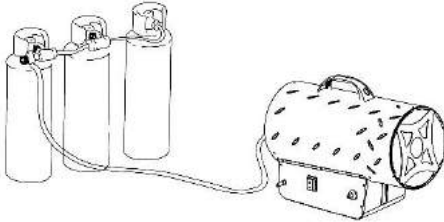


Abbildung 1

1.10. Verwenden Sie die Heizung nicht in Kellern, Kellern oder Räumen unter der Erde.

1.11. Im Falle einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.

1.12. Nach Gebrauch den Gasflaschenhahn abstellen.

1.13. Die Gasflasche muss immer gemäß den Sicherheitsbestimmungen ausgetauscht werden, um mögliche Zündquellen zu vermeiden.

1.14. Der Gasschlauch darf nicht verdreht oder verbogen werden.

1.15. Die Heizung muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine Brandgefahr besteht. Der Heißluftauslass muss mindestens 3 m von brennbaren Wänden oder Decken entfernt sein und darf niemals auf die Gasflasche gerichtet sein.

1.16. Verwenden Sie nur Original-Gasschlauch und Ersatzteile.

1.17. Die in dieser Packungsbeilage beschriebenen Heizungen sind nicht für den Hausgebrauch bestimmt.

1.18. Wenn ein Gasleck festgestellt oder vermutet wird, schließen Sie sofort die Gasflasche, schalten Sie die Heizung aus und verwenden Sie sie erst wieder, wenn sie von einem qualifizierten Servicecenter überprüft wurde. Wenn die Heizung in Innenräumen installiert ist, sorgen Sie für eine gute Belüftung, indem Sie Tür und Fenster vollständig öffnen. Produzieren Sie keine Funken oder freien Flammen.

1.19. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

## 2. INSTALLATION

2.1 Schließen Sie die Heizung an eine geeignete Steckdose / 230V ~ 50Hz an

2.2 Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.

2.3 Schließen Sie den Gasversorgungsschlauch an den Druckregler an und schließen Sie den Regler an eine geeignete LPG-Flasche an.

2.4 Öffnen Sie den Hahn des Zylinders und überprüfen Sie den Versorgungsschlauch und die Armaturen auf Gaslecks. Für diesen Vorgang wird empfohlen, einen zugelassenen Lecksucher zu verwenden.

2.5 NIEMALS NACKTE FLAMMEN VERWENDEN.

2.6 Schließen Sie bei automatischen Geräten den Raumthermostat an die Steckdose des Geräts an und stellen Sie ihn auf die erforderliche Temperatur ein.

## 3. GEBRAUCHSANLEITUNG

### VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

1. Überprüfen Sie die Heizung auf mögliche Transportschäden.

2. Verbinden Sie die Schlauch- und Reglerbaugruppe mit der LPG-Flasche, indem Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn in den Ventilauslass der LPG-Flasche drehen und fest anziehen.

3. Öffnen Sie das Gasventil der Flasche und überprüfen Sie alle Gasanschlüsse mit einer Seifen-Wasser-Lösung.

4. Schließen Sie das Netzkabel an eine gut geerdete Stromquelle mit 220-240 V ~ und 50 Hz an.

### 3.1 ZÜNDUNG / Handzündung

ein. Drehen Sie den Netzschalter auf Position I und prüfen Sie, ob der Lüfter richtig läuft. (Abb. 2.)



b. Drücken Sie den Gasventilknopf und drücken Sie wiederholt das piezoelektrische Feuerzeug, bis die Flamme aufleuchtet. (Abbildung 3-4)



Abbildung.3      Abbildung.4

c. Wenn die Flamme aufleuchtet, halten Sie den Ventilknopf ca. 10 Sekunden lang gedrückt. Sollte die Heizung anhalten, wenn der Ventilknopf losgelassen wurde, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie den Startvorgang, während Sie den Ventilknopf länger gedrückt halten.

d. Regulieren Sie den Gasdurchflussdruck entsprechend der gewünschten Wärmeleistung, indem Sie das Rad des Druckminderers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern. e. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, falls das Problem weiterhin besteht.

### VORSICHT

Wenn die Zündung schwierig oder unregelmäßig ist, bevor Sie die Zündvorgänge wiederholen, stellen Sie sicher, dass der Lüfter nicht verriegelt ist und der Lufteinlass und -auslass nicht blockiert sind.

### 3.2 AUSSCHALTEN

Um die Heizung zu stoppen, schließen Sie den Gasflaschenhahn. Lassen Sie den Lüfter laufen, bis die Flamme erlischt, und drehen Sie dann den Lüfterschalter auf Position O.

### 3.3 KLIMAAANLAGE

ein. Die Heizung kann auch als Beatmungsgerät verwendet werden.

b. In diesem Fall den Gasversorgungsschlauch entfernen und den Stecker der Heizung an eine geeignete Stromversorgung anschließen.

c. Stellen Sie den Lüfterschalter auf Position I.

### ODOR FADE WARNING

#### WARNUNG

#### Erstickungsgefahr

1. Verwenden Sie keine Heizung zum Heizen von Menschenräumen.

2. Nicht in unbelüfteten Bereichen verwenden.

3. Der Verbrennungs- und Belüftungsluftstrom darf nicht behindert werden.

4. Es muss eine angemessene Belüftungsluft bereitgestellt werden, um den Verbrennungsluftbedarf des verwendeten Heizgeräts zu decken.

5. Mangelnde Belüftungsluft führt zu einer unsachgemäßen Verbrennung.

6. Eine unsachgemäße Verbrennung kann zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Das Symptom einer Kohlenmonoxidvergiftung kann Kopfschmerzen, Schwindel und Atembeschwerden sein.

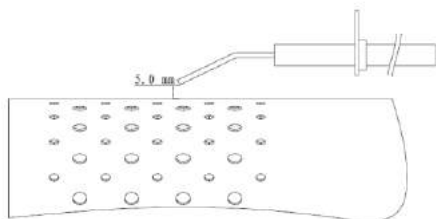
### KRAFTSTOFFGASGERUCH

Bei Flüssiggas und Erdgas wurden künstliche Geruchsstoffe hinzugefügt, die speziell zur Erkennung von Brenngaslecks hinzugefügt wurden.

Wenn ein Gasleck auftritt, sollten Sie in der Lage sein, das Brenngas zu riechen. Da Propan (LP) schwerer als Luft ist, sollten Sie nach dem Gasgeruch riechen, der tief am Boden

liegt. JEDER GASOROR IST IHR SIGNAL, UM SOFORT ZU HANDELN!

1. Ergreifen Sie keine Maßnahmen, die das Brenngas entzünden könnten. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Ziehen Sie nicht an Netzteilen oder Verlängerungskabeln. Zünden Sie keine Streichhölzer oder andere Flammenquellen an. Verwenden Sie Ihr Telefon nicht.
2. Bringen Sie alle sofort aus dem Gebäude und aus dem Bereich.
3. Schließen Sie alle Propan (LP) -Gastank- oder Flaschen-Kraftstoffzufuhrventile oder das Hauptkraftstoffzufuhrventil am Zähler, wenn Sie Erdgas verwenden.
4. Propangas (LP) ist schwerer als Luft und kann sich in niedrigen Bereichen absetzen. Wenn Sie Grund zur Annahme eines Propanlecks haben, halten Sie sich von allen niedrigen Bereichen fern.
5. Verwenden Sie das Telefon Ihres Nachbarn und rufen Sie Ihren Brenngasversorger und Ihre Feuerwehr an. Betreten Sie das Gebäude oder den Bereich nicht erneut.
6. Halten Sie sich vom Gebäude und von dem Bereich fern, bis Sie von den Feuerwehrleuten und Ihrem Brenngasversorger für sicher erklärt werden.
7. ENDLICH lassen Sie die Person des Brenngasservices und die Feuerwehrleute nach austretendem Gas suchen. Lassen Sie sie das Gebäude und den Bereich auslüften, bevor Sie zurückkehren. Ordnungsgemäß geschulte Servicemitarbeiter müssen alle Undichtigkeiten reparieren, auf weitere Undichtigkeiten prüfen und das Gerät dann für Sie neu anzünden.
4. WARTUNG
  - 4.1. Die Reparatur- oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
  - 4.2. Das Gerät muss mindestens einmal im Jahr von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.
  - 4.3. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs und des Gasreglers, wenn dieser ausgetauscht werden muss. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
  - 4.4. Vor Beginn eines Wartungsvorgangs am Heizgerät die Verbindung zu den Gas- und Stromversorgern trennen.
  - 4.5. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir, dass ein Techniker vor der Verwendung eine allgemeine Überprüfung durchführt. Es ist wichtig, Folgendes zu kontrollieren:
    - 4.5.1. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasversorgungsschlauchs und verwenden Sie bei einem Wechsel nur Originalersatzteile.
    - 4.5.2. Überprüfen Sie die Position der Startelektrode (siehe Abbildung 5).

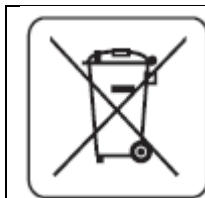


- 4.5.3. Überprüfen Sie die Anschlüsse des Sicherheitsthermostats und des Thermoelements: Sie müssen immer sauber sein. Reinigen Sie gegebenenfalls das Lüfterblatt und das Innere des Heizgeräts mit Druckluft.

## 5. FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
---------	----------	----------

Der Motor funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Klemmenleiste mit einem Tester
	Der Sicherheitsthermost at ist eingeschaltet	Warten Sie ungefähr eine Minute und starten Sie dann neu
Der Motor funktioniert , aber der Brenner leuchtet nicht auf und nach wenigen Sekunden stoppt die Heizung	Der Flaschengashahn ist geschlossen	Öffnen Sie den Gashahn
	Der Zylinder ist leer	Verwenden Sie einen neuen Zylinder
	Die Düse ist verstopft	Entfernen Sie die Düse und reinigen Sie sie.
	Das Magnetgasventil ist nicht geöffnet	Überprüfen Sie, ob das Magnetventil funktioniert
Der Brenner leuchtet auf, aber nach einigen Sekunden stoppt die Heizung	Es gibt keinen Funken	Überprüfen Sie die Position der Elektrode
	Keine Verbindung zum Erdungssystem	Überprüfen Sie und schließen Sie richtig an
	Verbindung zwischen Sensor und Sicherheitseinrichtung defekt	Überprüfen Sie und schließen Sie richtig an
Die Heizung stoppt während des Betriebs	Sicherheitsvorrichtung defekt	Ersetzen Sie die Sicherheitsvorrichtung
	Übermäßige Gasversorgung	Überprüfen Sie den Druckminderer und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls
	Unzureichender Luftstrom	Überprüfen Sie, ob der Motor ordnungsgemäß funktioniert
	Unzureichende Gasversorgung durch Eisbildung am Zylinder	Überprüfen Sie und verwenden Sie einen größeren Zylinder oder zwei miteinander verbundene Zylinder.



Entsorgen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht mit Hausmüll. Sie sollten in geeigneten Anlagen verwendet werden. Informationen zur Abfallverwertung erhalten Sie von Ihrem Verkäufer oder den örtlichen Behörden. Verbrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Substanzen, die in der natürlichen Umwelt aktiv sind. Nicht recycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Modellkennung (en): 90-083							
Indirekte Heizfunktion: [nein]							

Direkte Wärmeabgabe: 15 (kW)							
Indirekte Wärmeabgabe: N / A (kW)							
<b>Treibstoff</b>			Raumheizungsemissionen (*)	NOx			
Wählen Sie die Kraftstoffart	[gasförmig]	G30	<b>115,54 [mg / kWh] [GCV]</b>				
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Sym bol	We rt	Einh eit
<b>Heizleistung</b>				<b>Nützliche Effizienz (NCV)</b>			
Nennwärme Ausgabe	Pnom	fünfzehn	kW	Nützlicher Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeabgabe	η <sub>th, nom</sub>	100	%.
Minimale Hitze Ausgabe (indikativ)	Pmin	N / A	kW	Nützliche Effizienz bei Minimum Wärmeabgabe (indikativ)	η <sub>th, min</sub>	N / A	%.
<b>Hilfsenergieverbrauch</b>				<b>Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)</b>			
Bei nominaler Wärmeabgabe	Ulme	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe, keine Raumtemperaturregelung	Ja		
Bei minimaler Hitze Ausgabe	elmin	N / A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein		
Im Standby-Modus	eISB	N / A	kW	mit mechanischer Thermostat Raumtemperaturregelung	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochen-Timer	Nein		
				<b>Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b>	Nein		
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein		
				Raumtemperaturregelung mit offenem Fenster Erkennung	Nein		
				mit Abstandsregelung	Nein		
				mit adaptiver Startsteuerung	Nein		
				mit Arbeitszeitbegrenzung	Nein		
				mit schwarzem Lampensensor	Nein		
Permanenter Bedarf an Zündflammenleistung							
Pilotflammenleistungsbedarf (wenn anwendbar)	Ppilot	0	kW				
Kontaktdetails	<b>Grupa Topex Sp. Z oo z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = Stickoxide							
<b>Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz η<sub>S</sub></b>							
Artikel	Symbol	Wert	Einheit				
Die saisonale Raumheizung Energieeffizienz im aktiven Modus	η <sub>S, am</sub>	100	%.				
Korrekturfaktor (F1)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F2)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F3)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F4)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F5)	/.	0	%.				
Biomasse-Markierungsfaktor	BLF	1	%.				

Die saisonale Raumheizungseffizienz $\eta_S$	$\eta_S$	90	%.				
<b>Energieeffizienzklasse</b>		<b>EIN</b>					
Modellkennung (en): 90-085							
Indirekte Heizfunktion: [nein]							
Direkte Heizleistung: 50 (kW)							
Indirekte Wärmeabgabe: N / A (kW)							
<b>Treibstoff</b>			Raumheizungsemissionen (*)	NOx			
Wählen Sie die Kraftstoffart	[gasförmig]	G30	<b>118 [mg / kWh] [GCV]</b>				
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Sym bol	We rt	Einh eit
<b>Heizleistung</b>				<b>Nützliche Effizienz (NCV)</b>			
Nennwärme Ausgabe	Pnom	50	kW	Nützlicher Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeabgabe	$\eta_{th, nom}$	10 0	%.
Minimale Hitze Ausgabe (indikativ)	Pmin	30	kW	Nützliche Effizienz bei Minimum Wärmeabgabe (indikativ)	$\eta_{th, min}$	10 0	%.
<b>Hilfsenergieverbrauch</b>				<b>Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)</b>			
Bei nominaler Wärmeabgabe	Ulme	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe, keine Raumtemperaturregelung	Ja		
Bei minimaler Hitze Ausgabe	elmin	N / A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein		
Im Standby-Modus	elSB	N / A	kW	mit mechanischer Thermostat Raumtemperaturregelung	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochen-Timer	Nein		
				<b>Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b>	Nein		
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein		
				Raumtemperaturregelung mit offenem Fenster Erkennung	Nein		
				mit Abstandsregelung	Nein		
				mit adaptiver Startsteuerung	Nein		
				mit Arbeitszeitbegrenzung	Nein		
				mit schwarzem Lampensensor	Nein		
Permanenter Bedarf an Zündflammenleistung							
Pilotflammenleistungsbedarf (wenn anwendbar)	Ppilot	0	kW				
Kontaktdetails	<b>Grupa Topex Sp. Z oo z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = Stickoxide							
<b>Die saisonale Raumheizungseffizienz <math>\eta_S</math></b>							
Artikel	Symbol	Wert	Einheit				

Die saisonale Raumheizung Energieeffizienz im aktiven Modus	$\eta_S$ , am	100	%.				
Korrekturfaktor (F1)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F2)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F3)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F4)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F5)	/.	0	%.				
Biomasse-Markierungsfaktor	BLF	1	%.				
Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz $\eta_S$	$\eta_S$	90	%.				
<b>Energieeffizienzklasse</b>		<b>EIN</b>					
Modellkennung (en): 90-084							
Indirekte Heizfunktion: [nein]							
Direkte Heizleistung: 30 (kW)							
Indirekte Wärmeabgabe: N / A (kW)							
<b>Treibstoff</b>			Raumheizungsemissionen (*)	NOx			
Wählen Sie die Kraftstoffart	[gasförmig]	G30	<b>120,41 [mg / kWh] [GCV]</b>				
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Sym bol	We rt	Einh eit
<b>Heizleistung</b>				<b>Nützliche Effizienz (NCV)</b>			
Nennwärme Ausgabe	Pnom	30	kW	Nützlicher Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeabgabe	$\eta_{th, nom}$	10 0	%.
Minimale Hitze Ausgabe (indikativ)	Pmin	N / A	kW	Nützliche Effizienz bei Minimum Wärmeabgabe (indikativ)	$\eta_{th, min}$	N / A	%.
<b>Hilfsenergieverbrauch</b>				<b>Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)</b>			
Bei nominaler Wärmeabgabe	Ulme	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe, keine Raumtemperaturregelung	Ja		
Bei minimaler Hitze Ausgabe	eimin	N / A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein		
Im Standby-Modus	eISB	N / A	kW	mit mechanischer Thermostat Raumtemperaturregelung	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	Nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochen- Timer	Nein		
				<b>Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b>	Nein		
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein		
				Raumtemperaturregelung mit offenem Fenster Erkennung	Nein		
				mit Abstandsregelung	Nein		
				mit adaptiver Startsteuerung	Nein		
				mit Arbeitszeitbegrenzung	Nein		
				mit schwarzem Lampensensor	Nein		
Permanenter Bedarf an Zündflammenleistung							
Pilotflammenleistungsbedarf (wenn anwendbar)	Ppilot	0	kW				
Kontaktdetails	<b>Grupa Topex Sp. Z oo z oo Sp.k.</b>						

	<b>Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = Stickoxide							
<b>Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz ηS</b>							
Artikel	Symbol	Wert	Einheit				
Die saisonale Raumheizung Energieeffizienz im aktiven Modus	ηS, am	100	%.				
Korrekturfaktor (F1)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F2)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F3)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F4)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F5)	/.	0	%.				
Biomasse-Markierungsfaktor	BLF	1	%.				
Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz ηS	ηS	90	%.				
<b>Energieeffizienzklasse</b>		<b>EIN</b>					

RU

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ  
ГАЗОВЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ  
Модель: 90-083; 90-084; 90-085**



**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛЮДИ,**

**КОТОРЫЕ НЕ ПРОЧИТАЛИ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ, НЕ ДОЛЖНЫ МОНТИРОВАТЬ, ПОДКЛЮЧАТЬ, РЕГУЛИРОВАТЬ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

**ТОЛЬКО ЛИЦА, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОНИМАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ИНСТРУКЦИЯМ, ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ И ОБСЛУЖИВАТЬ ДАННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ.**

**НЕ ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ДЛЯ ОТДЫХА.**

- Используйте только в хорошо вентилируемом помещении и вдали от горючих материалов.
- НЕ использовать для обогрева жилых помещений в жилых помещениях, для использования в общественных зданиях, см. Национальные правила.
- После использования отключите подачу газа на вентиле баллона.
- Перед розжигом конфорок убедитесь, что вентилятор работает правильно.

● Это устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или инструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают связанные опасности. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.



- **ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте обогреватель.
- Детей младше 3 лет не следует допускать, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать / выключать прибор только при условии, что он был помещен или установлен в предполагаемом нормальном рабочем положении, и они были под присмотром или

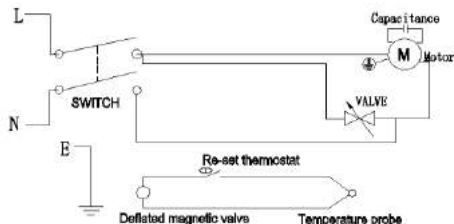
инструктированы относительно безопасного использования прибора, и понимать связанные с этим опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны включать, регулировать и чистить устройство или выполнять техническое обслуживание пользователем.

● **ВНИМАНИЕ** - некоторые части этого продукта могут сильно нагреться и вызвать ожоги. Особое внимание следует уделять детям и уязвимым людям.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НАГРЕВАТЕЛЯ**

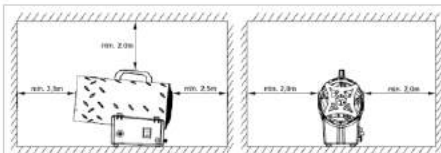
Модель	90-083	90-084	90-085
Рейтинг	51,180БТЕ (15 кВт)	102,360 БТЕ (30 кВт)	170,600БТЕ (50 кВт)
Потребление топлива	1,09 кг / ч	2,18 кг / ч	3,63 кг / ч
Размер топливного отверстия	0,90 мм	1,28 мм	1,4 мм
Температура воздушного потока	420 °C	430 °C	360 °C
Тип газа	Только для сжиженного нефтяного газа		
Давление подачи газа	700 мбар	700 мбар	1500 мбар
Электричество	220-240 В ~ 50 Гц		
Зажигание	пьезо		
Первичный контроль пламени	Газовый клапан с термозондом		
Защита от перегрева	95 °C	110 °C	110 °C
Изоляция	I класс		

**ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА**



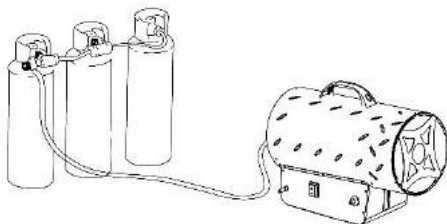
**Безопасные расстояния**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения безопасной работы всегда соблюдайте безопасное расстояние:



## 1. ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ

- 1.1. Обогреватели, упомянутые в данном руководстве, должны использоваться только на открытом воздухе или в хорошо вентилируемой среде.
- 1.2. На каждый киловатт необходимо иметь постоянную вентиляцию объемом 25 см<sup>3</sup>, равномерно распределенную между полом и высоким уровнем, с минимальным выпуском 250 см<sup>3</sup>.
- 1.3. Газовые баллоны следует использовать и хранить в соответствии с действующими правилами.
- 1.4. Никогда не направляйте поток горячего воздуха в цилиндр.
- 1.5. Используйте только прилагаемый регулятор давления.
- 1.6. Никогда не используйте обогреватель без крышки.
- 1.7. Не превышайте 100 Вт / м<sup>2</sup> свободной комнаты. Минимальный объем помещения должен быть больше 100 м<sup>3</sup>.
- 1.8. Не загромождайте впускную и выпускную части обогревателя.
- 1.9. Если нагреватель должен долгое время работать на максимальной мощности, возможно, что на цилиндре образуется лед. Это происходит из-за чрезмерного отвода пара. Ни по этой, ни по какой-либо другой причине не следует нагревать цилиндр. Чтобы избежать этого эффекта или, по крайней мере, уменьшить его, используйте большой цилиндр или два цилиндра, соединенных вместе (Рисунок 1).



фигура 1

- 1.10. Не используйте обогреватель в подвалах, подвалах или в любом помещении ниже уровня земли.
- 1.11. В случае неисправности обратитесь в службу технической поддержки.
- 1.12. После использования закройте кран газового баллона.
- 1.13. Газовый баллон всегда следует заменять, соблюдая правила техники безопасности, вдали от возможных источников возгорания.
- 1.14. Газовый шланг нельзя перекручивать или перегибать.
- 1.15. Обогреватель должен быть размещен в месте, где нет риска возгорания, выход горячего воздуха должен находиться на расстоянии не менее 3 м от любой воспламеняющейся стены или потолка и никогда не должен быть направлен в сторону газового баллона.
- 1.16. Используйте только оригинальные газовые шланги и запасные части.
- 1.17. Обогреватели, описанные в этой брошюре, не предназначены для домашнего использования.
- 1.18. В случае обнаружения или подозрения на утечку газа немедленно закройте газовый баллон, выключите обогреватель и не используйте его снова, пока он не будет проверен квалифицированным сервисным центром. Если обогреватель установлен в помещении, обеспечьте хорошую вентиляцию, полностью открыв дверь и окна. Не создавайте искр или открытого пламени.
- 1.19. В случае сомнений обратитесь к своему поставщику.

## 2. УСТАНОВКА

- 2.1 Подключите обогреватель к подходящей электрической розетке / 230 В ~ 50 Гц.
- 2.2 Убедитесь, что машина правильно заземлена.
- 2.3 Подсоедините шланг подачи газа к регулятору давления и подсоедините регулятор к подходящему баллону со сжиженным газом.
- 2.4 Откройте кран баллона и проверьте подающий шланг и фитинги на утечку газа. Для этой операции рекомендуется использовать одобренный течеискатель.
- 2.5 ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОТКРЫТОЕ ОГОНЬ.
- 2.6 Для автоматических приборов: подключите комнатный термостат к розетке на приборе и отрегулируйте его на требуемую температуру.

## 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. Проверьте обогреватель на предмет возможных повреждений при транспортировке.
  2. Подсоедините шланг и узел регулятора к баллону со сжиженным нефтяным газом, повернув гайку против часовой стрелки в выпускном отверстии клапана баллона со сжиженным газом, и надежно затяните.
  3. Откройте газовый клапан баллона и проверьте все газовые соединения с помощью мыльного раствора.
  4. Подключите шнур питания к заземленному источнику питания 220–240 В ~, 50 Гц.
- 3.1 ЗАЖИГАНИЕ / Ручное зажигание  
а. Установите выключатель питания в положение I и убедитесь, что вентилятор работает правильно. (Рис 2.)



- б. Нажмите кнопку газового клапана и несколько раз нажмите на пьезоэлектрическую зажигалку, пока не загорится пламя. (Рис. 3-4)



Рисунок 3 Рисунок 4

- с. Когда загорится пламя, удерживайте кнопку клапана нажатой примерно 10 секунд. Если нагреватель остановится при отпускании кнопки клапана, подождите одну минуту и повторите операцию запуска, удерживая кнопку клапана нажатой в течение более длительного времени.
- д. Отрегулируйте давление потока газа в соответствии с желаемой тепловой мощностью, вращая колесо редуктора давления против часовой стрелки для увеличения давления или по часовой стрелке для уменьшения.
- е. Свяжитесь с вашим поставщиком, если проблема не исчезнет.

### ОСТОРОЖНОСТЬ

Если зажигание затруднено или нерегулярно, перед повторением операций зажигания убедитесь, что вентилятор не заблокирован, а входное и выходное отверстия для воздуха ничем не заблокированы.

### 3.2 ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы выключить обогреватель, закройте кран газового баллона. Дайте вентилятору поработать, пока пламя не погаснет, а затем поверните переключатель вентилятора в положение 0.

### 3.3 КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

а. Обогреватель также можно использовать как вентилятор. б. В этом случае снимите шланг подачи газа и подключите вилку нагревателя к подходящей электросети.



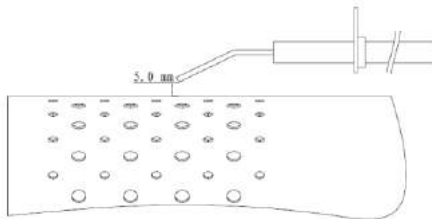
с. Установите переключатель вентилятора в положение I.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ УДАЛЕНИИ ЗАПАХА

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушья

1. Не используйте обогреватель для обогрева жилых помещений.
2. Не используйте в непроветриваемых помещениях.
3. Запрещается перекрывать поток воздуха для горения и вентиляции.
4. Должен быть обеспечен надлежащий вентиляционный воздух для удовлетворения требований к воздуху для горения используемого обогревателя.
5. Отсутствие надлежащего вентилируемого воздуха приведет к неправильному сгоранию.
6. Неправильное сгорание может привести к отравлению угарным газом, что приведет к серьезным травмам или смерти. Симптомы отравления угарным газом могут включать головные боли, головокружение и затрудненное дыхание.



- 4.5.3. Проверьте соединения предохранительного термостата и термопары: они всегда должны быть чистыми. При необходимости очистите лопасти вентилятора и внутреннюю часть нагревателя сжатым воздухом.

## 5. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОВОЛ ЕМ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Мотор не работает	Нет электричества	Проверить клеммную колодку тестером
	Защитный термостат включен	Подождите около минуты, затем перезапустите
Двигатель работает, но горелка не загорается и через несколько секунд нагреватель останавливается.	Газовый кран баллона закрыт	Откройте газовый кран
	Цилиндр пустой	Используйте новый цилиндр
	Сопло забито	Снимите насадку и очистите ее.
	Электромагнитный газовый клапан не открыт	Убедитесь, что электромагнитный клапан работает.
Горелка загорается, но через несколько секунд нагреватель останавливается.	Нет искры	Проверить положение электрода
	Нет связи с системой заземления	Проверьте и подключите правильно
	Неисправное соединение между датчиком и предохранительным устройством	Проверьте и подключите правильно
Нагреватель останавливается во время работы	Неисправное предохранительное устройство	Заменить предохранительное устройство.
	Чрезмерная подача газа	Проверить редуктор давления и при необходимости заменить.
	Недостаточный воздушный поток	Убедитесь, что мотор работает правильно
Недостаточная подача газа из-за образования льда на баллоне	Недостаточная подача газа из-за образования льда на баллоне	Проверьте и используйте цилиндр большего размера или два цилиндра, соединенных вместе.

## ЗАПАХ ТОПЛИВНОГО ГАЗА

В сжиженный и природный газ добавлены искусственные оторанты специально для обнаружения утечек топливного газа.

В случае утечки газа вы должны почувствовать запах горючего газа. Поскольку пропан (LP) тяжелее воздуха, запах газа должен доходить до пола. ЛЮБОЙ ГАЗ ИЛИ ВАШ СИГНАЛ К НЕМЕДЛЕННЫМ ДЕЙСТВИЯМ!

1. Не предпринимайте никаких действий, которые могут воспламенить топливный газ. Не работайте с электрическими выключателями. Не тяните за блок питания или удлинители. Не зажигайте спички или другие источники огня. Не пользуйтесь телефоном.
2. Немедленно выведите всех из здания и прочь.
3. Закройте все топливные баллоны с пропаном (LP), клапаны подачи топлива в баллон или главный клапан подачи топлива, расположенный на расходомере, если вы используете природный газ.
4. Пропан (LP) тяжелее воздуха и может оседать на низких участках. Если у вас есть основания подозревать утечку пропана, держитесь подальше от всех низких мест.
5. Воспользуйтесь телефоном соседа и позвоните поставщику топливного газа и в пожарную службу. Не входите повторно в здание или территорию.
6. Держитесь подальше от здания и подальше от зоны до тех пор, пока пожарные и поставщик топливного газа не объявят о безопасности.
7. **НАКОНЕЦ**, позвольте специалисту по обслуживанию топливного газа и пожарным проверить, нет ли утечки газа. Перед возвращением попросите их проветрить здание и территорию. Надлежащим образом обученный обслуживающий персонал должен устранить любые утечки, проверить их на наличие других утечек, а затем снова зажечь прибор за вас.
4. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
  - 4.1. Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.
  - 4.2. Устройство должно проверяться квалифицированным специалистом не реже одного раза в год.
  - 4.3. Регулярно проверяйте состояние газового шланга и газового регулятора, если его необходимо заменить, используйте только оригинальные запчасти.
  - 4.4. Перед началом любых работ по техническому обслуживанию нагревателя отключите его от источников газа и электроэнергии.
  - 4.5. Если устройство не использовалось в течение длительного периода, мы советуем техническому специалисту провести общую проверку перед использованием. Важно контролировать следующее:
    - 4.5.1. Периодически проверяйте состояние шланга подачи газа и при его замене используйте только оригинальные запчасти.
    - 4.5.2. Проверьте положение пускового электрода (см. Рисунок 5).



Не выбрасывайте изделия с электрическим приводом вместе с бытовыми отходами, их следует утилизировать на соответствующих предприятиях. Получите информацию об утилизации отходов у продавца или в местных органах власти. Обработанное электрическое и

электронное оборудование содержит вещества, активные в окружающей среде. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

Идентификатор модели: 90-083								
Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 15 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: N / A (кВт)								
<b>Топливо</b>			Выбросы отопления помещения (*)	NOx				
Выберите тип топлива	[газообразный]	G30	<b>115,54 [мг / кВт выработк и] (GCV)</b>					
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм	Пункт	Символ	Значение	Ед. изм	
<b>Тепловая мощность</b>				<b>Полезная эффективность (NCV)</b>				
Номинальное тепло выход	P <sub>ном</sub>	15	кВт	Полезный КПД при номинальной тепловой мощности	η <sub>th, ном</sub>	100	%	
Минимальное тепло выход (ориентировочный)	P <sub>min</sub>	N / A	кВт	Минимальная полезная эффективность тепловая мощность (ориентировочная)	η <sub>th, мин</sub>	N / A	%	
<b>Дополнительное потребление электроэнергии</b>				<b>Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)</b>				
При номинальной тепловой мощности	El <sub>max</sub>	N / A	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность, без регулирования температуры в помещении	да			
При минимальном нагреве выход	Эльмин	N / A	кВт	Две или более ступеней ручного управления, без регулирования температуры в помещении	Нет			
В режиме ожидания	eI <sub>SB</sub>	N / A	кВт	с механическим термостатом с регулированием температуры в помещении	Нет			
				с электронным контролем температуры в помещении	Нет			
				с электронным контролем температуры в помещении и дневным таймером	Нет			

				с электронным контролем температуры в помещении плюс недельный таймер	Нет		
				<b>Другие варианты управления (возможен множественный выбор)</b>	Нет		
				контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	Нет		
				Контроль температуры в помещении, с открытым окном обнаружение	Нет		
				с возможностью дистанционного управления	Нет		
				с адаптивным управлением запуском	Нет		
				с ограничением рабочего времени	Нет		
				с датчиком черной лампы	Нет		
Требуемая мощность постоянного пилотного пламени							
Требуемая мощность пилотного пламени (если применимый)	Пилот	0	кВт				
Контактная информация	<b>Grupa Torax Sp. z oo Sp.k. Ул. Пограничная 2/4, 02-285 Варшава</b>						
(*) NOx = оксиды азота							
<b>Сезонная энергоэффективность отопления помещений ηS</b>							
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм				
Сезонное отопление помещения Энергоэффективность в активном режиме	ηS, на	100	%				
Коэффициент коррекции (F1)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F2)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F3)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F4)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F5)	/	0	%				
Фактор метки биомассы	BLF	1	%				
Сезонная энергоэффективность отопления помещений ηS	ηS	90	%				
<b>Классы энергоэффективности</b>		<b>A</b>					
Идентификатор модели: 90-085							
Функция косвенного нагрева: [нет]							
Прямая тепловая мощность: 50 (кВт)							
Косвенная тепловая мощность: N / A (кВт)							
<b>Топливо</b>				Выбросы отопления помещений (*)	NOx		
Выберите тип топлива	[газообразный]	G30	<b>118 [мг / кВт выработки] (GCV)</b>				

Пункт	Символ	Значение	Ед. изм	Пункт	Символ	Значение	Ед. изм
<b>Тепловая мощность</b>				<b>Полезная эффективность (NCV)</b>			
Номинальное тепло выход	P <sub>ном</sub>	50	кВт	Полезный КПД при номинальной тепловой мощности	η <sub>th, ном</sub>	100	%
Минимальное тепло выход (ориентировочный)	P <sub>min</sub>	30	кВт	Минимальная полезная эффективность тепловая мощность (ориентировочная)	η <sub>th, мин</sub>	100	%
<b>Дополнительное потребление электроэнергии</b>				<b>Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)</b>			
При номинальной тепловой мощности	El <sub>max</sub>	N / A	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность, без регулирования температуры в помещении	да		
При минимальном нагреве выход	Эльмин	N / A	кВт	Две или более ступеней ручного управления, без регулирования температуры в помещении	Нет		
В режиме ожидания	e <sub>lSB</sub>	N / A	кВт	с механическим термостатом с регулированием температуры в помещении	Нет		
				с электронным контролем температуры в помещении	Нет		
				с электронным контролем температуры в помещении и дневным таймером	Нет		
				с электронным контролем температуры в помещении плюс недельный таймер	Нет		
				<b>Другие варианты управления (возможен множественный выбор)</b>	Нет		
				контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	Нет		
				Контроль температуры в помещении, с открытым окном обнаружение	Нет		
				с возможностью дистанционного управления	Нет		
				с адаптивным управлением запуском	Нет		
				с ограничением рабочего времени	Нет		
				с датчиком черной лампы	Нет		
Требуемая мощность постоянного пилотного пламени							

Требуемая мощность пилотного пламени (если применимый)	Пилот	0	кВт				
Контактная информация	<b>Grupa Torax Sp. z oo Sp.k. Ул. Пограничная 2/4, 02-285 Варшава</b>						
(*) NOx = оксиды азота							
<b>Сезонная энергоэффективность отопления помещений ηS</b>							
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм				
Сезонное отопление помещения Энергоэффективность в активном режиме	ηS, на	100	%				
Коэффициент коррекции (F1)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F2)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F3)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F4)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F5)	/	0	%				
Фактор метки биомассы	BLF	1	%				
Сезонная энергоэффективность отопления помещений ηS	ηS	90	%				
<b>Классы энергоэффективности</b>							
Идентификатор модели: 90-084							
Функция косвенного нагрева: [нет]							
Прямая тепловая мощность: 30 (кВт)							
Косвенная тепловая мощность: N / A (кВт)							
<b>Топливо</b>			Выбросы отопления помещений (*)	NOx			
Выберите тип топлива	[газообразный]	G30	<b>120,41 [мг / кВт выработки] (GCV)</b>				
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм	Пункт	Символ	Значение	Ед. изм
<b>Тепловая мощность</b>				<b>Полезная эффективность (NCV)</b>			
Номинальное тепло выход	Pном	30	кВт	Полезный КПД при номинальной тепловой мощности	ηth, ном	100	%
Минимальное тепло выход (ориентировочный)	Pmin	N / A	кВт	Минимальная полезная эффективность тепловая мощность (ориентировочная)	ηth, мин	N / A	%
<b>Дополнительное потребление электроэнергии</b>				<b>Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)</b>			
При номинальной тепловой мощности	Elmax	N / A	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность, без регулирования температуры в помещении	да		
При минимальном нагреве выход	Эльмин	N / A	кВт	Две или более ступеней ручного управления, без регулирования температуры в помещении	Нет		

В режиме ожидания	eISB	N / A	кВт	с механическим термостатом с регулированием температуры в помещении	Нет		
				с электронным контролем температуры в помещении	Нет		
				с электронным контролем температуры в помещении и дневным таймером	Нет		
				с электронным контролем температуры в помещении плюс недельный таймер	Нет		
				<b>Другие варианты управления (возможен множественный выбор)</b>	Нет		
				контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	Нет		
				Контроль температуры в помещении, с открытым окном обнаружение	Нет		
				с возможностью дистанционного управления	Нет		
				с адаптивным управлением запуском	Нет		
				с ограничением рабочего времени	Нет		
				с датчиком черной лампы	Нет		
Требуемая мощность постоянного пилотного пламени							
Требуемая мощность пилотного пламени (если применимый)	Пилот	0	кВт				
Контактная информация	<b>Grupa Torax Sp. z oo Sp.k. Ул. Пограничная 2/4, 02-285 Варшава</b>						
(*) NOx = оксиды азота							
<b>Сезонная энергоэффективность отопления помещений ηS</b>							
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм				
Сезонное отопление помещения Энергоэффективность в активном режиме	ηS, на	100	%				
Коэффициент коррекции (F1)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F2)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F3)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F4)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F5)	/	0	%				
Фактор метки биомассы	BLF	1	%				
Сезонная энергоэффективность отопления помещений ηS	ηS	90	%				
<b>Классы энергоэффективности</b>		<b>A</b>					



**ПРИМІТКА. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ МАЙБУТНЬОЇ ДОВІДКИ. ЛЮДИ, ЩО НЕ ЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ЗБІРАТИ, СВІТЛИТИ, РЕГУЛЮВАТИ АБО РОБОТАТИ БЛОК ДЕТАЛЬНІ РЕГЛАМЕНТИ БЕЗПЕКИ**

**ТІЛЬКИ ЛЮДИ, ЩО МОГУТЬ РОЗУМІТИ І СЛІДУВАТИ ІНСТРУКЦІЇ, ПОВИННІ ВИКОРИСТОВУВАТИ ТА ОБСЛУГОВУВАТИ ЦЕ НАГРІВНИК.**

**НЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ТА РЕКРЕАЦІЙНОГО ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ.**

- Використовуйте лише в добре провітрюваному приміщенні та подалі від горючих матеріалів
- НЕ використовуйтеся для опалення житлових приміщень побутових приміщень, для використання в громадських будівлях, зверніться до національних норм.
- Після використання вимкніть подачу газу на клапан балона.
- Перш ніж запалювати пальники, переконайтесь, що вентилятор працює належним чином.

Цим приладом можуть користуватися діти у віці від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо їм було надано нагляд чи інструкції щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміли небезпеки. Діти не повинні гратись з приладом. Прибирання та обслуговування користувачів не повинні виконуватися дітьми без нагляду.



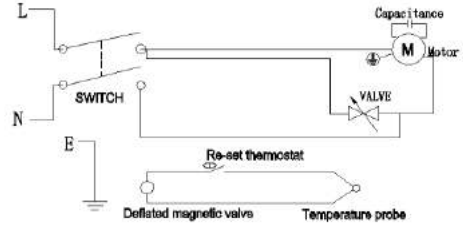
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не закривайте нагрівач.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі, якщо не проводити постійний нагляд.
- Діти віком від 3 років і до 8 років повинні вмикати / вимикати прилад лише за умови, що він був встановлений або встановлений у нормальном робочому положенні, і їм було надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу. Діти віком від 3 років до 8 років не повинні підключати, регулювати та чистити прилад, а також виконувати технічне обслуговування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** - деякі частини цього виробу можуть сильно нагрітись та спричинити опіки. Особливу увагу слід приділити там, де присутні діти та вразливі люди.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	90-083	90-084	90-085
Рейтинг	51 180ВТУ (15 кВт)	102 360ВТУ (30 кВт)	170.600ВТУ (50 кВт)
Витрата палива	1,09 кг / год	2,18 кг / год	3,63 кг / год
Розмір отвору для паливного отвору	0,90 мм	1,28 мм	1,4 мм
Темп. Повітряного потоку	420 °C	430 °C	360 °C
Тип газу	Лише для використання зі зрідженим газом		
Тиск подачі газу	700мБар	700мБар	1500мБар
Введення електроенергії	220-240 В ~ 50 Гц		
Запалювання	п'єзо		
Первинне управління полум'ям	Тепловий зондовий газовий клапан		
Захист від перегріву	95 °C	110 °C	110 °C

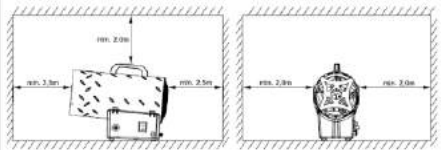
Ізоляція	Клас I
----------	--------

## КРУГОВА ДІАГРАМА



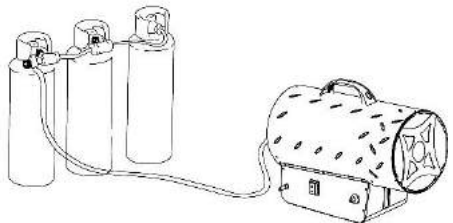
## Відстані безпеки

**УВАГА! Щоб забезпечити безпечну роботу, завжди дотримуйтеся безпечної відстані:**



## 1. ЗАГАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ

- 1.1. Нагрівачі, задані в цьому посібнику, повинні використовуватися лише в відкритому повітрі або в добре провітрюваному приміщенні.
- 1.2. Для кожного кВт необхідно мати постійну вентиляцію 25 см<sup>3</sup>, рівномірно розподілену між підлогою та високим рівнем, з мінімальним виходом 250 см<sup>3</sup>.
- 1.3. Газові балони повинні використовуватися та утримуватися відповідно до діючих норм.
- 1.4. Ніколи не спрямовуйте потік гарячого повітря до циліндра.
- 1.5. Використовуйте лише регулятор тиску, що додається.
- 1.6. Ніколи не використовуйте обігрівач без його кришки.
- 1.7. Не перевищуйте 100 Вт / м<sup>3</sup> вільного приміщення. Мінімальний об'єм приміщення повинен бути більше 100м<sup>3</sup>.
- 1.8. Не перешкоджайте вхідним і вихідним секціям нагрівача.
- 1.9. Якщо нагрівач повинен працювати протягом тривалого періоду з максимальною потужністю, можливо, на балоні утвориться лід. Це пов'язано з надмірним вилученням пари. Не з цієї причини, або з будь-якої іншої, слід нагрівати балон. Щоб уникнути цього ефекту або, принаймні, зменшити його, використовуйте великий циліндр або два циліндри, з'єднані між собою (рис. 1)



## Фігура 1

- 1.10. Не використовуйте обігрівач у підвалах, підвалах або в будь-якому приміщенні нижче рівня землі.
- 1.11. У разі несправності зверніться до служби технічної допомоги.
- 1.12. Після використання закрийте кран газового балона.
- 1.13. Газову пляшку завжди слід замінювати, дотримуючись правил безпеки, подалі від можливого джерела займання.
- 1.14. Газовий шланг не можна перекучувати або згинати.
- 1.15. Нагрівач слід розміщувати там, де немає ризику пожежі, вихід гарячого повітря повинен знаходитися на відстані щонайменше 3 м від будь-якої легкозаймистої стіни

або стелі і ніколи не повинен бути спрямований до газової пляшки.

- 1.16. Використовуйте лише оригінальні газові шланги та запасні частини.
- 1.17. Обігрівачі, описані в цій брошурі, не призначені для домашнього використання.
- 1.18. У разі виявлення або підозри на витік газу негайно закрийте газовий балон, вимкніть нагрівач і не використовуйте його знову, доки це не перевірить кваліфікований сервісний центр. Якщо обігрівач встановлений у приміщенні, забезпечте хорошу вентиляцію, повністю відкrijте двері та вікна. Не виробляйте іскри або вільне полум'я.
- 1.19. Якщо у вас є якісь сумніви, зв'яжіться зі своїм постачальником.

## 2. МОНТАЖ

- 2.1 Підключіть нагрівач до відповідної електричної розетки / 230 В ~ 50 Гц
- 2.2 Переконайтесь, що машина належним чином заземлена.
- 2.3 Приєднайте шланг подачі газу до регулятора тиску, а регулятор - до відповідного балона для зрідженого газу.
- 2.4 Відкрийте кран балона та перевірте шланг подачі та штуцери на предмет витoku газу. Для цієї операції рекомендується використовувати затверджений детектор витоків.
- 2.5 **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ГОЛЕ ПОЛІЩЕ.**
- 2.6 Для автоматичних приладів підключіть кімнатний термостат до розетки приладу та відрегулюйте його до необхідної температури.

## 3. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Перевірте нагрівач на можливі пошкодження при транспортуванні.
2. Приєднайте шланг і регулятор у зборі до циліндра для зрідженого газу, повернувши гайку проти годинникової стрілки у вихідний отвір клапана балона для зрідженого газу та надійно затягнувши.
3. Відкрийте газовий клапан балона та перевірте всі газові з'єднання мильним та водним розчином.
4. Підключіть шнур живлення до добре заземленого джерела живлення 220-240 В ~, 50 Гц.

### 3.1 ЗАПАЛЕННЯ / Ручне запалювання

- a. Поверніть перемикач живлення в положення I і перевірте, чи правильно працює вентилятор. (Рис. 2.)



- b. Натисніть кнопку газового клапана і кілька разів натискайте на електричну запальничку, поки полум'я не загориться. (Рис. 3-4)

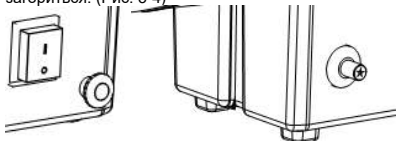


Рис.3 Рис.4

- c. Коли полум'я загоряється, утримуйте кнопку клапана натиснутою протягом приблизно 10 секунд. Якщо обігрівач зупиниться, коли кнопка клапана відпущена, почекайте хвилину і повторіть початкову операцію, утримуючи кнопку клапана натиснутою протягом більш тривалого часу.
- d. Регулюйте тиск потоку газу відповідно до бажаної теплової потужності, обертаючи колесо редуктора тиску проти годинникової стрілки, щоб збільшити тиск, або за годинниковою стрілкою, щоб зменшити.
- e. Якщо проблема не зникне, зв'яжіться зі своїм постачальником.

## ОБЕРЕЖНО

Якщо запалення важке або нерегулярне, перед повторенням операції запалювання переконайтесь, що вентилятор не заблокований, а на вході та виході повітря вільні перешкоди.

### 3.2 ВИМКНУТИ

Щоб зупинити обігрівач, перекрийте кран газового балона. Дайте вентилятору працювати, поки полум'я не вимкнеться, а потім поверніть перемикач вентилятора в положення O.

### 3.3 КОНДИЦІОНЕР

- a. Нагрівач також можна використовувати як вентилятор.
- b. У цьому випадку змініть шланг подачі газу та підключіть штекер нагрівача до відповідного джерела електроживлення.
- c. Встановіть перемикач вентилятора в положення I.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ВИМІРУ ЗАХВОРОЮ

### УВАГА

#### Небезпека задухи

1. Не використовуйте обігрівач для обігріву житлових приміщень.
2. Не застосовуйте в неповітряних приміщеннях.
3. Потік повітря для згоряння та вентиляції не повинен перешкоджати.
4. Необхідно забезпечити належне вентиляційне повітря для забезпечення потреб повітря у згорянні нагрівача, що використовується.
5. Відсутність належного вентиляційного повітря призведе до неправильного горіння.
6. Неправильне згоряння може призвести до отруєння чадним газом, що призведе до серйозних травм або смерті. Симптомом отруєння чадним газом може бути головний біль, запаморочення та утруднене дихання.

### ПАЛИВНИЙ ГАЗОВИЙ ЗАПАХ

Зріджений газ і природний газ мають штучні ароматизатори, додані спеціально для виявлення витоків паливного газу. Якщо відбувається витік газу, ви повинні відчути запах пального. Оскільки пропан (LP) важчий за повітря, ви повинні відчувати запах газу, низький до підлоги. **БУДЬ-ЯКИЙ ГАЗОВИЙ КОРОТ - ВАШ СИГНАЛ, ЩОБ ПЕРЕЙТИ ДО НЕЗАБАЧНОЇ ДІЇ!**

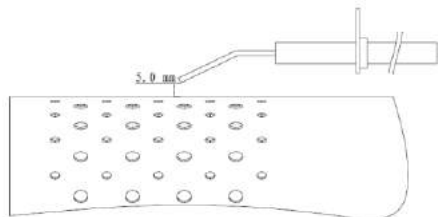
1. Не вживайте жодних дій, які можуть запалити паливний газ. Не використовуйте електричні вимикачі. Не тягніть за шнур живлення та подовжувач. Не запалюйте сірники або будь-яке інше джерело полум'я. Не користуйтеся телефоном.
  2. Негайно виведіть усіх з будівлі та подаль від району.
  3. Якщо ви використовуєте природний газ, закрийте всі клапани подачі пального для пропану (LP) або балони подачі палива в балон або основний клапан подачі палива, розташований на лічильнику.
  4. Пропан (LP) важчий за повітря і може осідати в низьких районах. Якщо у вас є причини підозрювати витік пропану, остерігайтесь всіх низьких ділянок.
  5. Користайтесь телефоном свого сусіда і зателефонуйте своєму постачальнику паливного газу та своїй пожежній охороні. Не входите повторно в будівлю чи територію.
  6. Тримайтесь подаль від будівлі та подаль від району, поки пожежники та ваш постачальник пального не оголосять про безпеку.
  7. Нарешті, нехай особа служби паливного газу та пожежники перевіряють наявність утеченого газу. Нехай вони перевіряють будівлю та територію перед тим, як повернутися. Належним чином навчені спеціалісти повинні усунути будь-які витокі, перевірити наявність подальших витоків, а потім підпалити прилад за вас.
- ### 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ
- 4.1. Ремонт або технічне обслуговування повинен виконувати лише кваліфікований персонал.
  - 4.2. Прилад повинен перевіряти кваліфікований технік принаймні раз на рік.
  - 4.3. Регулярно перевіряйте стан газового шланга та регулятора газу, якщо його потрібно замінювати, використовуйте лише оригінальні запасні частини.
  - 4.4. Перед початком будь-яких операцій з технічного обслуговування нагрівача від'єднайте від постачальника газу та електрики.



4.5. Якщо прилад не використовувався протягом тривалого періоду, ми рекомендуємо технічному працівнику провести загальну перевірку перед використанням. Важливо контролювати наступне:

4.5.1. Періодично перевіряйте умови шлангу подачі газу та, якщо його змінювати, використовуйте лише оригінальні запасні частини.

4.5.2. Перевірте початкове положення електрода (див. Рисунок 5).



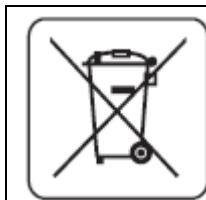
4.5.3. Перевірте з'єднання запобіжного термостата та термопари: вони завжди повинні бути чистими.

При необхідності очистіть лопать вентилятора та внутрішню частину нагрівача стисненим повітрям.

## 5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Двигун не працює	Відсутність електропостачання	Перевірте клемну панель тестером
	Увімкнений захисний термостат	Зачекайте приблизно одну хвилину, а потім перезапустіть
Двигун працює, але паливник не загоряється, і через кілька секунд обігрівач зупиняється	Газовий кран балона закритий	Відкрийте газовий кран
	Балон порожній	Використовуйте новий циліндр
	Насадка заблокована	Зніміть насадку і почистіть її.
	Електромагнітний газовий клапан не відкритий	Перевірте, чи працює електромагнітний клапан

	Іскри немає	Перевірте положення електрода
Паливник загоряється, але через кілька секунд обігрівач зупиняється	Немає зв'язку із системою заземлення	Перевірте та підключіть правильно
	Пошкоджене з'єднання датчика та запобіжного пристрою	Перевірте та підключіть правильно
	Несправний запобіжний пристрій	Замініть запобіжний пристрій
Під час роботи обігрівач зупиняється	Надмірне постачання газу	Перевірте редуктор тиску та, якщо потрібно, замініть його
	Недостатній потік повітря	Перевірте, чи правильно працює двигун
	Недостатня подача газу через утворення льоду на балоні	Перевірте та використовуйте більший циліндр або два балони, з'єднані між собою.



Не викидайте вироби з електричним приводом разом із побутовими відходами, вони повинні бути утилізовані на належних заводах. Отримайте інформацію про утилізацію відходів у продавця або місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, активні в природному середовищі. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Ідентифікатор (и) моделі: 90-083								
Функції непрямого нагріву: [ні]								
Пряма теплова потужність: 15 (кВт)								
Непряма теплопродукція: Н / Д (кВт)								
<b>Паливо</b>			Викиди від опалення приміщення (*)	NOx				
Виберіть тип палива	[газоподібний]	G30	115,54 [мг / кВт] (GCV)					
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Символ	Значення	Одиниця	
<b>Тепловіддача</b>				<b>Корисна ефективність (NCV)</b>				

Номинальне теплове вихід	Pном	15	кВт	Корисна ефективність при номінальній тепловій потужності	п., ном	100	%
Мінімум тепла вихід (орієнтовний)	Pmin	Не застосовується	кВт	Корисна ефективність мінімум віддача тепла (орієнтовна)	п., хв	Не застосовується	%
<b>Допоміжне споживання електроенергії</b>				<b>Тип регулювання теплової потужності / кімнатної температури (виберіть один)</b>			
За номінальної теплової потужності	elmax	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача, відсутність регулювання кімнатної температури	Так		
При мінімальному нагріванні вихід	ельмін	Не застосовується	кВт	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні	Немає		
В режимі очікування	elSB	Не застосовується	кВт	з механічним термостатом регулювання кімнатної температури	Немає		
				з електронним регулюванням кімнатної температури	Немає		
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс денний таймер	Немає		
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс тижневий таймер	Немає		
				<b>Інші параметри управління (можливі кілька варіантів вибору)</b>	Немає		
				контроль кімнатної температури з визначенням присутності	Немає		
				Регулювання кімнатної температури, з відкритим вікном виявлення	Немає		
				з можливістю контролю відстані	Немає		
				з адаптивним управлінням пуском	Немає		
				з обмеженням робочого часу	Немає		
				з датчиком чорної лампочки	Немає		
Вимога до потужності полум'я постійного пілота							
Вимога до потужності пілотного полум'я (якщо застосовується)	Пілот	0	кВт				
Контактні дані	<b>Grupa Topex Sp. z o.o Sp.k. Вул. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = оксиди азоту							
<b>Сезонна енергоефективність опалення приміщень ηS</b>							
Елемент	Символ	Значення	Одиниця				
Сезонне опалення приміщення Енергоефективність	ηS, у відсотках	100	%				

вність в активному режимі								
Корекційний коефіцієнт (F1)	/	0	%					
Корекційний коефіцієнт (F2)	/	0	%					
Корекційний коефіцієнт (F3)	/	0	%					
Корекційний коефіцієнт (F4)	/	0	%					
Корекційний коефіцієнт (F5)	/	0	%					
Фактор мітки біомаси	BLF	1	%					
Сезонна енергоефективність опалення приміщень $\eta_S$	$\eta_S$	90	%					
<b>Класи енергоефективності</b>		<b>A</b>						
Ідентифікатор (и) моделі: 90-085								
Функції непрямого нагріву: [ні]								
Потужність прямого нагрівання : 50 (кВт)								
Непряма теплопродукція: Н / Д (кВт)								
<b>Паливо</b>			Викиди від опалення приміщення (*)	NOx				
Виберіть тип палива	[газоподібний]	G30	<b>118 [мг / кВтпотужності] (GCV)</b>					
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Символ	Значення	Одиниця	
<b>Тепловіддача</b>				<b>Корисна ефективність (NCV)</b>				
Номинальне тепловий вихід	Pном	50	кВт	Корисна ефективність при номінальній тепловій потужності	п., ном	100	%	
Мінімум тепла вихід (орієнтовний)	Pmin	30	кВт	Корисна ефективність мінімум віддача тепла (орієнтовна)	п., хв	100	%	
<b>Допоміжне споживання електроенергії</b>				<b>Тип регулювання теплової потужності / кімнатної температури (виберіть один)</b>				
За номінальної теплової потужності	elmax	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача, відсутність регулювання кімнатної температури	Так			
При мінімальному нагріванні вихід	ельмін	Не застосовується	кВт	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні	Немає			
В режимі очікування	elSB	Не застосовується	кВт	з механічним термостатом регулювання кімнатної температури	Немає			
				з електронним регулюванням кімнатної температури	Немає			

				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс денний таймер	Немає		
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс тижневий таймер	Немає		
				<b>Інші параметри управління (можливі кілька варіантів вибору)</b>	Немає		
				контроль кімнатної температури з визначенням присутності	Немає		
				Регулювання кімнатної температури, з відкритим вікном виявлення	Немає		
				з можливістю контролю відстані	Немає		
				з адаптивним управлінням пуском	Немає		
				з обмеженням робочого часу	Немає		
				з датчиком чорної лампочки	Немає		
Вимога до потужності полум'я постійного пілота							
Вимога до потужності пілотної полум'я (якщо застосовується)	Пілот	0	кВт				
Контактні дані	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Вул. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = оксиди азоту							
<b>Сезонна енергоефективність опалення приміщень ηS</b>							
Елемент	Символ	Значення	Одиниця				
Сезонне опалення приміщення Енергоефективність в активному режимі	ηS, увімкнено	100	%				
Корекційний коефіцієнт (F1)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F2)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F3)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F4)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F5)	/	0	%				
Фактор мітки біомаси	BLF	1	%				
Сезонна енергоефективність	ηS	90	%				

опалення приміщень ηS								
<b>Класи енергоефективності</b>		<b>A</b>						
Ідентифікатор (и) моделі: 90-084								
Функції непрямого нагріву: [ні]								
Потужність прямого нагрівання : 30 (кВт)								
Непряма теплопродукція: Н / Д (кВт)								
<b>Паливо</b>			Викиди від опалення приміщення (*)	NOx				
Виберіть тип палива	[газоподібний]	G30	<b>120,41 [мг / кВтпотужності] (GCV)</b>					
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Символ	Значення	Одиниця	
<b>Тепловіддача</b>				<b>Корисна ефективність (NCV)</b>				
Номинальне тепловий вихід	Pном	30	кВт	Корисна ефективність при номінальній тепловій потужності	п., ном	100	%	
Мінімум тепла вихід (орієнтовний)	Pmin	Не застосовується	кВт	Корисна ефективність мінімум віддача тепла (орієнтовна)	п., хв	Не застосовується	%	
<b>Допоміжне споживання електроенергії</b>				<b>Тип регулювання теплової потужності / кімнатної температури (виберіть один)</b>				
За номінальної теплової потужності	eImax	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача, відсутність регулювання кімнатної температури	Так			
При мінімальному нагріванні вихід	eImin	Не застосовується	кВт	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні	Немає			
В режимі очікування	eISB	Не застосовується	кВт	з механічним термостатом регулювання кімнатної температури	Немає			
				з електронним регулюванням кімнатної температури	Немає			
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс денний таймер	Немає			
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс тижневий таймер	Немає			
				<b>Інші параметри управління (можливі кілька варіантів вибору)</b>	Немає			
				контроль кімнатної температури з визначенням присутності	Немає			
				Регулювання кімнатної температури, з відкритим вікном виявлення	Немає			
				з можливістю контролю відстані	Немає			
				з адаптивним управлінням пуском	Немає			
				з обмеженням робочого часу	Немає			
				з датчиком чорної лампочки	Немає			

Вимога до потужності полум'я постійного пілота							
Вимога до потужності пілотного полум'я (якщо застосовується)	Пілот	0	кВт				
Контактні дані	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k.</b> <b>Вул. Pogra niczna 2/4,</b> <b>02-285</b> <b>Warszawa</b>						
(*) NOx = оксиди азоту							
<b>Сезонна енергоефективність опалення приміщень ηS</b>							
Елемент	Символ	Значення	Одиниця				
Сезонне опалення приміщення Енергоефективність в активному режимі	ηS, увімкнено	100	%				
Корекційний коефіцієнт (F1)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F2)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F3)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F4)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F5)	/	0	%				
Фактор мітки біомаси	BLF	1	%				
Сезонна енергоефективність опалення приміщень ηS	ηS	90	%				
<b>Класи енергоефективності</b>		<b>A</b>					

HU

### AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA GÁZMELEGÍTŐ

Modell: 90-083; 90-084; 90-085

MEGJEGYZÉS: A FELSZERELÉS ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT olvassa el ezt a használati utasítást, és tartsa meg a jövőbeni referenciákhöz. AZOK A NÉPEK, AKIK NEM OLVASTÁK EZT AZ UTASÍTÁSOKAT, NEM SZERELHETNEK EGYSZERELNI, LEMEZTETNI, BEALLÍTANI vagy MŰKÖDNI AZ EGYSÉGET RÉSZLETES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK



CSAK Azoknak a személyeknek, akik megértik és betartják az utasításokat, ezt a fűtőtestet kell használniuk vagy szervizelniük.

NEM otthoni vagy szabadidős járművek használatára.

- Csak jól szellőző helyen és éghető anyagoktól távol használja
- NEM használható lakoházak lakható területeinek fűtésére, középületekben történő használatra, lásd a nemzeti szabályozásokat.
- Használat után kapcsolja ki a palack szelepénél a gázellátást.
- Az égők meggyújtása előtt ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően működik-e.

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalatok és ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és értik a készüléket. veszélyekkel jár. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül.



- **FIGYELEM:** A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, hacsak nem felügyelik folyamatosan.
- 3 évesnél fiatalabb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be / ki a készüléket, ha a rendeltetésszerű üzemii helyzetbe kerültek vagy fel vannak szerelve, és felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és érte meg az ezzel járó veszélyeket. A 3 éves és 8 évnél fiatalabb gyermekek nem csatlakoztathatók, nem szabályozhatók és tisztíthatók a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- **VIGYÁZAT!** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy gyermekek és kiszolgáltató emberek tartózkodnak-e.

#### FŰTŐMŰSZAKI ADATOK

Modell	90-083	90-084	90-085
Értékelés	51,180BTU (15kw)	102,360BTU (30kw)	170,600BTU (50kw)
Üzemanyag fogyasztás	1,09kg / h	2,18kg / h	3,63 kg / óra
Üzemanyag-nyílás nyílásának mérete	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Légáram hőmérséklet	420 °C	430 °C	360 °C
A gáz típusa	Csak LPG-vel használható		
Gázellátási nyomás	700mBar	700mBar	1500mBar
Villamosenergia-bemenet	220-240V ~ 50Hz		
Gyújtás	piezó		
Elsődleges lángszabályozás	Hőszondával működtetett gázszelep		
Túlmelegedés elleni védelem	95 °C	110 °C	110 °C
Szigetelés	I. osztály		

1.3. A gázpalackokat a jelenlegi előírásoknak megfelelően kell használni és tartani.

1.4. Soha ne irányítsa a forró levegő áramlását a henger felé.

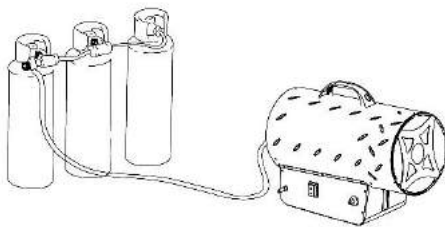
1.5. Csak a mellékelt nyomásszabályozót használja.

1.6. Soha ne használja a fűtőtestet fedele nélkül.

1.7. Ne lépje túl a 100 W / m<sup>3</sup> szabad helyiséget. A helyiség legkisebb térfogatának 100m<sup>3</sup>-nél nagyobbabbnak kell lennie.

1.8. Ne akadályozza a fűtőberendezés bemeneti vagy kimeneti szakaszait.

1.9. Ha a fűtőberendezésnek hosszú ideig a maximális teljesítmény mellett kell működnie, akkor lehetséges, hogy jég keletkezik a hengeren. Ennek oka a túlzott gőzvezetés. Nem emiatt, vagy bármilyen más miatt szabad a hengeret melegíteni. Ennek a hatásnak a elkerülése érdekében, vagy legalábbis csökkentése érdekében használjon egy nagy hengeret vagy két összekapcsolt hengert (1. ábra)



1. ábra

1.10. Ne használja a fűtőtestet pincékben, pincékben vagy a talajszint alatti helyiségekben.

1.11. Meghibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a technikai segítségnyújtással.

1.12. Használat után zárja el a gázpalack csapját.

1.13. A gázpalackot mindig a biztonsági előírások betartásával kell kicserélni, minden lehetséges gyújtóforrástól távol.

1.14. A gáztömlő nem lehet csavart vagy hajlott.

1.15. A fűtőtestet oda kell helyezni, ahol nincs tűzveszély, a forró levegő kimenetének legalább 3 m-re kell lennie bármilyen gyúlékony falról vagy mennyezettől, és soha nem szabad a gázpalack felé irányítani.

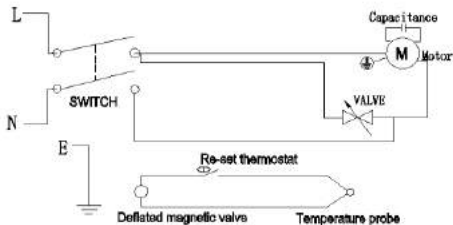
1.16. Csak eredeti gáztömlőt és alkatrészeket használjon.

1.17. A betegjtájékoztatóban leírt fűtőberendezéseket nem otthoni használatra szánják.

1.18. Gászivárgás észlelése vagy gyanúja esetén azonnal zárja le a gázpalackot, csatlakozza ki a fűtőtestet, és csak akkor használja újra, ha egy szakképzett szerviz ellenőrizi. Ha a fűtőtestet beltérben helyezik üzembe, gondoskodjon megfelelő szellőzésről az ajtók és ablakok teljes kinyitásával. Ne teremtse szikrát vagy szabad lángot.

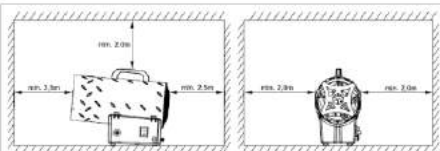
1.19. Ha bármilyen kétsége van, vegye fel a kapcsolatot a beszállítójával.

#### KÖRDIAGRAMM



#### Biztonsági távolságok

**FIGYELEM!** A biztonságos munkavégzés érdekében tartson mindig biztonságos távolságot:



#### 1. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS

1.1. Az ebben a kézikönyvben említett fűtőberendezéseket csak szabadban vagy jól szellőző környezetben szabad használni.

1.2. Minden KW-hoz 25cm<sup>3</sup> állandó szellőzés szükséges, egyenlően elosztva a padló és a magas szint között, minimum 250cm<sup>3</sup> kimenettel.

#### 2. TELEPÍTÉS

2.1 Csatlakoztassa a fűtést egy megfelelő elektromos aljzathoz / 230V ~ 50Hz

2.2 Győződjön meg arról, hogy a gép megfelelően van földelve.

2.3 Csatlakoztassa a gázellátó tömlőt a nyomásszabályozóhoz, és csatlakoztassa a szabályozót egy megfelelő PB-gázpalackhoz.

2.4 Nyissa ki a henger csapját, és ellenőrizze, hogy az ellátó tömlő és a csatlakozók nem szivárognak-e. Ehhez a művelethez jóváhagyott szivárgásérzékelő használatát ajánlott.

2.5 Soha ne használja a lángokat.

2.6 Automatikus készülékek esetén csatlakoztassa a szobatermosztátot a készülék aljzatához, és állítsa be a kívánt hőmérsékletre.

#### 3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

##### ELŐKÉSZÍTÉS MŰKÖDÉSRE

1. Ellenőrizze a fűtőtestet, hogy nincs-e benne szállítási kár.

2. Csatlakoztassa a tömlőt és a szabályozó egységet az LPG-hengerhez úgy, hogy az anyát az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja az LPG-henger szelepkimenetéhez, és szorosan húzza meg.

3. Nyissa ki a palack gázszelepet, és ellenőrizze az összes gázcsonkakozást szappanos és vizes oldattal.

4. Csatlakoztassa a tápkábelt jól földelt 220-240V -, 50Hz áramforráshoz.

3.1 Gyújtás / kézi gyújtás

a. Fordítsa a főkapcsolót az I állásba, és ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően működik-e. (2. ábra)



b. Nyomja meg a gázszelep gombját, és nyomja meg ismételten a piezoelektromos üngyújtót, amíg a láng meg nem gyullad. (3-4. Ábra)

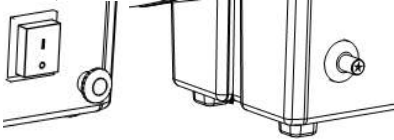


Figure.3 4. Ábra

c. Amint a láng kigyullad, tartsa kb. 10 másodpercig nyomva a szelep gombot. Ha a fűtés leáll, amikor a szelepgombot elengedik, várjon egy percet, és ismétlje meg az indítási műveletet, miközben a szelepgombot hosszabb ideig nyomva tartja.

d. A kívánt hőteljesítménynek megfelelően állítsa be a gázáram nyomását úgy, hogy a nyomáscsökkentő kerekét az áramutató járásával ellentétes irányba forgatja a nyomás növeléséhez, vagy az áramutató járásával megegyező irányba csökkenteni.

e. Ha bármilyen probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a szállítóval.

#### VIGYÁZAT

Ha a gyújtás nehéz vagy szabálytalan, mielőtt megismételné a gyújtási műveleteket, győződjön meg arról, hogy a ventilátor nincs reteszelve és a levegő be- és kimenete akadálytalan.

#### 3.2 KIKAPCSOLÁS

A fűtés leállításához zárja el a gázpalack csapját. Hagyja a ventilátort működni, amíg a láng el nem áll, majd fordítsa a ventilátor kapcsolót O állásba.

#### 3.3 LÉGKONDITIONÁLÁS

a. A fűtőberendezés szellőzőként is használható.

b. Ebben az esetben távolítsa el a gázellátó tömlőt, és csatlakoztassa a fűtés csatlakozóját egy megfelelő elektromos hálózatra.

c. Állítsa a ventilátor kapcsolót I állásba.

#### SZAG HALADÓ FIGYELEM FIGYELEM

Fojtási veszély

1. Ne használjon fűtőtestet emberi helyiségek fűtésére.
2. Ne használja szellőztetetlen helyeken.
3. Az égési és a szellőző levegő áramlását nem szabad akadályozni.
4. Megfelelő szellőző levegőt kell biztosítani az alkalmazott fűtőelem égési levegőigényének kielégítésére.
5. A megfelelő szellőző levegő hiánya helytelen égéshez vezet.
6. A nem megfelelő égés szén-monoxid-mérgezéshez vezethet, ami súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet. A szén-monoxid-mérgezés tünetei lehetnek fejfájás, szédülés és légzési nehézségek.

#### ÜZEMANYAGGÁZ SZAG

Az LP-gáz és a földgáz mesterséges illatanyagokat tartalmaznak, kifejezetten az üzemanyag-szivárgások észlelésére.

Gázszivárgás esetén éreznie kell az üzemanyag gáz szagát. Mivel a propán (LP) nehezebb, mint a levegő, éreznie kell a földszinten alacsony gázszagot. **BÁRMILYEN GÁZVAGY AZ ÖN SZIGNÁLJA AZONNALI INTÉZKEDÉSEKHEZ!**

1. Ne végezzen olyan tevékenységet, amely meggyújthatja az üzemanyagot. Ne működtessen elektromos kapcsolókat. Ne gyújtson hűtőt vagy más lángforrást. Ne használja a telefont.

2. Azonnal vonjon ki mindenkit az épületből és távol a környezettől.

3. Zárja be az összes propán (LP) gáztartályt vagy henger üzemanyag-ellátó szelepét, vagy a mérőnél található fő üzemanyag-ellátó szelepet, ha földgáz használ.

4. A propán (LP) gáz nehezebb, mint a levegő, és alacsony területeken telepedhet meg. Ha van oka gyanítani egy propánszivárgást, tartsa távol az összes alacsony területet.

5. Használja a szomszéd telefonját, és hívja az üzemanyag-szállítót és a tűzoltóságot. Ne lépjen be újra az épületbe vagy a területre.

6. Maradjon távol az épülettől, és távol a környezettől, amíg a tűzoltók és az üzemanyag-gáz-beszállító biztonságosan nyilvánítják.

7. Végül hagyja, hogy az üzemanyag-gáz-szolgáltató és a tűzoltók ellenőrizzék a kiszivárgott gázokat. Szabadítsa ki őket az épületből és a területről, mielőtt visszatér. Megfelelően képzett szervizszemélyeknek meg kell javítaniuk az esetleges szivárgásokat, ellenőrizniük kell a további szivárgásokat, majd újra fel kell gyújtaniuk a készüléket.

#### 4. KARBANTARTÁS

4.1. A javítási vagy karbantartási műveleteket csak képzett személyzet végezheti.

4.2. Az egységet évente legalább egyszer szakképzett technikusnak kell ellenőriznie.

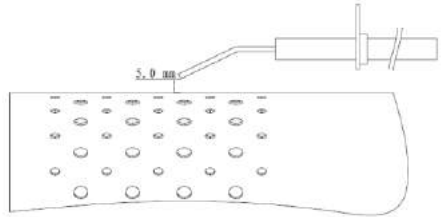
4.3. Rendszeresen ellenőrizze a gáztömlő és a gázszabályozó állapotát, ha azt ki kell cserélni, csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

4.4. A fűtőberendezés bármilyen karbantartási művelete megkezdése előtt válassza le a gáz- és az áramszolgáltatót.

4.5. Ha az egységet hosszú ideig nem használták, azt javasoljuk, hogy egy technikus végezzen általános ellenőrzést a használat előtt. Fontos a következők ellenőrzése:

4.5.1. Rendszeresen ellenőrizze a gázellátó tömlő állapotát, és ha cserélik, csak eredeti alkatrészeket használjon.

4.5.2. Ellenőrizze a kiinduló elektróda helyzetét (lásd: 5. ábra).



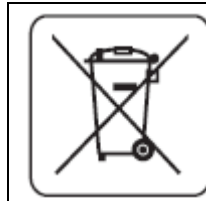
4.5.3. Ellenőrizze a biztonsági termostát és a hőelem csatlakozásait: mindig tisztáknak kell lenniük. Szükség esetén sűrített levegővel tisztítsa meg a ventilátor lapátját és a fűtés bejelét.

#### 5. HIBAKERESÉS

PROBLÉMA	OKOZ	MEGOLDÁSOK
A motor nem működik	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a sorkapcsot egy teszterrel
	A biztonsági termostát be van kapcsolva	Várjon körülbelül egy percet, majd indítsa újra
A motor működik, de az égő nem világít, és néhány másodperc múlva a fűtés leáll	A palack gázcsapja zárva van	Nyissa ki a gázcsapot
	A henger üres	Használjon új hengert
	A fűvóka eltömődött	Távolítsa el a fűvókát és tisztítsa meg.
	A mágnesszelep nincs nyitva	Ellenőrizze, hogy működik-e a mágnesszelep
	Nincs szikra	Ellenőrizze az elektróda helyzetét



Az égő világít, de néhány másodperc múlva a fűtés leáll	Nincs kapcsolat a földelő rendszerrel	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően
	Hibás kapcsolat az érzékelő és a biztonsági eszköz között	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően
	Hibás biztonsági eszköz	Cserélje ki a biztonsági eszközt
A fűtés üzem közben leáll	Túlzott gázellátás	Ellenőrizze a nyomáscsökkenőt, és ha szükséges cserélje ki
	Elégtelen légáramlás	Ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e
	Elégtelen gázellátás a henger jégképződése miatt	Ellenőrizze és használja egy nagyobb henger vagy két összekapcsolt henger.



Az elektromos meghajtású termékeket ne dobja a háztartási hulladékok közé, ezeket megfelelő üzemekben kell felhasználni. Az eladótól vagy a helyi hatóságoktól szerezzen be információkat a hulladékok hasznosításáról. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések természetes környezetben aktív anyagokat tartalmaznak. Az újrafeldolgozatlan berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

Modellazonosító (k): 90-083							
Közvetett fűtési funkciók: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 15 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: N / A (kW)							
<b>Üzemyag</b>			Helyiségfűtés-kibocsátás (*)	NOx			
Válassza ki az üzemyag típusát	[gáznemű]	G30	115,54 [mg / kWinput] (GCV)				
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Hasznos hatékonyság (NCV)</b>			
Névleges hő kimenet	Pnom	15	kW	Hasznos hatások a névleges hőteljesítménynél	n <sub>th, nom</sub>	100	%
Minimális hő kimenet (tájékoztató jellegű)	Pmin	N / A	kW	Hasznos hatékonyság minimum hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	n <sub>th, min</sub>	N / A	%
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				<b>Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)</b>			
Névleges hőteljesítménynél	e <sub>lmax</sub>	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Igen		
Minimális hőfokon kimenet	e <sub>lmin</sub>	N / A	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Nem		
Készletléti állapotban	e <sub>lSB</sub>	N / A	kW	szerező termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	Nem		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	Nem		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és nappali időzítővel	Nem		
				A elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő	Nem		
				<b>Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle választás lehetséges)</b>	Nem		

				szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	Nem		
				Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablakkal érzékelés	Nem		
				távolságvezérlési opcióval	Nem		
				adaptív fűtésindítás	Nem		
				munkaidő korlátozásával	Nem		
				fekete izzó érzékelővel	Nem		
A pilóta lángjának állandó teljesítményigénye							
A kísérleti láng teljesítményigénye (ha alkalmazható)	Ppilot	0	kW				
Elérhetőségeit	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(* ) NOx = nitrogén-oxidok							
<b>A helyiségfűtés szezonális energiahatékonyság a ηS</b>							
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység				
A szezonális helyiségfűtés Energiahatékonyság aktív üzemmódban	ηS, be	100	%				
Korrektíós tényező (F1)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F2)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F3)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F4)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F5)	/	0	%				
Biomassza címkefaktor	BLF	1	%				
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága ηS	ηS	90	%				
<b>Energiahatékonysági osztályok</b>		<b>A</b>					
Modellazonosító (k): 90-085							
Közvetett fűtési funkciók: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 50 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: N / A (kW)							
<b>Üzemanyag</b>			Helyiségfűtő s-kibocsátás (*)	NOx			
Válassza ki az üzemanyag típusát	[gáznemű]	G30	<b>118 [mg / kWhinput] (GCV)</b>				
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Hasznos hatékonyság (NCV)</b>			
Névleges hő kimenet	Pnom	50	kW	Hasznos hatások a névleges hőteljesítményénél	ηth, nom	100	%
Minimális hő kimenet (tájékoztató jellegű)	Pmin	30	kW	Hasznos hatékonyság minimum hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	ηth, min	100	%

Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)			
Névleges hőteljesítménynél	elmax	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Igen		
Minimális hőfokon Kímenet	elmin	N / A	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Nem		
Készletléti állapotban	elSB	N / A	kW	szereelő termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	Nem		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	Nem		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és nappali időzítővel	Nem		
				A elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő	Nem		
				<b>Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle választás lehetséges)</b>	Nem		
				szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	Nem		
				Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablakkal érzékelés	Nem		
				távolságvezérlési opcióval	Nem		
				adaptív fűtésindítás	Nem		
				munkaidő korlátozásával	Nem		
				fekete izzó érzékelővel	Nem		
A pilóta lángjának állandó teljesítményigénye							
A kísérleti láng teljesítményigénye (ha alkalmazható)	Ppilot	0	kW				
Elérhetőségeit	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = nitrogén-oxidok							
<b>A helyiségfűtés szezonális energiahatékonyság a ηS</b>							
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység				
A szezonális helyiségfűtés Energiahatékonyság a ktív üzemmódban	ηS, be	100	%				
Korrekciós tényező (F1)	/	0	%				
Korrekciós tényező (F2)	/	0	%				
Korrekciós tényező (F3)	/	0	%				
Korrekciós tényező (F4)	/	0	%				
Korrekciós tényező (F5)	/	0	%				
Biomassza címkefaktor	BLF	1	%				
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága ηS	ηS	90	%				

<b>Energiahatékonysági osztályok</b>		<b>A</b>					
Modellazonosító (k): 90-084							
Közvetett fűtési funkciók: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 30 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: N / A (kW)							
<b>Üzemanyag</b>			Helyiségfűtés-kibocsátás (*)	NOx			
Válassza ki az üzemanyag típusát	[gáznemű]	G30	<b>120,41 [mg / kWinput] (GCV)</b>				
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Hasznos hatékonyság (NCV)</b>			
Névleges hő Kimenet	Pnom	30	kW	Hasznos hatásfok a névleges hőteljesítménynél	ηth, nom	100	%
Minimális hő kimenet (tájékoztató jellegű)	Pmin	N / A	kW	Hasznos hatékonyság minimum hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	ηth, min	N / A	%
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				<b>Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)</b>			
Névleges hőteljesítménynél	elmax	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Igen		
Minimális hőfokon Kimenet	elmin	N / A	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Nem		
Készenléti állapotban	eISB	N / A	kW	szerező termostátos szobahőmérséklet-szabályozással	Nem		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	Nem		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és nappali időzítővel	Nem		
				A elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő	Nem		
				<b>Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle választás lehetséges)</b>	Nem		
				szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	Nem		
				Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablakkal érzékelés	Nem		
				távolságvezérlési opcióval	Nem		
				adaptív fűtésindítás	Nem		
				munkaidő korlátozásával	Nem		
				fekete izzó érzékelővel	Nem		
A pilóta lángjának állandó teljesítményigénye							
A kísérleti láng teljesítményigénye (ha alkalmazható)	Ppilot	0	kW				
Elérhetőségeit	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = nitrogén-oxidok							

A helyiségfűtés szezonális energiahatékonyság a ηS							
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység				
A szezonális helyiségfűtés Energiahatékonyság aktív üzemmódban	ηS, be	100	%				
Korrektíós tényező (F1)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F2)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F3)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F4)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F5)	/	0	%				
Biomassza címkefaktor	BLF	1	%				
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága ηS	ηS	90	%				
<b>Energiahatékonysági osztályok</b>		<b>A</b>					

RO

### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE INCALZITOR CU GAZ

Model: 90-083; 90-084; 90-085



NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL PENTRU PRIMA DATĂ, CITIȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU REFERINȚĂ VIITORĂ. OAMENII CARE NU AU CITIT ACEASTA INSTRUCȚIUNE NU TREBUIE

ASAMBLA, LUMINA, AJUSTA SAU FUNCȚIONA UNITATEA REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ DETALIATE

NUMAI PERSOANE CARE POT ÎNȚELEI ȘI URMA INSTRUCȚIUNILE TREBUIE SĂ UTILIZEȘTE SAU ÎNȚEȚINEREA ACEST ÎNCĂLZITOR.

NU PENTRU UTILIZAREA ACASĂ SAU A VEHICULELOR DE RECREARE.

- Utilizați numai într-o zonă bine ventilată și departe de materiale combustibile
- NU se utilizează pentru încălzirea zonelor locuibile din spații casnice, pentru utilizarea în clădiri publice, consultați reglementările naționale.
- După utilizare opriți alimentarea cu gaz la supapa cilindrului.
- Asigurați-vă că ventilatorul funcționează corect înainte de a aprinde arzătoarele.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă li s-a acordat supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolul implicat. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii fără supraveghere.



- **AVERTISMENT:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti departe dacă nu sunt supravegheați continuu.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani trebuie să pornească / oprească aparatul numai cu condiția ca acesta să fie plasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și să li se ofere supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani nu trebuie să conecteze, să

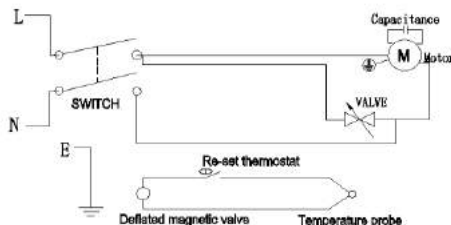
regleze și să curățe aparatul sau să efectueze întreținerea utilizatorului.

- **ATENȚIE** - unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție specială trebuie acordată acolo unde sunt prezenți copiii și persoanele vulnerabile.

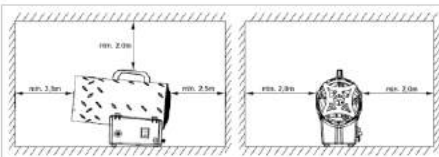
### SPECIFICAȚII DE ÎNCĂLZITOR

Model	90-083	90-084	90-085
Evaluare	51,180BTU (15kw)	102,360BTU (30kw)	170.600BTU (50kw)
Consum de combustibil	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Dimensiunea portului orificiului pentru combustibil	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatura debitului de aer	420 °C	430 °C	360 °C
Tipul de gaz	Pentru utilizare numai cu GPL		
Presiunea de alimentare cu gaz	700mBar	700mBar	1500mBar
Putere electrică	220-240V - 50Hz		
Aprindere	piezo		
Controlul primar al flăcării	Supapă de gaz acționată prin sondă termică		
Protecție la supraîncălzire	95 °C	110 °C	110 °C
Izolatie	Clasa I		

### DIAGRAMA CIRCUITULUI



**Distanțe de siguranță**  
**AVERTIZARE! Pentru a asigura o muncă sigură, păstrați întotdeauna o distanță de siguranță:**



## 1. INSTRUCȚII GENERALE

- 1.1. Încălzitoarele menționate în acest manual trebuie utilizate numai în aer liber sau într-un mediu bine ventilat.
- 1.2. Pentru fiecare KW este necesar să aveți o ventilație permanentă de 25cm<sup>2</sup>, distribuită în mod egal între podea și nivel înalt, cu o ieșire minimă de 250cm<sup>2</sup>.
- 1.3. Buteliile de gaz trebuie utilizate și păstrate în conformitate cu reglementările în vigoare.
- 1.4. Nu direcționați niciodată fluxul de aer cald către cilindru.
- 1.5. Folosiți numai regulatorul de presiune furnizat.
- 1.6. Nu folosiți niciodată încălzitorul fără capacul acestuia.
- 1.7. Nu depășiți 100W / m<sup>3</sup> de cameră liberă. Volumul minim al camerei trebuie să fie mai mare de 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Nu obstrucționați secțiunile de intrare sau ieșire ale încălzitorului.
- 1.9. Dacă încălzitorul trebuie să funcționeze o perioadă lungă de timp la capacitatea sa maximă, este posibil să se formeze gheață pe cilindru. Acest lucru se datorează retragerii excesive de vapori. Nu din acest motiv sau pentru oricare altul, cilindru trebuie încălzit. Pentru a evita acest efect sau cel puțin pentru a-l reduce, utilizați un cilindru mare sau doi cilindri legați între ei (Figura 1)

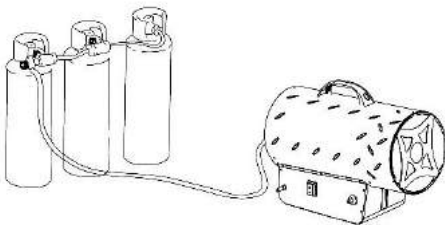


figura 1

- 1.10. Nu folosiți încălzitorul în beciuri, subsoluri sau în orice încăpere situată sub nivelul solului.
- 1.11. În caz de defecțiune, vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică.
- 1.12. După utilizare, închideți robinetul buteliei de gaz.
- 1.13. Sticla de gaz trebuie înlocuită întotdeauna respectând regulile de siguranță, departe de orice posibilă sursă de aprindere.
- 1.14. Furtunul de gaz nu trebuie răscuit sau îndoit.
- 1.15. Încălzitorul trebuie amplasat acolo unde nu există niciun risc de incendiu, orificiul de ieșire a aerului cald trebuie să fie la cel puțin 3m de orice perete sau tavan inflamabil și nu trebuie niciodată să fie direcționat către sticla de gaz.
- 1.16. Folosiți doar furtun de gaz original și piese de schimb.
- 1.17. Încălzitoarele descrise în acest prospect nu sunt destinate uzului casnic.
- 1.18. În cazul în care se constată sau se suspectează o scurgere de gaz, închideți imediat butelia de gaz, opriți încălzitorul și nu îl mai folosiți până nu a fost verificat de un centru de service calificat. Dacă încălzitorul este instalat în interior, asigurați o bună ventilație deschizând complet ușa și ferestrele. Nu produceți scântei sau flăcări libere.
- 1.19. Dacă aveți dubii, contactați furnizorul.

## 2. INSTALARE

- 2.1 Conectați încălzitorul la o priză electrică adecvată / 230V ~ 50Hz
- 2.2 Asigurați-vă că utilajul este împământat corespunzător.
- 2.3 Conectați furtunul de alimentare cu gaz la regulatorul de presiune și conectați regulatorul la un cilindru GPL adecvat.

2.4 Deschideți robinetul cilindrului și verificați dacă furtunul de alimentare și armăturile nu prezintă scurgeri de gaz. Pentru această operațiune se recomandă utilizarea unui detector de scurgeri aprobat.

2.5 NU UTILIZAȚI NICIODATĂ FLĂMĂRI NECURATE.

2.6 Pentru aparatele automate, conectați termostatul de cameră la priza de pe aparat și reglați-l la temperatura dorită.

## 3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

1. Verificați încălzitorul pentru eventuale deteriorări ale transportului.
2. Conectați furtunul și ansamblul regulatorului la cilindru GPL rotind piulița în sens invers acelor de ceasornic în orificiul de evacuare al cilindrului GPL și strângeți-l în siguranță.
3. Deschideți supapa de gaz a buteliei și verificați toate racordurile de gaz cu o soluție de apă și săpun.
4. Conectați cablul de alimentare la o sursă de alimentare bine conectată la 220-240V ~, 50Hz.
- 3.1 APRINDERE / Aprindere manuală  
A. Rotiți comutatorul de alimentare în poziția I și verificați dacă ventilatorul începe să funcționeze corect. (Fig 2.)



- b. Apăsați butonul supapei de gaz și apăsați în mod repetat bricheta piezoelectrică până când flacăra se aprinde. (Figura 3-4)

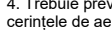
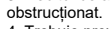
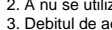
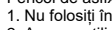
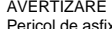
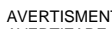
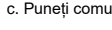
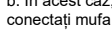
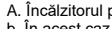
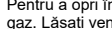
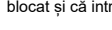
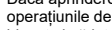
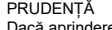
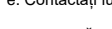
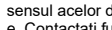
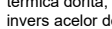
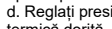
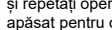
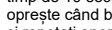
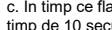
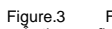


Figure.3 Figura 4

- c. În timp ce flacăra se aprinde, țineți butonul supapei apăsat timp de 10 secunde aprox. În cazul în care încălzitorul se oprește când butonul supapei a fost eliberat, așteptați un minut și repetați operația de pornire, menținând butonul supapei apăsat pentru o perioadă mai lungă de timp.
- d. Reglați presiunea de curgere a gazului în funcție de puterea termică dorită, rotind roata reductorului de presiune în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește presiunea sau în sensul acelor de ceasornic pentru a scădea.
- e. Contactați furnizorul dacă orice problemă continuă.

### PRUDENȚĂ

Dacă aprinderea este dificilă sau nereglată înainte de a repeta operațiunile de aprindere, asigurați-vă că ventilatorul nu este blocat și că intrarea și ieșirea aerului sunt libere.

### 3.2 OPRIRE

Pentru a opri încălzitorul, închideți robinetul buteliei de gaz. Lăsați ventilatorul să funcționeze până se oprește flacăra și apoi rotiți comutatorul ventilatorului în poziția O.

### 3.3 CLIMATIZAREA

- A. Încălzitorul poate fi folosit și ca ventilator.
- b. În acest caz, scoateți furtunul de alimentare cu gaz și conectați mufa încălzitorului la o sursă electrică adecvată.
- c. Puneți comutatorul ventilatorului în poziția I.

### AVERTISMENT DE APARERE A MIROSULUI

#### AVERTIZARE

##### Pericol de asfixiere

1. Nu folosiți încălzitor pentru încălzirea încăperilor umane.
2. A nu se utiliza în zone neventilate.
3. Debitul de aer de ardere și ventilație nu trebuie să fie obstrucționat.
4. Trebuie prevăzut aer de ventilație adecvat pentru a susține cerințele de aer de ardere ale încălzitorului utilizat.

5. Lipsa aerului de ventilație adecvat va duce la arderea necorespunzătoare.

6. Arderea necorespunzătoare poate duce la otrăvirea cu monoxid de carbon, ducând la răniri grave sau la deces. Simptomul otrăvirii cu monoxid de carbon poate include dureri de cap amețeli și dificultăți de respirație.

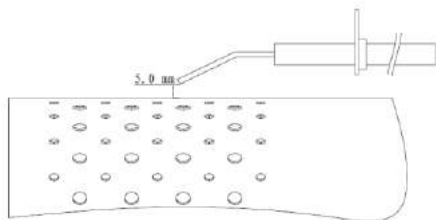
Miros de gaz combustibil

Gazul LP și gazele naturale au adăugat odoranți artificiali special pentru detectarea scurgerilor de gaz combustibil. Dacă apare o scurgere de gaz, ar trebui să puteți mirosi gazul combustibil. Deoarece propanul (LP) este mai greu decât aerul, ar trebui să mirosiți pentru mirosul de gaz scăzut până la podea. **ORICE OROR DE GAZE ESTE SEMNALUL DUMNEAVOASTRĂ PENTRU A ÎNTRE ACȚIUNEA IMEDIATĂ!**

1. Nu luați nicio măsură care ar putea aprinde gazul combustibil. Nu acționați nicio întrerupătoare electrică. Nu trageți nici o sursă de alimentare sau cabluri prelungitoare. Nu aprindeți chibrituri sau orice altă sursă de flacără. Nu utilizați telefonul.
2. Scoateți pe toți din clădire și îndepărtați-vă imediat de zonă.
3. Închideți toate supapele de alimentare cu combustibil ale rezervorului de gaz propan (LP) sau ale cilindrului sau supapa principală de alimentare cu combustibil amplasată la contor dacă utilizați gaz natural.
4. Gazul propan (LP) este mai greu decât aerul și se poate așeza în zone joase. Când aveți motive să suspectați o scurgere de propan, păstrați-l în afara tuturor zonelor joase.
5. Folosiți telefonul vecinului și sunați furnizorul de combustibil și pompierii. Nu reentrați în clădire sau zona.
6. Rămâneți în afara clădirii și departe de zonă, până când declarați în siguranță pompierii și furnizorul dvs. de combustibil.
7. În cele din urmă, lăsați persoana de service cu gaz combustibil și pompierii să verifice dacă gazele au scăpat. Puneți-i să aerisească clădirea și zona înainte de a vă întoarce. Persoanele de service instruite corespunzător trebuie să repare eventualele scurgeri, să verifice dacă există scurgeri ulterioare și apoi să readucă aparatul în locul dvs.

#### 4. ÎNTREȚINERE

- 4.1. Reparațiile sau operațiunile de întreținere trebuie efectuate numai de către personal calificat.
- 4.2. Unitatea trebuie verificată de un tehnician calificat cel puțin o dată pe an.
- 4.3. Verificați în mod regulat condițiile furtunului de gaz și a regulatorului de gaz dacă acesta trebuie înlocuit, folosiți numai piese de schimb originale.
- 4.4. Înainte de a începe orice operație de întreținere a încălzitorului, deconectați-vă de la furnizorii de gaze și electricitate.
- 4.5. Dacă unitatea nu a fost folosită pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm ca un tehnician să efectueze o verificare generală înainte de utilizare. Este important să controlați următoarele:
  - 4.5.1. Verificați periodic condițiile furtunului de alimentare cu gaz și, în cazul în care acesta este schimbat, utilizați numai piese de schimb originale.
  - 4.5.2. Verificați poziția electrodului de pomire (vezi Figura.5).

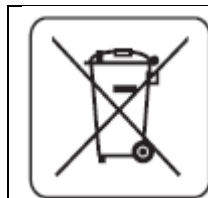


4.5.3. Verificați conexiunile termostatului de siguranță și ale termocuplului: acestea trebuie să fie întotdeauna curate.

Dacă este necesar, curățați lama ventilatorului și interiorul încălzitorului cu aer comprimat.

#### 5. DEPANARE

PROBL EM	CAUZE	SOLUȚII
Motorul nu funcționează	Fără alimentare electrică	Verificați placa de borne cu un tester
	Termostatul de siguranță este pornit	Așteptați aproximativ un minut, apoi reporniți
Motorul funcționează, dar arzătorul nu se aprinde și după câteva secunde încălzitorul se oprește	Robinetul de gaz al cilindrului este închis	Deschideți robinetul de gaz
	Cilindrul este gol	Folosiți un cilindru nou
	Duza este obstrucționată	Scoateți duza și curățați-o.
	Supapa electromagnetice pentru gaz nu este deschisă	Verificați dacă electrovalva funcționează
Arzătorul se aprinde, dar după câteva secunde încălzitorul se oprește	Nu există conexiune cu sistemul de împănțare	Verificați și conectați-vă corect
	Conexiune defectă între senzor și dispozitivul de siguranță	Verificați și conectați-vă corect
	Dispozitiv de siguranță defect	Înlocuiți dispozitivul de siguranță
Încălzitorul se oprește în timpul funcționării	Alimentare excesivă de gaze	Verificați reductorul de presiune și, dacă este necesar, înlocuiți-l
	Debit de aer insuficient	Verificați dacă motorul funcționează corect
	Alimentare insuficientă de gaz datorită formării de gheață pe butelie	Verificați și utilizați un cilindru mai mare sau doi cilindri conectați împreună.



Nu aruncați produsele alimentare electric cu deșeurile menajere, acestea ar trebui utilizate în instalații adecvate. Obțineți informații despre utilizarea deșeurilor de la vânzătorul dvs. sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe active în mediul natural. Echipamentele nereciclate constituie un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

Identificator (i) de model: 90-083							
Funcționalitate de încălzire indirectă: [nu]							

Putere directă de căldură: 15 (kW)							
Puterea de căldură indirectă: N / A (kW)							
<b>Combustibil</b>			Emisiile de încălzire a spațiului (*)	NOx			
Selectați tipul de combustibil	[gazos]	G30	115,54 [mg / kWinput] (GCV)				
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Simbol	Valoare	Unitate
<b>Putere termică</b>				<b>Eficiență utilă (NCV)</b>			
Căldură nominală ieșire	Pnom	15	kW	Eficiență utilă la puterea nominală de căldură	ηth, nom	100	%
Căldură minimă ieșire (orientativă)	Pmin	N / A	kW	Eficiență utilă la minimum puterea de căldură (orientativă)	ηth, min	N / A	%
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				<b>Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)</b>			
La puterea nominală de căldură	elmax	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă, fără control al temperaturii camerei	da		
La căldură minimă ieșire	elmin	N / A	kW	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	Nu		
În modul de așteptare	elSB	N / A	kW	cu termostat mecanic control temperatura camerei	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	Nu		
				<b>Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)</b>	Nu		
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezentei	Nu		
				Controlul temperaturii camerei, cu fereastră deschisă detectare	Nu		
				cu opțiune de control la distanță	Nu		
				cu control de pornire adaptiv	Nu		
				cu limitarea timpului de lucru	Nu		
				cu senzor bec negru	Nu		
Necesitate permanentă de putere a flăcării pilot							
Cerința de putere a flăcării pilot (dacă aplicabil)	Pilot	0	kW				
Detalii de contact	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = oxizi de azot							
<b>Eficiența energetică</b>							



<b>sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS</b>							
Articol	Simbol	Valoare	Unitate				
Încălzirea sezonieră a spațiului Eficiența energetică în modul activ	ηS, pe	100	%				
Factor de corecție (F1)	/	0	%				
Factor de corecție (F2)	/	0	%				
Factor de corecție (F3)	/	0	%				
Factor de corecție (F4)	/	0	%				
Factor de corecție (F5)	/	0	%				
Factorul etichetei biomasei	BLF	1	%				
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS	ηS	90	%				
<b>Clase de eficiență energetică</b>		<b>A</b>					
Identificator (i) de model: 90-085							
Funcționalitate de încălzire indirectă: [nu]							
Putere directă : 50 (kW)							
Puterea de căldură indirectă: N / A (kW)							
<b>Combustibil</b>			Emisiile de încălzire a spațiului (*)	NOx			
Selectați tipul de combustibil	[gazos]	G30	<b>118 [mg / kWhinput] (GCV)</b>				
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Simbol	Valoare	Unitate
<b>Putere termică</b>				<b>Eficiență utilă (NCV)</b>			
Căldură nominală ieșire	Pnom	50	kW	Eficiență utilă la puterea nominală de căldură	ηth, nom	100	%
Căldură minimă ieșire (orientativă)	Pmin	30	kW	Eficiență utilă la minimum puterea de căldură (orientativă)	ηth, min	100	%
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				<b>Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)</b>			
La puterea nominală de căldură	elmax	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă, fără control al temperaturii camerei	da		
La căldură minimă ieșire	elmin	N / A	kW	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	Nu		
În modul de așteptare	elSB	N / A	kW	cu termostat mecanic control temperatura camerei	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	Nu		

				<b>Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)</b>	Nu		
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezentei	Nu		
				Controlul temperaturii camerei, cu fereastră deschisă detectare	Nu		
				cu opțiune de control la distanță	Nu		
				cu control de pornire adaptiv	Nu		
				cu limitarea timpului de lucru	Nu		
				cu senzor bec negru	Nu		
Necesitate permanentă de putere a flăcării pilot							
Cerința de putere a flăcării pilot (dacă aplicabil)	Pilot	0	kW				
Detalii de contact	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = oxizi de azot							
<b>Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS</b>							
Articol	Simbol	Valoare	Unitate				
Încălzirea sezonieră a spațiului Eficiența energetică în modul activ	ηS, pe	100	%				
Factor de corecție (F1)	/	0	%				
Factor de corecție (F2)	/	0	%				
Factor de corecție (F3)	/	0	%				
Factor de corecție (F4)	/	0	%				
Factor de corecție (F5)	/	0	%				
Factorul etichetei biomasei	BLF	1	%				
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS	ηS	90	%				
<b>Clase de eficiență energetică</b>		<b>A</b>					
Identificator (i) de model: 90-084							
Funcționalitate de încălzire indirectă: [nu]							
Putere directă : 30 (kW)							
Puterea de căldură indirectă: N / A (kW)							
<b>Combustibil</b>			Emisiile de încălzire a spațiului (*)	NOx			
Selecția tipul de combustibil	[gazos]	G30	<b>120,41 [mg / kWinput] (GCV)</b>				
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Simbol	Valoare	Unitate

<b>Putere termică</b>				<b>Eficiență utilă (NCV)</b>			
Căldură nominală ieșire	Pnom	30	kW	Eficiență utilă la puterea nominală de căldură	$\eta_{th}$ , nom	100	%
Căldură minimă ieșire (orientativă)	Pmin	N / A	kW	Eficiență utilă la minimum puterea de căldură (orientativă)	$\eta_{th}$ , min	N / A	%
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				<b>Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)</b>			
La puterea nominală de căldură	elmax	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă, fără control al temperaturii camerei	da		
La căldură minimă ieșire	elmin	N / A	kW	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	Nu		
În modul de așteptare	eISB	N / A	kW	cu termostat mecanic control temperatura camerei	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	Nu		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	Nu		
				<b>Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)</b>	Nu		
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	Nu		
				Controlul temperaturii camerei, cu fereastră deschisă detectare	Nu		
				cu opțiune de control la distanță	Nu		
				cu control de pornire adaptiv	Nu		
				cu limitarea timpului de lucru	Nu		
				cu senzor bec negru	Nu		
Necesitate permanentă de putere a flăcării pilot							
Cerința de putere a flăcării pilot (dacă aplicabil)	Pilot	0	kW				
Detalii de contact	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = oxizi de azot							
<b>Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului <math>\eta_S</math></b>							
Articol	Simbol	Valoare	Unitate				
Încălzirea sezonieră a spațiului Eficiența energetică în modul activ	$\eta_S$ , pe	100	%				
Factor de corecție (F1)	/	0	%				

Factor de corecție (F2)	/	0	%				
Factor de corecție (F3)	/	0	%				
Factor de corecție (F4)	/	0	%				
Factor de corecție (F5)	/	0	%				
Factorul etichetei biomasei	BLF	1	%				
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS	ηS	90	%				
Clase de eficiență energetică		A					

## CZ

### PŘEKLAD PŮVODNÍHO POKYNU OHŘÍVAČ PLYNU Model: 90-083; 90-084; 90-085



POZNÁMKA: PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ, PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ ODKAZ. LIDÉ, KTERÍ NEČÍTALI TENTO POKYN, BY NEMELI MONTOVAT, SVĚTLIT, NASTAVOVAT NEBO PROVOZOVAT JEDNOTKU PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

POUZE OSOBY, KTERÉ MOHOU POROZUMĚT A DODRŽOVAT POKYNY, BY MĚLI TENTO OHŘÍVAČ POUŽÍVAT NEBO SERVISOVAT.

NENÍ PRO DOMÁCÍ NEBO REKREAČNÍ POUŽITÍ VOZIDLA.

- Používejte pouze na dobře větraném místě a mimo dosah hořlavých materiálů
- NESMÍ se používat k vytápění obytných oblastí domácích prostor, k použití ve veřejných budovách, viz národní předpisy.
- Po použití vypněte přívod plynu na ventilu lahve.
- Před zapálením hořáků se ujistěte, že ventilátor pracuje správně.

• Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí související rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.



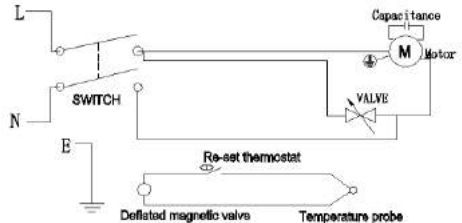
- **UPOZORNĚNÍ:** Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte topení.
- Děti mladší než 3 roky by měly být drženy mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 let do méně než 8 let smí přístroj zapínat a vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v určené normální provozní poloze a jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče. Děti ve věku od 3 let do 8 let se nesmí zapojovat, regulovat a čistit zařízení ani provádět uživatelskou údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ** - některé části tohoto produktu se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.

### SPECIFIKACE OHŘÍVAČE

Modelka	90-083	90-084	90-085
Hodnocení	51 180 BTU (15kw)	102 360 BTU (30kw)	170,600 BTU (50kw)
Spotřeba paliva	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Velikost otvoru	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm

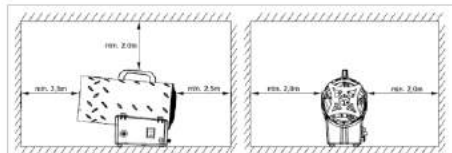
palivového otvoru			
Teplota vzduchu	420 °C	430 °C	360 °C
Druh plynu	Pouze pro použití s LPG		
Tlak přívodu plynu	700mBar	700mBar	1500 mBar
Elektrický příkon	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Zapalování	piezo		
Primární kontrola plamene	Plynový ventil ovládaný tepelnou sondou		
Ochrana proti přehřátí	95 °C	110 °C	110 °C
Izolace	Třída I.		

### KRUHOVÝ DIAGRAM



### Bezpečnostní vzdálenosti

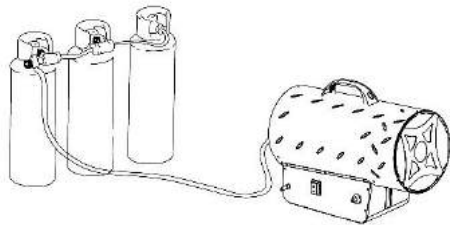
**VAROVÁNÍ!** Abyste zajistili bezpečnou práci, vždy dodržujte bezpečný odstup:



### 1. OBECNÉ POKYNY

- 1.1. Topná tělesa uvedená v této příručce se smějí používat pouze venku nebo v dobře větraném prostředí.
- 1.2. Pro každý KW je nutné mít trvalé větrání 25 cm<sup>3</sup>, rovnoměrně rozložené mezi podlahou a vysokou úrovní, s minimálním výstupem 250 cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Plynové lahve musí být používány a udržovány v souladu s platnými předpisy.
- 1.4. Nikdy nesměrujte proud horkého vzduchu na válec.
- 1.5. Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.
- 1.6. Nikdy nepoužívejte ohříváč bez jeho krytu.
- 1.7. Nepřekračujte 100 W / m<sup>3</sup> volné místnosti. Minimální objem místnosti musí být větší než 100 m<sup>3</sup>.
- 1.8. Nezakrývejte vstupní nebo výstupní část ohříváče.
- 1.9. Pokud musí ohříváč pracovat delší dobu při maximální kapacitě, je možné, že se na válci vytvoří led. Důvodem je

nadměrné odvádění páry. Z tohoto důvodu nebo z jakéhokoli jiného důvodu by neměl být válec zahříván. Chcete-li se tomuto efektu vyhnout nebo jej alespoň snížit, použijte velký válec nebo dva válce spojené dohromady (obrázek 1)



Obrázek 1

1.10. Nepoužívejte ohřívač ve sklepech, suterénech ani v žádné místnosti pod úrovní terénu.

1.11. V případě poruchy kontaktujte technickou asistenční službu.

1.12. Po použití uzavřete kohout plynové láhve.

1.13. Láhev s plynem musí být vždy vyměňována podle bezpečnostních pravidel mimo jakýkoli možný zdroj vznícení.

1.14. Plynová hadice nesmí být zkroucená ani ohnutá.

1.15. Ohřívač musí být umístěn tam, kde nehrozí nebezpečí požáru, výstup horkého vzduchu musí být alespoň 3 m od jakékoli hořlavé stěny nebo stropu a nikdy nesmí být nasměrován na plynovou láhev.

1.16. Používejte pouze originální plynovou hadici a náhradní díly.

1.17. Ohřívače popsané v této příbalové informaci nejsou určeny pro domácí použití.

1.18. V případě zjištění nebo podezření na únik plynu okamžitě zavřete plynovou láhev, vypněte topení a nepoužívejte jej znovu, dokud nebude zkontrolován kvalifikovaným servisním střediskem. Pokud je topení instalováno uvnitř, zajistěte dobré větrání úplným otevřením dveří a oken. Nevystavujte jiskry ani volné plameny.

1.19. V případě pochybností kontaktujte svého dodavatele.

## 2. INSTALACE

2.1 Připojte topení do vhodné elektrické zásuvky / 230 V ~ 50 Hz

2.2 Ujistěte se, že je stroj správně uzemněn.

2.3 Připojte přívodní hadici plynu k regulátoru tlaku a regulátor připojte k vhodné láhvi LPG.

2.4 Otevřete kohout tlakové láhve a zkontrolujte těsnost přívodní hadice a šroubení. Pro tuto operaci se doporučuje použít schválený detektor úniku.

2.5 NIKDY NEPOUŽÍVEJTE NAHORÉ PLAMENY.

2.6 U automatických spotřebičů připojte pokojový termostat do zásuvky na spotřebiči a nastavte jej na požadovanou teplotu.

## 3. NÁVOD K POUŽITÍ

### PŘÍPRAVA NA PROVOZ

1. Zkontrolujte topení, zda není poškozeno přepravou.

2. Připojte sestavu hadice a regulátoru k tlakové láhvi otáčením matice proti směru hodinových ručiček do výstupu ventilu tlakové láhve a bezpečně ji utáhněte.

3. Otevřete plynový ventil láhve a zkontrolujte všechna připojení plynu roztokem mýdla a vody.

4. Připojte napájecí kabel k dobné uzemněnému zdroji napájení 220 - 240 V ~, 50 Hz.

3.1 ZAPALOVÁNÍ / Ruční zapalování

A. Přepněte vypínač do polohy I a zkontrolujte, zda se ventilátor spustí správně. (Obr. 2)



b. Stiskněte tlačítko plynového ventilu a opakovaně stiskněte piezoelektrický zapalovač, dokud se nerozsvítí plamen. (Obrázek 3-4)



Obrázek 3 Obrázek 4

C. Když se plamen rozsvítí, podržte stisknuté tlačítko ventilu po dobu přibližně 10 sekund. Pokud by se topení zastavilo po uvolnění tlačítka ventilu, počkejte jednu minutu a opakujte spouštěcí operaci a držte tlačítko ventilu stisknuté delší dobu.

d. Regulujte tlak průtoku plynu podle požadovaného tepelného výkonu otáčením kolečka redukčního ventilu proti směru hodinových ručiček pro zvýšení tlaku nebo ve směru hodinových ručiček pro snížení tlaku.

E. Pokud problém přetrvává, kontaktujte svého dodavatele.

### POZOR

Pokud je před opakováním zapalování obtížné nebo nepravidelné zapalování, ujistěte se, že ventilátor není zablokovaný a že vstup a výstup vzduchu není blokováno.

### 3.2 VYPNĚTE

Chcete-li topení zastavit, zavřete kohout plynové láhve. Nechejte ventilátor běžet, dokud se plamen nezastaví, a poté otočte spínač ventilátoru do polohy O.

### 3.3 KLIMATIZACE

A. Ohřívač lze také použít jako ventilátor.

b. V tomto případě odpojte přívodní hadici plynu a připojte zástrčku topení k vhodnému elektrickému napájení.

C. Přepněte ventilátor do polohy I.

### VAROVÁNÍ NA ZÁPACH ZÁPACHU

#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí udušení

1. Nepoužívejte ohřívač k vytápění lidských prostor.
2. Nepoužívejte v nevětraných prostorách.
3. Proud spalovacího a ventiláčného vzduchu nesmí být omezen.
4. Musí být zajištěno řádné větrání, aby se podpořily požadavky na spalovací vzduch použitého ohřívače.
5. Nedostatečné větrání vede k nesprávnému spalování.
6. Nesprávné spalování může vést k otravě oxidem uhelnatým, která vede k vážnému zranění nebo smrti. Mezi příznaky otravy oxidem uhelnatým mohou patřit bolesti hlavy, závratě a potíže s dýcháním.

#### ZÁPACH PALIVA

LPG a zemní plyn mají přidáno umělé odoranty speciálně pro detekci úniků topného plynu.

Pokud dojde k úniku plynu, měli byste být schopni cítit palivový plyn. Vzhledem k tomu, že propan (LP) je těžší než vzduch, měli byste cítit zápach plynu níže nad podlahou. JAKÝKOLI PLYNOVÝ OROR JE VAŠIM SIGNÁLEM, KTERÝ SE POTŘEBUJETE DO OKAMŽITÉ AKCE!

1. Neprovádějte žádná opatření, která by mohla zapálit topný plyn. Nepoužívejte žádné elektrické spínače. Netahajte za napájecí zdroj ani za prodlužovací kabely. Nezapalujte zápalky ani žádný jiný zdroj plamene. Nepoužívejte telefon.
2. Okamžitě vyveďte všechny z budovy a pryč z oblasti.
3. Pokud používáte zemní plyn, zavřete všechny propanové (LP) palivové nádrže nebo ventily přívodu paliva do láhve nebo hlavní ventil přívodu paliva umístěný u měřiče.
4. Propan (LP) je těžší než vzduch a může se usazovat v nízkých oblastech. Pokud máte důvod se domnívat, že dochází k úniku propanu, vyhýbejte se všem nízkým oblastem.
5. Použijte telefon svého souseda a zavolejte svého dodavatele palivového plynu a hasičský sbor. Nezapalujte znovu do budovy nebo oblasti.
6. Zůstaňte mimo budovu a mimo oblast z oblastí, dokud hasiči a váš dodavatel palivového plynu nehlásí, že jsou v bezpečí.
7. KONEČNĚ nechte servisního pracovníka topného plynu a hasiče zkontrolovat únik plynu. Než se vrátíte, nechte je provětrat budovu a oblast. Správné proškolení servisní

pracovníci musí opravit případné netěsnosti, zkontrolovat další netěsnosti a poté přístroj znovu zapálit.

#### 4. ÚDRŽBA

4.1. Opravy nebo údržby smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

4.2. Jednotku musí alespoň jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaný technik.

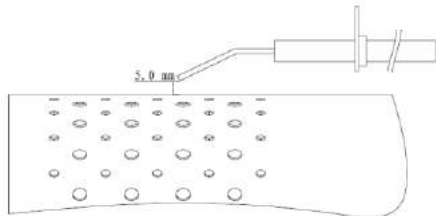
4.3. Pravidelně kontrolujte stav plynové hadice a plynového regulátoru, pokud musí být vyměněn, používejte pouze originální náhradní díly.

4.4. Před zahájením jakékoli údržby na ohřívači odpojte od dodavatele plynu i elektřiny.

4.5. Pokud jednotka nebyla delší dobu používána, doporučujeme před použitím provést obecnou kontrolu technikem. Je důležité kontrolovat následující:

4.5.1. Pravidelně kontrolujte stav přívodní hadice plynu a v případě její výměny používejte pouze originální náhradní díly.

4.5.2. Zkontrolujte polohu startovací elektrody (viz obrázek 5).



4.5.3. Zkontrolujte připojení bezpečnostního termostatu a termočlánku: musí být vždy čisté.

V případě potřeby vyčistěte lopatku ventilátoru a vnitřek ohřívače stlačeným vzduchem.

#### 5. ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD

PROBLÉM	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Motor nefunguje	Žádná dodávka elektřiny	Zkontrolujte svorkovnici testerem
	Bezpečnostní termostat je zapnutý	Počkejte asi jednu minutu a poté restartujte
Motor pracuje, ale hořák se nerozsvítí a po několika	Plynový kohout láhve je uzavřen	Otevřete plynový kohout
	Válec je prázdný	Použijte nový válec

sekundách se topení zastaví	Tryska je ucpaná	Vyjměte trysku a vyčistěte ji.
	Elektromagnetický plynový ventil není otevřený	Zkontrolujte, zda elektromagnetický ventil funguje
	Není jiskra	Zkontrolujte polohu elektrody
Hořák se rozsvítí, ale po několika sekundách se topení zastaví	Žádné spojení s uzemňovacím systémem	Zkontrolujte a správně připojte
	Vadné spojení mezi senzorem a bezpečnostním zařízením	Zkontrolujte a správně připojte
	Vadné bezpečnostní zařízení	Vyměňte bezpečnostní zařízení
Během provozu se topení zastaví	Nadměrný přísun plynu	Zkontrolujte redukční ventil a v případě potřeby jej vyměňte
	Nedostatečné proudění vzduchu	Zkontrolujte správnou funkci motoru
	Nedostatečný přísun plynu v důsledku tvorby ledu na válci	Zkontrolujte a použijte větší válec nebo dva válece spojené dohromady.



Nevyhazujte výrobky s elektrickým pohonem do domovního odpadu, měly by být použity ve vhodných zařízeních. Informace o využití odpadu získáte od prodejce nebo od místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky aktivní v přírodním prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

Identifikátor (y) modelu: 90-083							
Funkce nepřímého vytápění: [ne]							
Přímý tepelný výkon: 15 (kW)							
Nepřímý tepelný výkon: N / A (kW)							
<b>Pohonná hmoty</b>			Emise z vytápění místností (*)	NOx			
Vyberte typ paliva	[plynný]	G30	<b>115,54</b> [mg / kWhinput] (GCV)				
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitečná účinnost (NCV)</b>			
Jmenovité teplo výstup	Pnom	15	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	ηth, nom	100	%
Minimální teplo výstup (orientační)	Pmin	N / A	kW	Užitečná účinnost minimálně tepelný výkon (orientační)	ηth, min	N / A	%
<b>Spotřeba pomocné elektřiny</b>				<b>Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)</b>			

Při jmenovitém tepelném výkonu	eImax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace pokojové teploty	Ano		
Při minimálním ohni výstup	eImin	N / A	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	Ne		
V pohotovostním režimu	eISB	N / A	kW	s mechanickou termostatickou regulací teploty v místnosti	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním časovačem	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti plus týdenní časovač	Ne		
				<b>Další možnosti ovládání (možné více možností)</b>	Ne		
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	Ne		
				Regulace pokojové teploty, s otevřeným oknem detekce	Ne		
				s možností ovládání vzdáleností	Ne		
				s adaptivním ovládáním startu	Ne		
				s omezením pracovní doby se senzorem černé žárovky	Ne		
Trvalý požadavek na výkon pilotního plamene							
Požadavek na výkon pilotního plamene (pokud použitelný)	Pilot	0	kW				
Kontaktní údaje	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Varšava</b>						
(* ) NOx = oxidy dusíku							
<b>Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru ηS</b>							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónní vytápění prostoru Energetická účinnost v aktivním režimu	ηS, zapnuto	100	%				
Korekční faktor (F1)	/	0	%				
Korekční faktor (F2)	/	0	%				
Korekční faktor (F3)	/	0	%				
Korekční faktor (F4)	/	0	%				
Korekční faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označení biomasy	BLF	1	%				
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru ηS	ηS	90	%				
<b>Třídy energetické účinnosti</b>		<b>A</b>					
Identifikátor (y) modelu: 90-085							
Funkce nepřímého vytápění: [ne]							
Přímý tepelný výkon: 50 (kW)							
Nepřímý tepelný výkon: N / A (kW)							

<b>Pohonné hmoty</b>			Emise z vytápění místností (*)	NOx			
Vyberte typ paliva	[plynné]	G30	<b>118 [mg / kWvstupu J (GCV)</b>				
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
<b>Teplotní výkon</b>				<b>Užitečná účinnost (NCV)</b>			
Jmenovité teplo výstup	Pnom	50	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	ηth, nom	100	%
Minimální teplo výstup (orientační)	Pmin	30	kW	Užitečná účinnost minimálního tepelného výkonu (orientační)	ηth, min	100	%
<b>Spotřeba pomocné elektřiny</b>				<b>Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)</b>			
Při jmenovitém tepelném výkonu	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace pokojové teploty	Ano		
Při minimálním ohni výstup	elmin	N / A	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	Ne		
V pohotovostním režimu	eISB	N / A	kW	s mechanickou termostatickou regulací teploty v místnosti	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním časovačem	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti plus týdenní časovač	Ne		
				<b>Další možnosti ovládání (možné více možností)</b>	Ne		
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	Ne		
				Regulace pokojové teploty, s otevřeným oknem detekce	Ne		
				s možností ovládání vzdáleností	Ne		
				s adaptivním ovládáním startu	Ne		
				s omezením pracovní doby se senzorem černé žárovky	Ne		
Trvalý požadavek na výkon pilotního plamene							
Požadavek na výkon pilotního plamene (pokud použitelný)	Pilot	0	kW				
Kontaktní údaje	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Varšava</b>						
(*) NOx = oxidy dusíku							
<b>Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru ηS</b>							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónní vytápění prostoru Energetická účinnost v aktivním režimu	ηS, zapnuto	100	%				
Korekční faktor (F1)	/	0	%				
Korekční faktor (F2)	/	0	%				
Korekční faktor (F3)	/	0	%				
Korekční faktor (F4)	/	0	%				



Korekční faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označení biomasy	BLF	1	%				
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Třídí energetické účinnosti</b>		<b>A</b>					
Identifikátor (y) modelu: 90-084							
Funkce nepřímého vytápění: [ne]							
Přímý tepelný výkon: 30 (kW)							
Nepřímý tepelný výkon: N / A (kW)							
<b>Pohonná hmoty</b>			Emise z vytápění místností (*)	NOx			
Vyberte typ paliva	[plynné]	G30	<b>120,41 [m g / kWhinput] (GCV)</b>				
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitečná účinnost (NCV)</b>			
Jmenovité teplo výstup	Pnom	30	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimální teplo výstup (orientační)	Pmin	N / A	kW	Užitečná účinnost minimálně tepelný výkon (orientační)	$\eta_{th, min}$	N / A	%
<b>Spotřeba pomocné elektřiny</b>				<b>Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)</b>			
Při jmenovitém tepelném výkonu	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace pokojové teploty	Ano		
Při minimálním ohni výstup	elmin	N / A	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	Ne		
V pohotovostním režimu	elSB	N / A	kW	s mechanickou termostatickou regulací teploty v místnosti	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním časovačem	Ne		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti plus týdenní časovač	Ne		
				<b>Další možnosti ovládání (možné více možností)</b>	Ne		
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	Ne		
				Regulace pokojové teploty, s otevřeným oknem detekce	Ne		
				s možností ovládání vzdáleností	Ne		
				s adaptivním ovládáním startu	Ne		
				s omezením pracovní doby se senzorem černé žárovky	Ne		
Trvalý požadavek na výkon pilotního plamene							
Požadavek na výkon pilotního plamene (pokud použitelný)	Pilot	0	kW				
Kontaktní údaje	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k.</b>						

	<b>Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Varšava</b>						
(*) NOx = oxidy dusíku							
<b>Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru η<sub>S</sub></b>							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónní vytápění prostoru Energetická účinnost v aktivním režimu	η <sub>S</sub> , zapnuto	100	%				
Korekční faktor (F1)	/	0	%				
Korekční faktor (F2)	/	0	%				
Korekční faktor (F3)	/	0	%				
Korekční faktor (F4)	/	0	%				
Korekční faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označení biomasy	BLF	1	%				
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru η <sub>S</sub>	η <sub>S</sub>	90	%				
<b>Třídy energetické účinnosti</b>		<b>A</b>					

## SK

### PREKLAD PŮVODNÉHO POKYNU OHŘIEVAČ PLYNU Model: 90-083; 90-084; 90-085



POZNÁMKA: PRED PRVÝM POUŽITÍM ZARIADENIA, PREČITAJTE SI TENTO NÁVOD NA POUŽITIE A USCHOVAJTE SI TO PRE BUDÚCE REFERENCIE. ĽUDIA, ktorí NEČÍTALI TENTO POKYN, BY NEMALI

MONTOVAŤ, SVETLO, NASTAVOVAŤ ALEBO OBSLUHOVAŤ JEDNOTKU  
PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

TENTO OHŘIEVAČ BY MALI POUŽÍVAŤ ALEBO OBSLUHOVAŤ IBA OSOBY, KTORÉ POCHÁDZAJÚ A DODRŽIAVAJÚ POKYNY.

NIE NA DOMÁCE ALEBO REKREAČNÉ POUŽITIE VOZIDLA.

- Používajte iba na dobre vetranom mieste a mimo horľavých materiálov
- NESMIE sa používať na vykurovanie obývatel'nych oblastí domáчих priestorov, na použitie vo verejných budovách, pozrite si národné predpisy.
- Po použití vypnite prívod plynu na ventilé fľaše.
- Pred zapálením horákov sa uistite, či ventilátor správne funguje.

• Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo poučením o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú súvisiace riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu užívateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.



- **UPOZORNENIE:** Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.
- Deti mladšie ako 3 roky by mali byť mimo dosahu nepretržitého dohľadu.
- Deti mladšie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj zapínať a vypínať iba za predpokladu, že je umiestnený alebo nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a sú pod dozorom alebo poučením o bezpečnom používaní spotrebiča. a rozumiete možným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 rokov

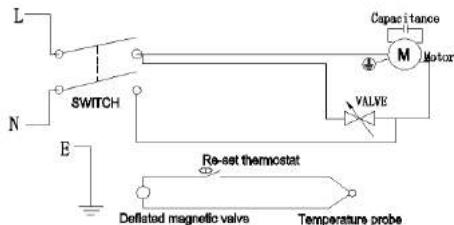
do 8 rokov nesmú pripájať, regulovať a čistiť spotrebič ani vykonávať užívateľskú údržbu.

- **UPOZORNENIE** - niektoré časti tohto produktu sa môžu veľmi zahriať a spôsobíť popáleniny. Osobitná pozornosť sa musí venovať miestu, kde sa nachádzajú deti a zraniteľné osoby.

### ŠPECIFIKÁCIE OHŘIEVAČA

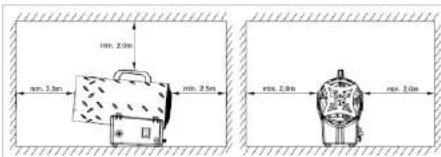
Model	90-083	90-084	90-085
Hodnotenie	51 180 BTU (15 kW)	102 360 BTU (30 kW)	170,600 BTU (50 kW)
Spotreba paliva	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Veľkosť otvoru palivového otvoru	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Teplota vzduchu	420 °C	430 °C	360 °C
Typ plynu	Iba na použitie s LPG		
Tlak prívodu plynu	700mBar	700mBar	1 500 mBar
Elektrický príkon	220 - 240 V ~ 50 Hz		
Zapaľovanie	piezo		
Primárna kontrola plameňa	Plynový ventil ovládaný termálnou sondou		
Ochrana proti prehriatiu	95 °C	110 °C	110 °C
Izolácia	Trieda I.		

### DIAGRAM OBVDU



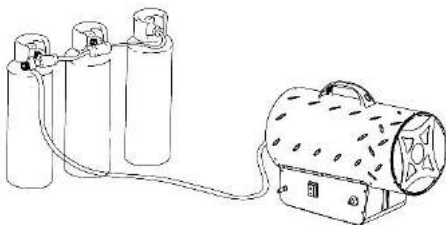
## Bezpečnostné vzdialenosti

**VÝSTRAHA! Pre zaistenie bezpečnej práce vždy dodržujte bezpečný odstup:**



## 1. VŠEOBECNÉ POKYNY

- 1.1. Ohrievače uvedené v tejto príručke sa smú používať iba vonku alebo v dobre vetranom prostredí.
- 1.2. Pre každý KW je potrebné mať stále vetranie 25 cm<sup>3</sup>, rovnomerne rozložené medzi podlahou a vysokou úrovňou, s minimálnym výstupom 250 cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Plynové fľaše sa musia používať a udržiavať v súlade s platnými predpismi.
- 1.4. Nikdy nesmerujte prúd horúceho vzduchu na valec.
- 1.5. Používajte iba dodávané regulátory tlaku.
- 1.6. Nikdy nepoužívajte ohrievač bez jeho krytu.
- 1.7. Neprekračujte 100 W / m<sup>3</sup> voľnej miestnosti. Minimálny objem miestnosti musí byť väčší ako 100 m<sup>3</sup>.
- 1.8. Nezakrývajte vstupné ani výstupné časti ohrievača.
- 1.9. Ak musí ohrievač pracovať dlhší čas pri maximálnej kapacite, je možné, že sa na valci vytvorí ľad. Je to z dôvodu nadmerného odvádzania pár. Nie z tohto dôvodu alebo z iného dôvodu by nemal byť valec zahrievaný. Aby ste sa tomuto účinku vyhli alebo aby ste ho aspoň znížili, použite veľký alebo dva navzájom spojené valce (obrázok 1)



### postava 1

- 1.10. Nepoužívajte ohrievač v pivniciach, suterénoch alebo v žiadnej miestnosti pod úrovňou terénu.
- 1.11. V prípade poruchy kontaktujte technickú asistenčnú službu.
- 1.12. Po použití uzavrite kohútik plynovej fľaše.
- 1.13. Plynovú fľašu musíte vždy vymeniť podľa bezpečnostných pravidiel mimo dosahu akýchkoľvek možných zdrojov vznietenia.
- 1.14. Plynová hadica nesmie byť skrútená ani ohnutá.
- 1.15. Ohrievač musí byť umiestnený tak, aby nehrozilo riziko požiaru, výstup horúceho vzduchu musí byť minimálne 3 m od akejkoľvek horľavej steny alebo stropu a nikdy nesmie smerovať k plynovej fľaši.
- 1.16. Používajte iba originálnu plynovú hadicu a náhradné diely.
- 1.17. Ohrievače popísané v tejto písomnej informácii pre používateľov nie sú určené na domáce použitie.
- 1.18. V prípade zistenia alebo podozrenia na únik plynu okamžite zatvorte plynovú fľašu, vypnite ohrievač a nepoužívajte ho znovu, až kým ho nevykoná kontrola kvalifikovaným servisným strediskom. Ak je ohrievač inštalovaný v interiéri, zabezpečte dobré vetranie úplným otvorením dverí a okien. Nevystavujte iskry ani voľný plameň.
- 1.19. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte svojho dodávateľa.

## 2. MONTÁŽ

- 2.1 Pripojte ohrievač k vhodnej elektrickej zásuvke / 230 V ~ 50 Hz
- 2.2 Uistite sa, že je stroj správne uzemnený.
- 2.3 Pripojte prívodnú hadicu plynu k regulátoru tlaku a regulátor pripojte k vhodnej tlakovej fľaši na LPG.

2.4 Otvorte kohútik valca a skontrolujte únik plynu z prívodnej hadice a armatúr. Pre túto operáciu sa odporúča použiť schválený detektor únikov.

2.5 NIKDY Nepoužívajte nahé plamene.

2.6 U automatických spotrebiteľov pripojte izbový termostat k zásuvke na prístroji a nastavte ho na požadovanú teplotu.

## 3. NÁVOD NA POUŽITIE

### PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

1. Skontrolujte ohrievač, či nie je poškodený pri preprave.
  2. Pripojte zostavu hadice a regulátora k valcu na LPG otčením matice proti smeru hodinových ručičiek do výstupu ventilu nádrže na LPG a bezpečne ho utiahnite.
  3. Otvorte plynový ventil fľaše a skontrolujte všetky prípojky plynu roztokom mydla a vody.
  4. Pripojte napájací kábel k dobre uzemnenému zdroju napájania 220 - 240 V ~, 50 Hz.
- 3.1 ZAPALOVANIE / Ručné zapalovanie
- a. Prepnite hlavný vypínač do polohy I a skontrolujte, či ventilátor správne beží. (Obr. 2)



- b. Stlačte tlačidlo plynového ventilu a opakovane stlačte piezoelektrický zapalovač, kým sa nerozsvieti plameň. (Obrázok 3-4)



Obrázok 3 Obrázok 4

- c. Keď sa plameň rozsvieti, podržte stlačené tlačidlo ventilu približne 10 sekúnd. Ak by sa ohrievač zastavil po uvoľnení ventilového tlačidla, počkajte jednu minútu a zopakujte štartovaciu operáciu, pričom podržte stlačené ventilové tlačidlo dlhšie.
- d. Regulujte tlak prítoku plynu podľa požadovaného tepelného výkonu otočením kolieska redukčného ventilu proti smeru hodinových ručičiek pre zvýšenie tlaku alebo v smere hodinových ručičiek pre zníženie.
- e. Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho dodávateľa.

### POZOR

Ak je pred opakovaním zapalovania ťažké alebo nepravidelné zapalovanie, uistite sa, že nie je zablokovaný ventilátor a či nie je blokovaný vstup a výstup vzduchu.

### 3.2 VYPNITE

Na zastavenie kúrenia zatvorte kohútik plynovej fľaše. Nechajte ventilátor bežať, kým sa plameň nezastaví, a potom otočte spínač ventilátora do polohy O.

### 3.3 KLIMATIZÁCIA

- a. Ohrievač je možné použiť aj ako ventilátor.
- b. V takom prípade odpojte prívodnú plynovú hadicu a pripojte zástrčku ohrievača k vhodnému elektrickému napájaniu.
- c. Prepnite spínač ventilátora do polohy I.

### UPOZORNENIE NA VÝPAD ZÁPACHU

#### POZOR

Nebezpečenstvo zadusenía

1. Nepoužívajte ohrievač na vykurovanie ľudských priestorov.
2. Nepoužívajte v nevetraných priestoroch.
3. Prúd spaľovacieho a ventiláčného vzduchu nesmie byť obmedzený.
4. Musí byť zabezpečené správne vetranie vzduchu, aby sa podporili požiadavky na spaľovací vzduch použitého ohrievača.
5. Nedostatok správneho vetracieho vzduchu vedie k nesprávnemu horeniu.

6. Nesprávne spalovanie môže viesť k otrave oxidom uhoľnatým, ktorá vedie k vážnemu zraneniu alebo smrti. Príznakom otravy oxidom uhoľnatým môžu byť bolesti hlavy, závraty a ťažkosť s dýchaním.

#### ZÁPACH PALIVA

LPG a zemný plyn majú pridané vonné látky vyrobené špeciálne pre detekciu únikov palivového plynu.

Ak dôjde k úniku plynu, mali by ste byť citliví z palivového plynu. Pretože propan (LP) je ťažší ako vzduch, mali by ste cítiť zápach plynu až po podlahu. **AKÝKOL'VEK PLYNOVÝ OROR JE VAŠIM SIGNALOM, KTORYM MUSITE ísť DO OKAMŽITEJ AKCIE!**

1. Nerobte žiadne kroky, ktoré by mohli zapáliť vykurovací plyn. Nepoužívajte žiadne elektrické spínače. Neľahajte za zdroj ani za predžhvacie káble. Nezapaľujte zápalky ani iný zdroj plameňa. Nepoužívajte telefón.

2. Okamžite vyveďte všetkých z budovy a preč z areálu.

3. Ak používate zemný plyn, zatvorte všetky propánové (LP) palivové nádrže alebo ventily prívodu paliva do valca alebo hlavný ventil prívodu paliva umiestnený na merači.

4. Propan (LP) je ťažší ako vzduch a môže sa usadzovať v nízkych oblastiach. Ak máte dôvod podozrenie na únik propánu, vyhýbajte sa všetkým nízkym oblastiam.

5. Použite telefón svojho suseda a zavolajte dodávateľa palivového plynu a požiarny zbor. Nezadáвайте znovu do budovy alebo oblasti.

6. Zdržavajte sa mimo budovu a ďalej od oblasti, kým nebudú hasičmi a vaším dodávateľom palivového plynu vyhlásení za bezpečné.

7. KONEČNE nechajte servisnú osobu s palivovými plynmi a hasičov skontrolovať únik plynu. Pred návratom ich nechajte vyvetrať v budove a okolí. Správne vyškolení servisní pracovníci musia opraviť prípadné netesnosti, skontrolovať ďalšie netesnosti a potom zariadenie znova zapáliť.

#### 4. ÚDRŽBA

4.1. Opravy alebo údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.

4.2. Jednotku musí najmenej raz ročne skontrolovať kvalifikovaný technik.

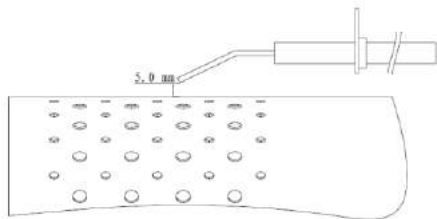
4.3. Pravidelne kontrolujte stav plynovej hadice a plynového regulátora, ak musí byť vymenený, používajte iba originálne náhradné diely.

4.4. Pred začatím akejkoľvek údržby ohrievača odpojte od dodávateľa plynu aj elektriny.

4.5. Pokiaľ sa jednotka dlhší čas nepoužívala, odporúčame vám, aby technik pred použitím vykonal všeobecnú kontrolu. Je dôležité kontrolovať nasledovné:

4.5.1. Pravidelne kontrolujte stav prívodnej plynovej hadice a v prípade jej výmeny používajte iba originálne náhradné diely.

4.5.2. Skontrolujte polohu štartovacej elektródy (pozri obrázok 5).

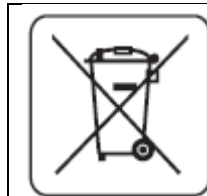


4.5.3. Skontrolujte pripojenia bezpečnostného termostatu a termočlánku: musia byť vždy čisté.

V prípade potreby vyčistite lopatku ventilátora a vnútornú časť ohrievača stlačeným vzduchom.

#### 5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINY	RIEŠENIA
Motor nefunguje	Žiadna dodávka elektriny	Skontrolujte svorkovnicu testerom
	Bezpečnostný termostat je zapnutý	Počkajte asi jednu minútu a potom reštartujte
Motor pracuje, ale horák sa nerozsvieti a po niekoľkých sekundách sa ohrievač zastaví	Plynový kohútik fľaše je zatvorený	Otvorte plynový kohút
	Valec je prázdny	Použite nový valec
	Tryska je upchatá	Vyberte trysku a vyčistite ju.
	Elektromagnetický plynový ventil nie je otvorený	Skontrolujte funkčnosť elektromagnetického ventilu
Horák sa rozsvieti, ale po niekoľkých sekundách sa ohrievač zastaví	Žiadne spojenie s uzemňovacím systémom	Skontrolujte a správne pripojte
	Chybné spojenie medzi snímačom a bezpečnostným zariadením	Skontrolujte a správne pripojte
	Poškodené bezpečnostné zariadenie	Vymeňte bezpečnostné zariadenie
Počas prevádzky sa ohrievač zastaví	Nadmerný prísun plynu	Skontrolujte redukčný ventil a podľa potreby ho vymeňte
	Nedostatočné prúdenie vzduchu	Skontrolujte funkčnosť motora
	Nedostatočný prísun plynu v dôsledku tvorby ľadu na valci	Skontrolujte a použite väčší valec alebo dva navzájom spojené valce.



Nevyhadzujte elektricky napájané výrobky do komunálneho odpadu, mali by sa používať v správnych zariadeniach. Informácie o využití odpadov získate od predajcu alebo od miestnych úradov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a zdravie ľudí.

Identifikátor (identifikátory) modelu: 90-083					
Funkcia nepriameho vykurovania: [nie]					
Priamy tepelný výkon: 15 (kW)					
Nepriamy tepelný výkon: N / A (kW)					

<b>Palivo</b>			Emisie z vykurovani a priestorov (*)	NOx			
Vyberte typ paliva	[plynné]	G30	<b>115,54 [mg / kW výkon] (GCV)</b>				
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitočná účinnosť (NCV)</b>			
Nominálne teplo výkon	Pnom	15	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	ηth, nom	100	%
Minimálne teplo výstup (orientačný)	Pmin	N / A	kW	Užitočná účinnosť minimálne tepelný výkon (orientačný)	ηth, min	N / A	%
<b>Pomocná spotreba elektriny</b>				<b>Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)</b>			
Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, žiadna regulácia teploty v miestnosti	Áno		
Pri minimálnom teple výkon	elmin	N / A	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	Nie		
V pohotovostnom režime	eISB	N / A	kW	s mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus denný časovač	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus týždenný časovač	Nie		
				<b>Ďalšie možnosti ovládania (je možné viacnásobný výber)</b>	Nie		
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	Nie		
				Regulácia izbovej teploty, s otvoreným oknom detekcia	Nie		
				s možnosťou regulácie vzdialenosti	Nie		
				s adaptívnym riadením štartu	Nie		
				s obmedzením pracovného času	Nie		
				so snímačom čiernej žiarovky	Nie		
Trvalá požiadavka na výkon pilotného plameňa							
Požiadavka na výkon pilotného plameňa (ak príslušné)	Ppilot	0	kW				
Kontaktné údaje	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Varšava</b>						
(*) NOx = oxidy dusíka							
<b>Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov ηS</b>							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				

Sezónne vykurovanie miestnosti Energetická účinnosť v aktívnom režime	$\eta_S$ , dňa	100	%				
Korekčný faktor (F1)	/	0	%				
Korekčný faktor (F2)	/	0	%				
Korekčný faktor (F3)	/	0	%				
Korekčný faktor (F4)	/	0	%				
Korekčný faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označenia biomasy	BLF	1	%				
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Triedy energetickej účinnosti</b>		<b>A</b>					
Identifikátor (identifikátory) modelu: 90-085							
Funkcia nepriameho vykurovania: [nie]							
Priamy tepelný výkon: 50 (kW)							
Nepriamy tepelný výkon: N / A (kW)							
<b>Palivo</b>			Emisie z vykurovani a priestorov (*)	NOx			
Vyberte typ paliva	[plynné]	G30	<b>118 [mg / kW vstup] (GCV)</b>				
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitočná účinnosť (NCV)</b>			
Nominálne teplo výkon	Pnom	50	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimálne teplo výstup (orientačný)	Pmin	30	kW	Užitočná účinnosť minimálne tepelný výkon (orientačný)	$\eta_{th, min}$	100	%
<b>Pomocná spotreba elektriny</b>				<b>Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)</b>			
Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, žiadna regulácia teploty v miestnosti	Áno		
Pri minimálnom teple výkon	elmin	N / A	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	Nie		
V pohotovostnom režime	eISB	N / A	kW	s mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus denný časovač	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus týždenný časovač	Nie		
				<b>Ďalšie možnosti ovládania (Je možné viacnásobný výber)</b>	Nie		
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	Nie		
				Regulácia izbovej teploty, s otvoreným oknom detekcia	Nie		

				s možnosťou regulácie vzdialenosti	Nie		
				s adaptívnym riadením štartu	Nie		
				s obmedzením pracovného času	Nie		
				so snímačom čiernej žiarovky	Nie		
Trvalá požiadavka na výkon pilotného plameňa							
Požiadavka na výkon pilotného plameňa (ak príslušné)	Ppilot	0	kW				
Kontaktné údaje	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Varšava</b>						
(*) NOx = oxidy dusíka							
<b>Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov ηS</b>							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónne vykurovanie miestnosti Energetická účinnosť v aktívnom režime	ηS, dňa	100	%				
Korekčný faktor (F1)	/	0	%				
Korekčný faktor (F2)	/	0	%				
Korekčný faktor (F3)	/	0	%				
Korekčný faktor (F4)	/	0	%				
Korekčný faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označenia biomasy	BLF	1	%				
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov ηS	ηS	90	%				
<b>Triedy energetickej účinnosti</b>		<b>A</b>					
Identifikátory modelu: 90-084							
Funkcia nepriameho vykurovania: [nie]							
Priamy tepelný výkon: 30 (kW)							
Nepriamy tepelný výkon: N / A (kW)							
<b>Palivo</b>			Emisie z vykurovani a priestorov (*)	NOx			
Vyberte typ paliva	[plynné]	G30	<b>120,41 [mg / kW výkon] (GCV)</b>				
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitočná účinnosť (NCV)</b>			
Nominálne teplo výkon	Pnom	30	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	ηth, nom	100	%
Minimálne teplo výstup (orientačný)	Pmin	N / A	kW	Užitočná účinnosť minimálne tepelný výkon (orientačný)	ηth, min	N / A	%
<b>Pomocná spotreba elektriny</b>				<b>Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)</b>			

Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, žiadna regulácia teploty v miestnosti	Áno		
Pri minimálnom teple výkon	elmin	N / A	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	Nie		
V pohotovostnom režime	elSB	N / A	kW	s mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus denný časovač	Nie		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus týždenný časovač	Nie		
				<b>Dalšie možnosti ovládania (je možné viacnásobný výber)</b>	Nie		
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	Nie		
				Regulácia izbovej teploty, s otvoreným oknom detekcia	Nie		
				s možnosťou regulácie vzdialenosti	Nie		
				s adaptívnym riadením štartu	Nie		
				s obmedzením pracovného času	Nie		
				so snímačom čiernej žiarovky	Nie		
Trvalá požiadavka na výkon pilotného plameňa							
Požiadavka na výkon pilotného plameňa (ak príslušné)	Ppilot	0	kW				
Kontaktné údaje	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Varšava</b>						
(*) NOx = oxidy dusíka							
<b>Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov ηS</b>							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónne vykurovanie miestnosti Energetická účinnosť v aktívnom režime	ηS, dňa	100	%				
Korekčný faktor (F1)	/	0	%				
Korekčný faktor (F2)	/	0	%				
Korekčný faktor (F3)	/	0	%				
Korekčný faktor (F4)	/	0	%				
Korekčný faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označenia biomasy	BLF	1	%				
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov ηS	ηS	90	%				
<b>Triedy energetickej účinnosti</b>		<b>A</b>					



**PLINSKI GRELEC**  
**Model: 90-083; 90-084; 90-085**



OPOMBA: PRED PRVO UPORABO OPREME PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO IN NJEGA OHRANITE ZA PRIHODNJO REFERENCO. LJUDI, KI NISO PREBERILI NAVODIL, NE SMEJO SESTAVLJATI, LUČITI, PRILAGODITI ALI UPRAVLJATI ENOTE PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

SAMO OSEBE, KI LAHKO RAZUMEJO IN UPOŠTEVAJO NAVODILA, TEGO GRELEC MORAJA UPORABITI ALI SERVISIRATI.

NE ZA DOMAČO ALI REKREATIVNO UPORABO VOZIL.

- Uporabljajte samo v dobro prezračenem prostoru in stran od vnetljivih materialov
- NE za ogrevanje bivalnih površin domačih prostorov, za uporabo v javnih zgradbah, glejte nacionalne predpise.
- Po uporabi izklopite dovod plina na ventilu jeklenke.
- Pred prižiganjem gorilnikov se prepričajte, da ventilator deluje pravilno.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili deležni nadzora ali navodil v zvezi z varno uporabo naprave in če razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.

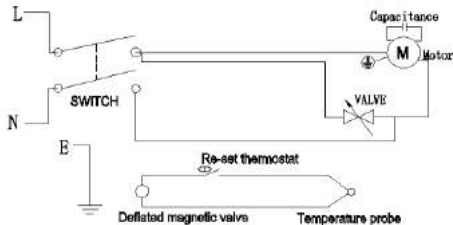


- **OPOZORILO:** Da ne pride do pregrevanja, ne prekrivajte grelca.
- Otroke, mlajše od 3 let, je treba hraniti proč, razen če jih nenehno nadziramo.
- Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 let, smejo aparat vklapljati / izklopiti le pod pogojem, da je bil postavljen ali nameščen v predvidenem običajnem delovnem položaju in da so imeli nadzor ali navodila glede varne uporabe aparata. Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 let, ne smejo priključevati, regulirati in čistiti naprave ali vzdrževati uporabnika.
- **POZOR** - nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti tam, kjer so prisotni otroci in ranljivi ljudje.

**SPECIFIKACIJE GRELNIKA**

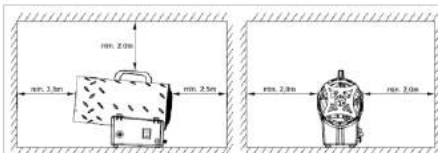
Model	90-083	90-084	90-085
Ocena	51,180BTU (15kw)	102.360BTU (30kw)	170.600BTU (50kw)
Poraba goriva	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Velikost odprtine za odprtino za gorivo	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temp. Pretoka zraka	420 °C	430 °C	360 °C
Vrsta plina	Samo za uporabo z LPG		
Tlak dovoda plina	700mBar	700mBar	1500mBar
Dovod električne energije	220-240V ~ 50Hz		
Vžig	piezo		
Primarni nadzor plamena	Plinski ventil s termično sondo		
Zaščita pred pregrevanjem	95 °C	110 °C	110 °C
Izolacija	Razred I		

**KROG DIAGRAM**



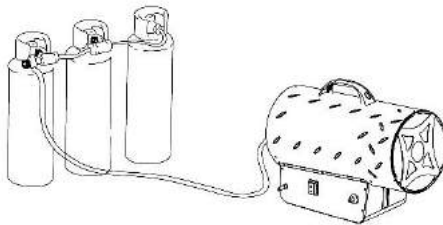
**Varnostne razdalje**

**OPOZORILO!** Za zagotovitev varnega dela vedno imejte varno razdaljo:



**1. SPLOŠNA NAVODILA**

- 1.1. Grelnike, omenjene v tem priložniku, je dovoljeno uporabljati samo na prostem ali v dobro prezračenem okolju.
- 1.2. Za vsak KW je potrebno imeti stalno prezračevanje 25 cm<sup>3</sup>, enakomerno porazdeljeno med temi in visokim nivojem, z najmanjšim iztokom 250 cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Plinske jeklenke je treba uporabljati in hraniti v skladu z veljavnimi predpisi.
- 1.4. Nikoli ne usmerjajte toka vročega zraka proti valju.
- 1.5. Uporabljajte samo priloženi regulator tlaka.
- 1.6. Nikoli ne uporabljajte grelnika brez pokrova.
- 1.7. Ne presegajte 100 W / m<sup>3</sup> proste sobe. Najmanjša prostornina prostora mora biti večja od 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Ne ovirajte dovodnih ali izstopnih delov grelnika.
- 1.9. Če mora grelec dlje časa delovati s svojo največjo zmogljivostjo, je možno, da bo na jeklenki nastal led. To je posledica prekomernega odvajanja hlapov. Iz tega razloga ali zaradi katerega koli drugega razloga se jeklenka ne sme segrevati. Da bi se temu učinku izognili ali ga vsaj zmanjšali, uporabite velik valj ali dva cilindra, povezana skupaj (slika 1)



Slika 1

- 1.10. Ne uporabljajte grelnika v kletah, kletah ali v nobenem prostoru pod nivojem tal.
- 1.11. V primeru okvare se obrnite na službo za tehnično pomoč.
- 1.12. Po uporabi zaprite pipo plinske jeklenke.
- 1.13. Plinsko jeklenko je treba vedno zamenjati v skladu z varnostnimi predpisi stran od možnega vira vžiga.
- 1.14. Cev za plin ne sme biti zvita ali upognjena.
- 1.15. Grelec mora biti nameščen tam, kjer ni nevarnosti požara, odvod toplega zraka mora biti oddaljen najmanj 3 m od vnetljive stene ali stropa in nikoli ne sme biti usmerjen proti plinski steklenici.
- 1.16. Uporabljajte samo originalne plinske cevi in nadomestne dele.
- 1.17. Grelniki, opisani v tem navodilu, niso namenjeni za domačo uporabo.
- 1.18. Če odkrijete ali sumite na puščanje plina, takoj zaprite plinsko jeklenko, izklopite grelec in ga ne uporabljajte več, dokler ga ne preveri usposobljeni servis. Če je grelec nameščen v

zaprtih prostorih, zagotovite dobro prezračevanje, tako da popolnoma odprete vrata in okna. Ne proizvajajte isker ali prostega ognja.

1.19. V kakršnem koli dvomu se obrnite na svojega dobavitelja.

## 2. NAMESTITEV

2.1 Priključite grelec na ustrezno električno vtičnico / 230V ~ 50Hz

2.2 Prepričajte se, da je naprava pravilno ozemljena.

2.3 Cev za dovod plina priključite na regulator tlaka, regulator pa na ustrezno jeklenko za utekočinjeni naftni plin.

2.4 Odprite pipo jeklenke in preverite, ali dovodna cev in priključki puščajo. Za to operacijo je priporočljivo uporabiti odobren detektor puščanja.

2.5 Nikoli ne uporabljajte golih plamenov.

2.6 Pri avtomatskih napravah priklopite sobni termostat na vtičnico na aparatu in ga nastavite na zahtevano temperaturo.

## 3. NAVODILO ZA UPORABO

### PRIPRAVA NA DELOVANJE

1. Preverite grelnik za morebitne poškodbe pri pošiljanju.

2. Cev in regulator sklopa priključite na jeklenko za utekočinjeni naftni plin tako, da zavrtite matico v nasprotni smeri urnega kazalca v izhod ventila za utekočinjeni naftni plin in varno privijete.

3. Odprite plinski ventil jeklenke in z milno raztopino preverite vse priključke za plin.

4. Napajalni kabel priključite na dobro ozemljen vir električne energije 220-240V ~, 50Hz.

3.1 VŽIG / Ročni vžig

a. Obrnite stikalo za vklop v položaj I in preverite, ali ventilator začne pravilno delovati. (Slika 2.)



b. Pritisnite gumb za plinski ventil in večkrat potisnite piezoelektrični vžigalnik, dokler plamen ne zasveti. (Slika 3-4)



Slika.3 Slika.4

c. Ko plamen zasveti, držite gumb ventila pritisnjem približno 10 sekund. Če se grelec ustavi, ko se sprosti gumb ventila, počakajte eno minuto in ponovite postopek zagona, tako da gumb ventila pritisnete dlje časa.

d. Tlak pretoka plina regulirajte glede na želeno toplotno moč tako, da vrtite kolesce reductorja tlaka v nasprotni smeri urnega kazalca, da povečate tlak, ali v smeri urnega kazalca, da zmanjšate.

e. Če se težave nadaljujejo, se obrnite na svojega dobavitelja.

### POZOR

Če je vžig težaven ali nepravilen, preden ponovite vžig, se prepričajte, da ventilator ni zaklenjen in da dovod in izstop zraka nista ovirana.

### 3.2 IZKLOPI

Za zaustavitev grelnika zaprite pipo plinske jeklenke. Pustite, da ventilator deluje, dokler se plamen ne ugasne, nato pa obrnite stikalo ventilatorja v položaj O.

### 3.3 KLIMA

a. Grelec se lahko uporablja tudi kot ventilator.

b. V tem primeru odstranite cev za dovod plina in priključite grelec na ustrezen električni napajalnik.

c. Stikalo ventilatorja nastavite v položaj I.

OPOZORILO O ZUNANJEM VONJU  
OPOZORILO

### Nevarnost zadušitve

1. Ne uporabljajte grelnika za ogrevanje človeških prostorov.

2. Ne uporabljajte v neprežračenih prostorih.

3. Pretok zraka za zgorevanje in prezračevanje ne sme biti oviran.

4. Zagotoviti je treba ustrezen prezračevalni zrak, ki bo podpiral potrebe po zgorevalnem zraku uporabljenega grelnika.

5. Pomanjkanje ustreznega prezračevalnega zraka bo povzročilo nepravilno zgorevanje.

6. Nepravilno izgorevanje lahko privede do zastrupitve z ogljikovim monoksidom, ki povzroči resne poškodbe ali smrt. Simptom zastrupitve z ogljikovim monoksidom lahko vključuje glavobole, omotico in težave z dihanjem.

### VONJ GORIVNEGA PLINA

LP plin in zemeljski plin imata umetne vonjave, dodane posebej za odkrivanje puščanja gorivnega plina.

Če pride do puščanja plina, bi morali imeti vonj po gorivnem plinu. Ker je propan (LP) težji od zraka, morate vonjati vonj plina, nizek od tal. VESE KAKOR PLINOVA JE VAŠ SIGNAL, KI GA TAKOJ ODPSTOPITE!

1. Ne izvajajte nobenih ukrepov, ki bi lahko vžgali gorivo. Ne uporabljajte nobenih električnih stikal. Ne vlečite nobenega napajalnega kabla ali podaljška. Ne prižgajte vžigalic ali katerega koli drugega vira plamena. Ne uporabljajte telefona.

2. Takoj spravite vse iz stavbe in stran od območja.

3. Če uporabljate zemeljski plin, zaprite vse ventile za dovod goriva za propan (LP) ali jeklenke za dovod goriva ali glavni ventil za dovod goriva, ki se nahaja na števcu.

4. Propan (LP) je težji od zraka in se lahko naseli na nižjih območjih. Če imate sum, da pušča propan, se izogibajte vsem nizkim območjem.

5. Uporabite sosedov telefon in pokličite dobavitelja goriva in gasilce. V stavbo ali območje ne vstopajte znova.

6. Izogibajte se stavbi in stran od območja, dokler ga gasilci in dobavitelj goriv ne razglasite za varnega.

7. KONČNO naj serviser za gorivo in gasilci preverijo, ali je ušel plin. Pred vrnitvijo naj prezračijo stavbo in območje. Ustrezno usposobljeni serviserji morajo odpraviti morebitno puščanje, preveriti morebitno puščanje in nato prižgati aparat namesto vas.

### 4. VZDRŽEVANJE

4.1. Popravila ali vzdrževalna dela sme izvajati samo udeleženi osebe.

4.2. Enoto mora najmanj enkrat letno preveriti usposobljeni tehnik.

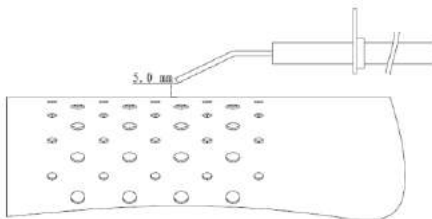
4.3. Redno preverjajte stanje plinske cevi in regulator plina, če jo je treba zamenjati, uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

4.4. Pred začetkom vzdrževalnih del grelnika odklopite dobavitelj plina in električne energije.

4.5. Če enote dolgo niste uporabljali, svetujemo, da tehnik pred uporabo opravi splošen pregled. Pomembno je nadzorovati naslednje:

4.5.1. Redno preverjajte pogoje cevi za dovod plina in v primeru zamenjave uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

4.5.2. Preverite položaj zažonske elektrode (glejte sliko 5).



4.5.3. Preverite povezave varnostnega termostata in termočlena: vedno morajo biti čisti.


Po potrebi očistite loputo ventilatorja in notranjost grelnika s stisnjanim zrakom.

### 5. ODPRAVLJANJE NAPAK

PROB L EM	VZROKI	REŠITVE
Motor ne deluje	Brez oskrbe z elektriko	S testerjem preverite priključno ploščo

	Varnostni termostat je vklopljen	Počakajte približno eno minuto in nato znova zaženite
Motor deluje, vendar gorilnik ne zasveti in po nekaj sekundah se grelec ustavi	Pipa za jeklenko je zaprta	Odprite pipo za plin
	Jeklenka je prazna	Uporabite nov valj
	Šoba je ovirana	Odstranite šobo in jo očistite.
	Elektromagnetni plinski ventil ni odprt	Preverite, ali elektromagnetni ventil deluje
	Iskrice ni	Preverite položaj elektrode
Gorilnik zasveti, vendar se grelec po nekaj sekundah ustavi	Ni povezave z ozemljitvenim sistemom	Preverite in pravilno priključite
	Napačna povezava med senzorjem in varnostno napravo	Preverite in pravilno priključite
	Okvara varnostne naprave	Zamenjajte varnostno napravo
Med delovanjem se grelec ustavi	Prekomerna oskrba s plinom	Preverite reduktor tlaka in

		ga po potrebi zamenjajte
	Nezadosten pretok zraka	Preverite, ali motor deluje pravilno
	Nezadostna oskrba s plinom zaradi nastajanja ledu na jeklenki	Preverite in uporabite večji valj ali dva skupaj povezana valja.



Izdelkov z električnim pogonom ne odvrzite med gospodinjne odpadke, saj jih je treba uporabiti v ustreznih obratih. Informacije o uporabi odpadkov dobite pri prodajalcu ali pri lokalnih organih. Izrabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so aktivne v naravnem okolju. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

Identifikatorji modela: 90-083								
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]								
Neposredna toplotna moč: 15 (kW)								
Posredna toplotna moč: N / A (kW)								
<b>Gorivo</b>			Emisije ogrevanja prostorov (*)	NOx				
Izberite vrsto goriva	[plinasti]	G30	<b>115,54 [mg / kWhod] [GCV]</b>					
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	
<b>Izhodna toplota</b>				<b>Koristna učinkovitost (NCV)</b>				
Nazivna toplota izhod	Pnom	15.	kW	Koristna učinkovitost pri nazivni toplotni moči	n <sub>th, nom</sub>	100	%	
Najmanjša toplota proizvodnja (okvirno)	Pmin	N / A	kW	Koristna učinkovitost najmanj izhodna toplota (okvirno)	n <sub>th, min</sub>	N / A	%	
<b>Pomožna poraba električne energije</b>				<b>Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)</b>				
Pri nazivni toplotni moči	elmax	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez nadzora temperature prostora	Da			
Pri minimalni vročini izhod	elmin	N / A	kW	Dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora temperature prostora	Ne			
V stanju pripravljenosti	elSB	N / A	kW	z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature	Ne			
				z elektronskim nadzorom temperature prostora	Ne			
				z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnikom časovnikom	Ne			
				z elektronskim nadzorom sobne temperature plus tedenski časovnik	Ne			
				<b>Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)</b>	Ne			
				nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	Ne			

				Regulacija sobne temperature, z odprtim oknom zaznavanje	Ne		
				z možnostjo nadzora razdalje	Ne		
				s prilagodljivim nadzorom zagona	Ne		
				z omejitvijo delovnega časa	Ne		
				s senzorjem črne žarnice	Ne		
Zahteva moči stalnega pilotskega plamena							
Zahteva moči pilotskega plamena (če primerno)	Pilot	0	kW				
Kontaktni podatki	<b>Skupina Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
<b>Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov <math>\eta_S</math></b>							
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota				
Sezonsko ogrevanje prostorov Energijska učinkovitost v aktivnem načinu	$\eta_S$ , vklopljeno	100	%				
Korekcijski faktor (F1)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F2)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F3)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F4)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F5)	/	0	%				
Faktor oznake biomase	BLF	1.	%				
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Razredi energetske učinkovitosti</b>		<b>A</b>					
Identifikatorji modela: 90-085							
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]							
Neposredna izhodna moč: 50 (kW)							
Posredna toplotna moč: N / A (kW)							
<b>Gorivo</b>			Emisije ogrevanja prostorov (*)	NOx			
Izberite vrsto goriva	[plinasti]	G30	<b>118 [mg / kWhod] (GCV)</b>				
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
<b>Izhodna toplota</b>				<b>Koristna učinkovitost (NCV)</b>			
Nazivna toplota izhod	Pnom	50	kW	Koristna učinkovitost pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th, nom}$	100	%

Najmanjša toplota proizvodnja (okvirno)	Pmin	30.	kW	Koristna učinkovitost najmanj izhodna toplota (okvirno)	$\eta_{th}$ , min	100	%
<b>Pomožna poraba električne energije</b>				<b>Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)</b>			
Pri nazivni toplotni moči	elmax	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez nadzora temperature prostora	Da		
Pri minimalni vročini izhod	elmin	N / A	kW	Dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora temperature prostora	Ne		
V stanju pripravljenosti	elSB	N / A	kW	z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature	Ne		
				z elektronskim nadzorom temperature prostora	Ne		
				z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom	Ne		
				z elektronskim nadzorom sobne temperature plus tedenski časovnik	Ne		
				<b>Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)</b>	Ne		
				nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	Ne		
				Regulacija sobne temperature, z odprtim oknom zaznavanje	Ne		
				z možnostjo nadzora razdalje	Ne		
				s prilagodljivim nadzorom zagona	Ne		
				z omejitvijo delovnega časa	Ne		
				s senzorjem črne žarnice	Ne		
Zahteva moči stalnega pilotskega plamena							
Zahteva moči pilotskega plamena (če primerno)	Pilot	0	kW				
Kontaktne podatki	<b>Skupina Topex Sp. z o.o Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
<b>Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov <math>\eta_S</math></b>							
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota				
Sezonsko ogrevanje prostorov Energijska učinkovitost v aktivnem načinu	$\eta_S$ , vklopljeno	100	%				
Korekcijski faktor (F1)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F2)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F3)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F4)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F5)	/	0	%				
Faktor oznake biomase	BLF	1.	%				
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				

<b>Razredi energetske učinkovitosti</b>		<b>A</b>					
Identifikatorji modela: 90-084							
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]							
Neposredna izhodna moč: 30 (kW)							
Posredna toplotna moč: N / A (kW)							
<b>Gorivo</b>			Emisije ogrevanja prostorov (*)	NOx			
Izberite vrsto goriva	[plinasti]	G30	<b>120,41 [ mg / kWhod] [GCV]</b>				
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
<b>Izhodna toplota</b>				<b>Koristna učinkovitost (NCV)</b>			
Nazivna toplota izhod	Pnom	30.	kW	Koristna učinkovitost pri nazivni toplotni moči	n <sub>th, nom</sub>	100	%
Najmanjša toplota proizvodnja (okvirno)	Pmin	N / A	kW	Koristna učinkovitost najmanj izhodna toplota (okvirno)	n <sub>th, min</sub>	N / A	%
<b>Pomožna poraba električne energije</b>				<b>Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)</b>			
Pri nazivni toplotni moči	elmax	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez nadzora temperature prostora	Da		
Pri minimalni vročini izhod	elmin	N / A	kW	Dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora temperature prostora	Ne		
V stanju pripravljenosti	elSB	N / A	kW	z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature	Ne		
				z elektronskim nadzorom temperature prostora	Ne		
				z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnikom časovnikom	Ne		
				z elektronskim nadzorom sobne temperature plus tedenski časovnik	Ne		
				<b>Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)</b>	Ne		
				nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	Ne		
				Regulacija sobne temperature, z odprtim oknom zaznavanje	Ne		
				z možnostjo nadzora razdalje	Ne		
				s prilagodljivim nadzorom zagona	Ne		
				z omejitvijo delovnega časa	Ne		
				s senzorjem črne žarnice	Ne		
Zahteva moči stalnega pilotskega plamena							
Zahteva moči pilotskega plamena (če primerno)	Pilot	0	kW				
Kontaktne podatke	<b>Skupina Topex Sp. z o.o Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
<b>Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov η<sub>S</sub></b>							

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota				
Sezonsko ogrevanje prostorov Energijska učinkovitost v aktivnem načinu	$\eta_S$ , vklopljeno	100	%				
Korekcijski faktor (F1)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F2)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F3)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F4)	/	0	%				
Korekcijski faktor (F5)	/	0	%				
Faktor oznake biomase	BLF	1.	%				
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Razredi energetske učinkovitosti</b>		<b>A</b>					

LT

### ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS DUJŲ ŠILDYTVAS

Modelis: 90-083; 90-084; 90-085



PASTABA: PRIEŠ ĮRANGOS NAUDOJIMĄ PIRMA KARTĄ, perskaitykite šį INSTRUKCIJOS VADOVĄ ir LAIKYKITE JĮ ATEITIES NUORODOS. ŽMONĖS, NESKAITYTOS ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ SURINKTI, APŠVIETTI,

REGULIUOTI ARBA NAUDOTI VIENETĄ IŠSAMIA SAUGOS REGLAMENTAI

ŠĮ ŠILDYTVĄ TURĖTŲ NAUDOTI AR APTARNAVTI TIK ASMENYS, GALIANTI Suprasti ir sekti instrukcijas.

NE NAUDOTI NAMUOSE IR PRAMOGINĖMS TRANSPORTO PRIEMONĖMS.

- Naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje ir atokiau nuo degių medžiagų
- Negalima naudoti gyvenamųjų namų patalpų šildymui, viešiesiems pastatams, remkitės nacionaliniais įstatymais.
- Po naudojimo išjunkite dujų tiekimą prie cilindro vožtuvo.
- Prieš uždegdami degiklius, įsitikinkite, kad ventiliatorius veikia tinkamai.

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo prižiūrima ar mokoma saugiai naudotis prietaisu ir jie supranta susijusių pavojų. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti juos be priežiūros.



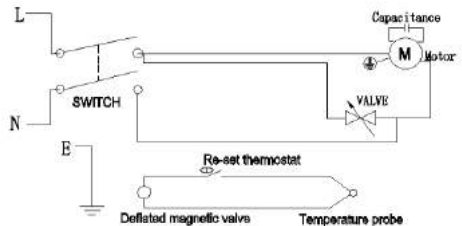
- **ĮSPĖJIMAS:** kad išvengtumėte perkaitimo, neuždenkite šildytuvo.
- Jaunesni nei 3 metų vaikai turėtų būti laikomi atokiai, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3 metų ir jaunesnių nei 8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą tik tuo atveju, jei jis buvo pastatytas arba sumontuotas įprastoje darbo vietoje ir jiems buvo prižiūrima ar nurodyta, kaip prietaisą naudoti saugiai. ir supraskite su tuo susijusius pavojus. Vaikai nuo 3 metų iki 8 metų neturi įjungti, reguliuoti ir nevalyti prietaiso ar atlikti naudojotojo priežiūros.

- **ATSARGIAI** - kai kurios šio gaminio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimus. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas ten, kur yra vaikai ir pažeidžiami žmonės.

### ŠILDYMO SPECIFIKACIJOS

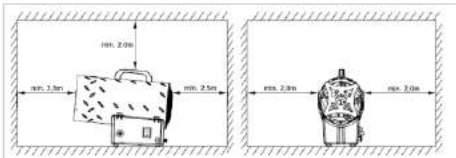
Modelis	90-083	90-084	90-085
Įvertinimas	51,180BTU (15 kW)	102 360 TBT (30 kW)	170.600BTU (50 kW)
Degalų sąnaudos	1,09 kg / val	2,18 kg / val	3,63 kg / val
Kuro angos angos dydis	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Oro srauto temp	420 °C	430 °C	360 °C
Dujų rūšis	Naudojamas tik su SND		
Dujų tiekimo slėgis	700mBar	700mBar	1500mBar
Elektros įvestis	220–240 V ~ 50 Hz		
Uždegimas	pjezo		
Pirminė liepsnos kontrolė	Terminio zondo valdomas dujų vožtuvas		
Apsauga nuo perkaitimo	95 °C	110 °C	110 °C
Izoliacija	I klasė		

### PIRKIMO DIAGRAMA



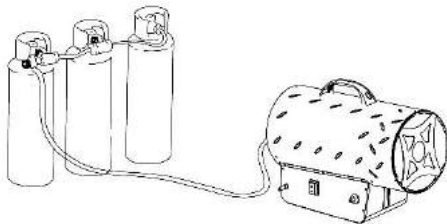
### Saugūs atstumai

**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami užtikrinti saugų darbą, visada laikykitės saugaus atstumo:



## 1. BENDROJI INSTRUKCIJA

- 1.1. Šiame vadove minimi šildytuvai turi būti naudojami tik lauke arba gerai vėdinamoje aplinkoje.
- 1.2. Kiekvienam KW būtina turėti nuolatinę 25 cm<sup>3</sup> ventiliaciją, vienodai paskirstytą tarp grindų ir aukšto lygio, mažiausiai išleidžiant 250 cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Dujų balionai turi būti naudojami ir laikomi laikantis galiojančių taisyklių.
- 1.4. Niekada nenukreipkite karšto oro srauto į cilindrą.
- 1.5. Naudokite tik tiekiamą slėgio reguliatorių.
- 1.6. Niekada nenaudokite šildytuvo be jo dangčio.
- 1.7. Neviršykite 100 W / m<sup>3</sup> laisvos patalpos. Mažiausias patalpos tūris turi būti didesnis nei 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Neuzstokite šildytuvo įleidimo ar išleidimo angų.
- 1.9. Jei šildytuvus turi ilgą laiką dirbti maksimaliu galingumu, gali būti, kad ant cilindro susidarys ledas. Taip yra dėl pernelyg didelio garų pašalinimo. Ne dėl šios priežasties ar dėl bet kurios kitos priežasties negalima šildyti cilindro. Norėdami išvengti šio poveikio arba bent jau jį sumažinti, naudokite didelį arba du sujungtus cilindrus (1 pav.)



figūra 1

- 1.10. Nenaudokite šildytuvo rūsiuose, rūsiuose ar kitose patalpose žemiau žemės paviršiaus.
- 1.11. Gedimo atveju susisiekite su techninės pagalbos tarnyba.
- 1.12. Po naudojimo atsukite dujų baliono čiaupą.
- 1.13. Dujinį butelį visada reikia pakeisti laikantis saugos taisyklių, toli nuo bet kokio galimo uždegimo šaltinio.
- 1.14. Dujų žarna neturi būti susukta ar sulenkta.
- 1.15. Šildytuvus turi būti pastatytas ten, kur nėra gaisro pavojaus, karšto oro išleidimo anga turi būti bent 3 m atstumu nuo bet kokios degios sienos ar lubų ir niekada neturi būti nukreipta į dujų butelį.
- 1.16. Naudokite tik originalias dujines žarnas ir atsargines dalis.
- 1.17. Šiame informaciniame lapelyje aprašyti šildytuvai nėra skirti naudoti butyje.
- 1.18. Jei nustatomas ar įtariamas dujų nuotėkis, nedelsdami uždarykite dujų balioną, išjunkite šildytuvą ir daugiau jo nenaudokite, kol patikrins kvalifikuotas techninės priežiūros centras. Jei šildytuvus sumontuotas viduje, užtikrinkite gerą ventiliaciją, visiškai atidarydami duris ir langus. Negalima sukelti kibirkščių ar laisvos liepsnos.
- 1.19. Jei kyla abejonių, susisiekite su savo tiekėju.

## 2. ĮRENGIMAS

- 2.1. Prijunkite šildytuvą prie tinkamo elektros lizdo / 230V ~ 50Hz
- 2.2. Įsitinkinkite, kad mašina tinkamai įžeminta.
- 2.3. Dujų tiekimo žarną prijunkite prie slėgio reguliatoriaus ir prijunkite reguliatorių prie tinkamo SND baliono.
- 2.4. Atidarykite cilindro čiaupą ir patikrinkite, ar tiekimo žarnoje ir jungtys nėra nuotėkio. Šiai operacijai rekomenduojama naudoti patvirtintą nuotėkio detektorių.
- 2.5. NIEKADA NENAUDOKITE PADEGTŲ Liepsnų.
- 2.6. Automatiniais prietaisais prijunkite kambario termostatą prie prietaiso lizdo ir sureguliuokite jį iki reikiamos temperatūros.

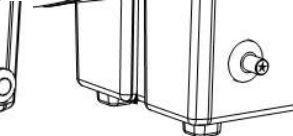
## 3. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

1. Patikrinkite, ar šildytuve nėra žalos.
2. Prijunkite žarną ir reguliatorių mazgą prie SND cilindro, sukdami veržlę prieš laikrodžio rodyklę į SND cilindro vožtuvo išleidimo angą ir tvirtai priveržkite.
3. Atidarykite baliono dujų vožtuvą ir patikrinkite visas dujų jungtis muilo ir vandens tirpalu.
4. Prijunkite maitinimo laidą prie gerai įžeminto 220–240 V ~, 50 Hz maitinimo šaltinio.
- 3.1 UŽDEGIMAS / rankinis uždegimas
- a. Pasukite maitinimo jungiklį į I padėtį ir patikrinkite, ar ventilatorius pradeda veikti tinkamai. (2 pav.)



- b. Paspauskite dujų vožtuvo mygtuką ir pakartotinai spauskite piezoelektrinį žiebtuvėlį, kol liepsna užsidega. (3-4 pav.)



3 pav. 4

- c. Kai liepsna užsidega, 10 sekundžių palaikykite paspaudę vožtuvo mygtuką. Jei šildytuvus sustoja, kai vožtuvo mygtukas atleidžiamas, palaukite vieną minutę ir pakartokite paleidimo operaciją, ilgiau laikydami nuspaustą vožtuvo mygtuką.
- d. Reguluokite dujų srauto slėgį pagal norimą šiluminę galią, sukdami slėgio reduktoriaus ratą prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte slėgį, arba pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte.
- e. Jei problema kiltų, susisiekite su tiekėju.

### ATSARGIAI

Jei užsidegimas yra sunkus ar netaisyklingas prieš pakartojant uždegimo veiksmus, įsitinkinkite, kad ventilatorius nėra užrakintas, o oro įleidimo ir išleidimo angos nėra laisvos.

### 3.2 IŠJUNKITE

Norėdami sustabdyti šildytuvą, uždarykite dujų baliono čiaupą. Leiskite ventilatoriui veikti, kol liepsna išsijungs, tada pasukite ventilatoriaus jungiklį į O padėtį.

### 3.3 ORO KONDICIONIERIAUS

- a. Šildytuvą taip pat gali būti naudojamas kaip ventilatorius.
- b. Tokiu atveju nuimkite dujų tiekimo žarną ir prijunkite šildytuvo kištuką prie tinkamo maitinimo šaltinio.
- c. Ventilatoriaus jungiklį nustatykite į I padėtį.

### [SPĖJIMAS APIE KVIETĮ]

#### SPĖJIMAS

#### Užduosis pavojus

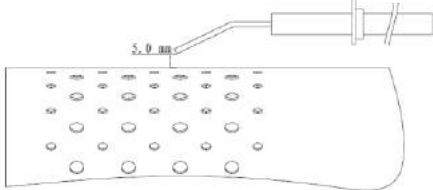
1. Nenaudokite šildytuvo žmonių gyvenamosios patalpos šildyti.
2. Nenaudokite nevedinamose vietose.
3. Negalima trukdyti degimo ir ventiliacijos oro srautams.
4. Norint patenkinti naudojamo šildytuvo degimo oro reikalavimus, turi būti užtikrintas tinkamas vėdinimo oras.
5. Tinkamo vėdinimo oro trūkumas sukels netinkamą degimą.
6. Netinkamas deginimas gali apsinuodyti anglies monoksidu ir sukelti rimtus sužeidimus ar mirtį. Apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai gali būti galvos svaigimas ir apsinukintas kvėpavimas.

### KURO DUJŲ Kvapas

Suskystintosios dujos ir gamtinės dujos yra dirbtinių kvapiklių, pridedamų specialiai kuro dujų nuotėkiui nustatyti. Jei nutekėtų dujos, turėtumėte užuosti degalų dujas. Kadangi propanas (LP) yra sunkesnis už orą, turėtumėte užuosti žemą grindų dujų kvapą. BET KOKI DUJŲ ORORAI - JUSŲ SIGNALAS, KURIAS PRADĖTI TIESIOGINIŲ VEIKSMŲ!



1. Nesiimkite jokių veiksmų, kurie galėtų uždegti kuro dujas. Nenaudokite jokių elektros jungiklių. Netraukite maitinimo šaltinio ar prailginimo laidų. Neuždekite degtukų ar kitų liepsnos šaltinių. Nenaudokite telefono.
  2. Nedelsdami išveskite visus iš pastato ir toli nuo vietovės.
  3. Uždarykite visus propano (LP) dujų bako ar cilindro kuro tiekimo vožtuvus arba pagrindinį kuro tiekimo vožtuvą, esantį skaitiklyje, jei naudojate gamtines dujas.
  4. Propano (LP) dujos yra sunkesnės už orą ir gali nusėsti žemose vietose. Jei turite pagrindo įtarti, kad teka propanas, laikykitės visų žemų vietų.
  5. Pasinaudokite kaimyno telefonu ir paskambinkite į degalų tiekėją bei priešgaisrinę tarnybą. Negalima vėl įeiti į pastatą ar teritoriją.
  6. Būkite už pastato ir toliau nuo zonos, kol ugniagesiai gelbėtojai ir degalų tiekėjas nepasirodys saugūs.
  7. PAGALIAU leiskite degalų tiekimo tarnybai ir ugniagesiams patikrinti, ar nėra dujų. Prieš grįždami leiskite jiems išvėdinti pastatą ir teritoriją. Tinkamai apmokyti aptarnaujantys žmonės turi pašalinti bet kokius nuotėkius, patikrinti, ar nėra nuotėkių, ir vėl užtaisyti prietaisą.
4. PRIEŽIŪRA
- 4.1. Remonto ar techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.
  - 4.2. Bent kartą per metus įrenginį turi patikrinti kvalifikuotas technikas.
  - 4.3. Reguliariai tikrinkite dujų žarnos ir dujų reguliatoriaus būklę, jei ji reikia pakeisti, naudokite tik originalias atsargines dalis.
  - 4.4. Prieš pradėdami bet kokią šildytuvo techninę priežiūrą, atsijunkite nuo dujų ir elektros tiekėjų.
  - 4.5. Jei įrenginys nebuvo naudojamas ilgą laiką, patariame prieš pradėdami naudoti techniką atlikti bendrą patikrinimą. Svarbu kontroliuoti:
    - 4.5.1. Periodiškai tikrinkite dujų tiekimo žarnų sąlygas ir, jei ji būtų pakeista, naudokite tik originalias atsargines dalis.
    - 4.5.2. Patikrinkite pradinę elektrodo padėtį (žr. 5 pav.).

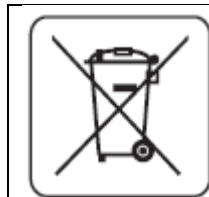


- 4.5.3. Patikrinkite apsauginio termostato ir termoelemento jungtis: jie visada turi būti švarūs. Jei reikia, suslėgtu oru nuvalykite ventiliatoriaus mentę ir šildytuvo vidų.

#### 5. GEDIMŲ PASIRINKIMAS

PROB L L EM	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
-------------	------------	------------

Variklis neveikia	Nėra elektros tiekimo	Tikrintuvu patikrinkite gnybtų plokštę
	Apsauginis termostatas įjungtas	Palaukite apie vieną minutę, tada paleiskite iš naujo
Variklis veikia, bet degiklis neužsidega ir po kelių sekundžių šildytuvus sustoja	Baliono dujų čiaupas uždarytas	Atidarykite dujų čiaupą
	Cilindras tuščias	Naudokite naują cilindrą
	Purkštukas yra užsikimšęs	Nuimkite antgalį ir išvalykite.
	Solenoidinis dujų vožtuvas nėra atidarytas	Patikrinkite, ar veikia elektromagnetinis vožtuvas
	Kibirkštis nėra	Patikrinkite elektrodo padėtį
Degiklis užsidega, tačiau po kelių sekundžių šildytuvus sustoja	Nėra ryšio su įžeminimo sistema	Tinkamai patikrinkite ir prijunkite
	Sugedęs jutiklio ir saugos įtaiso ryšys	Tinkamai patikrinkite ir prijunkite
	Sugedęs saugos įtaisas	Pakeiskite saugos įtaisą
Veikiant, šildytuvus sustoja	Pernelyg didelis dujų tiekimas	Patikrinkite slėgio reduktorių ir, jei reikia, jį pakeiskite
	Nepakankamas oro srautas	Patikrinkite, ar variklis veikia tinkamai
	Nepakankamas dujų tiekimas dėl ledo susidarymo ant cilindro.	Patikrinkite ir naudokite didesnę arba du sujungtus cilindrus.



Neišmeskite elektrinių gaminių su buitinėmis atliekomis, jie turėtų būti naudojami tinkamose įmonėse. Informacijos apie atliekų panaudojimą gaukite iš pardavėjo ar vietos valdžios institucijų. Panaudojoje elektrinėje ir elektroninėje įrangoje yra medžiagų, veikiančių natūralioje aplinkoje. Neperdirbta įranga kelia galimą pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

Modelio identifikatorius (-ai): 90-083							
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]							
Tiesioginė šilumos galia: 15 (kW)							
Netiesioginė šilumos galia: N / A (kW)							
<b>Kuras</b>			Šildymas patalpose (*)	NOx			
Pasirinkite kuro tipą	[dujinis]	G30	<b>115,54 [mg / kWInputa] (GKV)</b>				
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas	Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas
<b>Šilumos galia</b>				<b>Naudingas efektyvumas (NCV)</b>			

Nominali šiluma produkcija	Pnom	15	kW	Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai	ηth, nom	100	%
Minimali šiluma rezultatas (orientacinis)	Pmin	Nėra	kW	Naudingas efektyvumas mažiausiai šilumos galia (orientacinė)	ηth, min	Nėra	%
<b>Pagalbinės elektros energijos sąnaudos</b>				<b>Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (pasirinkite viena)</b>			
Esant vardinei šilumos galiai	elmax	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išvestis, kambario temperatūros reguliuoti negalima	Taip		
Esant minimaliai kaitrai produkcija	elminas	Nėra	kW	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma	Ne		
Budėjimo režimu	eISB	Nėra	kW	su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu ir dienos laikmačiu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu plus savaitės laikmatis	Ne		
				<b>Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)</b>	Ne		
				kambario temperatūros valdymas, nustatant buvimą	Ne		
				Kambario temperatūros valdymas, su atidarytu langu aptikimas	Ne		
				su atstumo valdymo galimybe	Ne		
				su adaptyviu starto valdymu	Ne		
				su darbo laiko apribojimu	Ne		
				su juodos spalvos lemputės jutikliu	Ne		
Nuolatinis bandomosios liepsnos galios reikalavimas							
Bandomosios liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	Pilotas	0	kW				
Kontaktiniai duomenys	<b>„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = azoto oksidai							
<b>Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas ηS</b>							
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas				
Sezoninis patalpų šildymas Energijos efektyvumas aktyviuoju režimu	ηS, jungta	100	%				

Korekcijos koeficientas (F1)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F2)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F3)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F4)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F5)	/	0	%				
Biomasės etiketės faktorius	BLF	1	%				
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas η <sub>S</sub>	η <sub>S</sub>	90	%				
<b>Energijos vartojimo efektyvumo klasės</b>		<b>A</b>					
Modelio identifikatorius (-ai): 90-085							
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]							
Tiesioginė šiluminė galia: 50 (kW)							
Netiesioginė šilumos galia: N / A (kW)							
<b>Kuras</b>				Šildymas patalpose (*)	NOx		
Pasirinkite kuro tipą	[dujinis]	G30		<b>118 [mg / kWhinputas] (GKV)</b>			
<b>Prekė</b>	<b>Simbolis</b>	<b>Vertė</b>	<b>Vienetas</b>	<b>Prekė</b>	<b>Simbolis</b>	<b>Vertė</b>	<b>Vienetas</b>
<b>Šilumos galia</b>				<b>Naudingas efektyvumas (NCV)</b>			
Nominali šiluma produkcija	P <sub>nom</sub>	50	kW	Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai	η <sub>th, nom</sub>	100	%
Minimali šiluma rezultatas (orientacinis)	P <sub>min</sub>	30	kW	Naudingas efektyvumas mažiausiai šilumos galia (orientacinė)	η <sub>th, min</sub>	100	%
<b>Pagalbinės elektros energijos sąnaudos</b>				<b>Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (pasirinkite vieną)</b>			
Esant vardinei šilumos galiai	e <sub>imax</sub>	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išvestis, kambario temperatūros reguliuoti negalima	Taip		
Esant minimaliai kaitrai produkcija	e <sub>minas</sub>	Nėra	kW	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma	Ne		
Budėjimo režimu	e <sub>ISB</sub>	Nėra	kW	su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu ir dienos laikmačiu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu plus savaitės laikmatis	Ne		
				<b>Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)</b>	Ne		
				kambario temperatūros valdymas, nustatant būvimą	Ne		

				Kambario temperatūros valdymas, su atidarytu langu aptikimas	Ne		
				su atstumo valdymo galimybe	Ne		
				su adaptyviu starto valdymu	Ne		
				su darbo laiko apribojimu	Ne		
				su juodos spalvos lempučių jutikliu	Ne		
Nuolatinis bandomosios liepsnos galios reikalavimas							
Bandomosios liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	Pilotas	0	kW				
Kontaktiniai duomenys	„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = azoto oksidai							
<b>Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas ηS</b>							
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas				
Sezoninis patalpų šildymas Energijos efektyvumas aktyviojo režimu	ηS, įjungta	100	%				
Korekcijos koeficientas (F1)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F2)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F3)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F4)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F5)	/	0	%				
Biomosės etiketės faktorius	BLF	1	%				
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas ηS	ηS	90	%				
<b>Energijos vartojimo efektyvumo klasės</b>		<b>A</b>					
Modelio identifikatorius (-ai): 90-084							
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]							
Tiesioginė šiluminė galia: 30 (kW)							
Netiesioginė šilumos galia: N / A (kW)							
<b>Kuras</b>			Šildymas patalpose (*)	NOx			
Pasirinkite kuro tipą	[dujinis]	G30	<b>120,41 [mg / kWinputa] (GKV)</b>				
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas	Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas
<b>Šilumos galia</b>				<b>Naudingas efektyvumas (NCV)</b>			
Nominali šiluma produkcija	Pnom	30	kW	Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai	ηth, nom	100	%
Minimali šiluma rezultatas (orientacinis)	Pmin	Nėra	kW	Naudingas efektyvumas mažiausiai	ηth, min	Nėra	%

				šilumos galia (orientacinė)			
<b>Pagalbinės elektros energijos sąnaudos</b>				<b>Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (pasirinkite vieną)</b>			
Esant vardinei šilumos galiai	elmax	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išvestis, kambario temperatūros reguliuoti negalima	Taip		
Esant minimaliai kaitrai produkcija	elminas	Nėra	kW	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma	Ne		
Budėjimo režimu	eISB	Nėra	kW	su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu ir dienos laikmačiu	Ne		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu plius savaitės laikmatis	Ne		
				<b>Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)</b>	Ne		
				kambario temperatūros valdymas, nustatant buvimą	Ne		
				Kambario temperatūros valdymas, su atidarytu langu aptikimas	Ne		
				su atstumo valdymo galimybe	Ne		
				su adaptyviu starto valdymu	Ne		
				su darbo laiko apribojimu	Ne		
				su juodos spalvos lemputės jutikliu	Ne		
Nuolatinis bandomosios liepsnos galios reikalavimas							
Bandomosios liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	Pilotas	0	kW				
Kontaktiniai duomenys	<b>„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = azoto oksidai							
<b>Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas ηS</b>							
Preké	Simbolis	Vertė	Vienetas				
Sezoninis patalpų šildymas Energijos efektyvumas aktyviuoju režimu	ηS, įjungta	100	%				
Korekcijos koeficientas (F1)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F2)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F3)	/	0	%				

Korekcijas koeficientas (F4)	/	0	%			
Korekcijas koeficientas (F5)	/	0	%			
Biomāsēs etiketēs faktori	BLF	1	%			
Sezoninis patalpu šildymo energijos vartojimo efektyvumas ηS	ηS	90	%			
<b>Energijos vartojimo efektyvumo klasės</b>		<b>A</b>				

LV

**ORIGINĀLĀ INSTRUKCIJAS TULKUJUMS  
GĀZES SILDĪTĀJS  
Modelis: 90-083; 90-084; 90-085**



**PIEZĪME. PIRMS APRĪKOJUMA PIRMĀ LIETOŠANAS IZLASIET ŠO INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATU UN UZGLABĀT NĀKOTNE. CILVĒKI, KURI NAV LASĪJUŠI ŠO INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU SAMONTĒT, APGAISNOT, Pielāgot vai DARBĪBU VIENĪBU DETALIZĒTAS DRŌŠĪBAS NOTEIKUMI**

TIKAI PERSONĀM, KAS SPĒJ SAPROT UN IEVĒROT INSTRUKCIJAS, BŪTU jāizmanto vai jāapkopo šis sildītājs.

NAV LIETOŠANAI MĀJĀM UN ATPŪTAS TRANSPORTLĪDZEKĻIEM.

- Izmantojiet tikai labi vēdināmā vietā un prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem
- NEDRĪKST izmantot mājokļa apdzīvojamo vietu apsildīšanai, lietošanai sabiedriskās ēkās. Skatiet nacionālos noteikumus.
- Pēc lietošanas izslēdziet gāzes padevi pie cilindra vārsta.
- Pirms degļu aizdedzināšanas pārļiecinieties, ka ventilators darbojas pareizi.
- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta droša ierīces uzraudzība vai instrukcijas un viņi saprot saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un uzturēšanu bez uzraudzības.



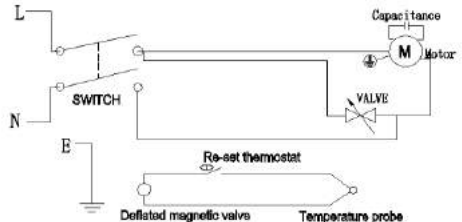
- **BRĪDINĀJUMS:** Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizsedziet sildītāju.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, jātur prom, ja vien tie netiek nepārtraukti uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 gadiem un jaunākiem par 8 gadiem drīkst ieslēgt / izslēgt ierīci tikai ar nosacījumu, ka tā ir novietota vai uzstādīta paredzētajā parastajā darba stāvoklī un viņiem ir dota uzraudzība vai instrukcijas par ierīces drošu lietošanu. Un izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni vecumā no 3 gadiem un jaunākiem par 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci, regulēt un tīrīt ierīci vai veikt lietotāja uzturēšanu.
- UZMANĪBU - dažas šīs izstrādājuma daļas var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus. Īpaša uzmanība jāpievērš bērniem un neaizsargātiem cilvēkiem.

**SILTUMA SPECIFIKĀCIJAS**

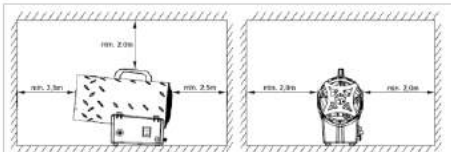
Modelis	90-083	90-084	90-085
Vērtējums	51,180BTU (15 kW)	102 360 BTU (30 kW)	170,600BTU (50 kW)
Degvielas patēriņš	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Degvielas atveres porta lielums	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Gaisa plūsmas temp	420 °C	430 °C	360 °C
Gāzes tips	Lietošanai tikai ar sašķidrīnātu naftas gāzi		

Gāzes padeves spiediens	700mBar	700mBar	1500mBar
Elektrības ievade	220–240 V ~ 50 Hz		
Aizdedzde	pjezo		
Primārā liesmas kontrole	Termiskās zondes darbināms gāzes vārsts		
Aizsardzība pret pārkaršanu	95 °C	110 °C	110 °C
Izolācija	I klase		

**APKURES DIAGRAMMA**

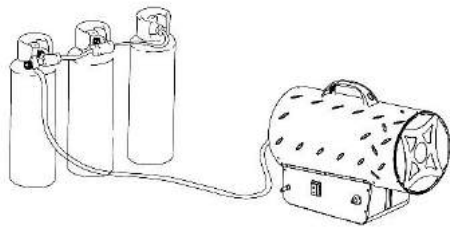


**Drošības atātlumu BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu drošu darbu, vienmēr ievērojiet drošu atātlumu:



**1. VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI**

- 1.1. Šajā rokasgrāmatā minētos sildītājus drīkst izmantot tikai ārpus telpām vai labi vēdināmās telpās.
- 1.2. Katram KW ir nepieciešama pastāvīga ventilācija 25 cm<sup>3</sup>, vienādi sadalīta starp grīdu un augstu līmeni, ar minimālo izeju 250 cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Gāzes baloni jāizmanto un jātur saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- 1.4. Nekad nevirziet karstā gaisa plūsmu uz cilindru.
- 1.5. Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto spiediena regulatoru.
- 1.6. Nekad neliejojiet sildītāju bez tā vāka.
- 1.7. Nepārsniedziet 100 W / m<sup>3</sup> brīvas telpas. Minimālajam telpas tilpumam jābūt lielākam par 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Neaizkavējiet sildītāja iepļūdes vai izpļūdes daļas.
- 1.9. Ja sildītājam ilgstoši jādarbojas ar maksimālo jaudu, iespējams, uz cilindra izveidosies ledus. Tas ir saistīts ar pārmērīgu tvaiku izvadīšanu. Ne šī, ne kāda cita iemesla dēļ cilindru nevajadzētu sildīt. Lai izvairītos no šī efekta vai vismaz samazinātu to, izmantojiet lielu cilindru vai divus savienotus cilindrus (1. attēls).



#### 1. attēls

- 1.10. Nelietojiet sildītāju pagrabos, pagrabos vai telpā, kas atrodas zem zemes līmeņa.
- 1.11. Nepareizas darbības gadījumā, lūdz, sazinieties ar tehnikās palīdzības dienestu.
- 1.12. Pēc lietošanas pagrieziet gāzes balona krānu.
- 1.13. Gāzes pudele vienmēr jānomaina, ievērojot drošības noteikumus, neatrodoties iespējamās aizdegšanās avotos.
- 1.14. Gāzes šļūtene nedrīkst būt savīta vai saliekta.
- 1.15. Sildītājs jānovieto tur, kur nav ugunsgrēka riska, karstā gaisa izejai jābūt vismaz 3 m attālumā no jebkuras viegli uzliesmojošas sienas vai griestiem, un to nekad nedrīkst novirzīt uz gāzes balonu.
- 1.16. Izmantojiet tikai oriģinālās gāzes šļūtenes un rezerves daļas.
- 1.17. Šajā brošūrā aprakstītie sildītāji nav paredzēti lietošanai mājāsaimniecībā.
- 1.18. Ja tiek atklāta gāzes aizplūde vai ir aizdomas, nekavējoties aizveriet gāzes balonu, izslēdziet sildītāju un nelietojiet to vēlreiz, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts servisa centrs. Ja sildītājs ir uzstādīts telpās, nodrošiniet labu ventilāciju, pilnībā atverot durvis un logus. Neradiet dzirksteles vai brīvu liesmu.
- 1.19. Ja rodas šaubas, sazinieties ar savu piegādātāju.

#### 2. UZSTĀDĪŠANA

- 2.1 Pievienojiet sildītāju piemērotai elektrības kontaktlīdzgai / 230V ~ 50Hz
- 2.2 Pārlicinieties, ka mašīna ir pareizi iezemēta.
- 2.3 Pievienojiet gāzes padeves šļūteni spiediena regulatoram un savienojiet regulatoru ar piemērotu SNG balonu.
- 2.4 Atveriet cilindra krānu un pārbaudiet, vai padeves šļūtenē un armatūrā nav gāzes noplūdes. Šai darbībai ieteicams izmantot apstiprinātu noplūdes detektoru.
- 2.5 NEKAD nelietojiet atklātas liesmas.
- 2.6 Galvatāiskām ierīcēm pievienojiet istabas termostatu ierīces kontaktlīdzgai un noregulējiet to vajadzīgajai temperatūrai.

#### 3. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

##### SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

1. Pārbaudiet, vai sildītājā nav bojājumu.
2. Savienojiet šļūteni un regulatoru ar sašķidrinātās naftas gāzes cilindru, pagriežot uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam sašķidrinātās naftas gāzes balona vārsta izejai un droši pievelciet.
3. Atveriet cilindra gāzes vārstu un pārbaudiet visus gāzes savienojumus ar ziepju un ūdens šķidrumu.
4. Pievienojiet strāvas vadu labi iezemētām 220–240 V ~, 50 Hz barošanas avotam.
- 3.1 Aizdedze / manuāla aizdedze
  - a. Pagrieziet strāvas vadu labi iezemētā 1 un pārbaudiet, vai ventilators sāk darboties pareizi. (2. attēls)



- b. Nospiediet gāzes vārsta pogu un atkārtoti nospiediet piezoelektrisko šķītavu, līdz liesma iedegas. (3-4. Attēls)



Attēls.3 Attēls.4

- c. Kad liesma iedegas, turiet vārsta pogu nospiestu 10 sekundes apm. Ja sildītājs apstājas, kad vārsta poga ir atlaista, pagaidiet vienu minūti un atkārtojiet darbības sākšanu, turot vārsta pogu ilgāk nospiestu.
- d. Gāzes plūsmas spiedienu regulē atbilstoši vēlamajai siltuma daudzumam, pagriežot spiediena reduktora riteni pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu spiedienu, vai pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu.
- e. Ja problēma turpinās, sazinieties ar savu piegādātāju.

#### UZMANĪBU

Ja aizdedzināšana ir sarežģīta vai neregulāra, pirms atkārtoti aizdedzināšanas darbības, pārlicinieties, ka ventilators nav bloķēts un gaisa ieplūde un izeja nav netraucēta.

#### 3.2 IZSLĒGT

Lai apturētu sildītāju, aizveriet gāzes balona krānu. Ļaujiet ventilatoram darboties, līdz liesma izslēdzas, un pēc tam pagrieziet ventilatora slēdzi pozīcijā O.

#### 3.3 Gaisa kondicionēšana

- a. Sildītāju var izmantot arī kā ventilatoru.
- b. Šajā gadījumā noņemiet gāzes padeves šļūteni un pievienojiet sildītāja kontaktakšus piemērotai elektrības padevei.
- c. Iestādiet ventilatora slēdzi pozīcijā I.

#### BRĪDINĀJUMS PAR ZĀDES IZBAUŠĀNU

##### BRĪDINĀJUMS

##### Asfiksijas risks

1. Nelietojiet sildītāju cilvēku telpu apsildīšanai.
2. Nelietot nevēdinātās vietās.
3. Nedrīkst traucēt degšanas un ventilācijas gaisa plūsmu.
4. Lai nodrošinātu izmantojamā sildītāja degšanas gaisa prasības, jānodrošina pienācīgs ventilācijas gaiss.
5. Pareiza ventilācijas gaisa trūkums novedīs pie nepareizas sadegšanas.
6. Nepareiza sadedzināšana var izraisīt saindēšanos ar oglekļa monoksīdu, izraisot nopietnus ievainojumus vai nāvi. Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu simptoms var būt galvassāpes, reibonis un apgrūtināta elpošana.

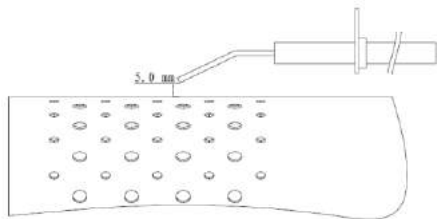
#### DEGVIELAS GĀZES smarža

LP gāzei un dabasgāzei ir pievienoti cilvēka veidotā smaržvielas, kas īpaši paredzēti degvielas gāzes noplūdes noteikšanai. Ja rodas gāzes noplūde, jums vajadzētu just degvielas gāzes smaržu. Tā kā propāns (LP) ir smagāks par gaisu, jums vajadzētu just gāzes smaku zemu līdz grīdai. JEBKĀDA GĀZES ORORA IR JŪSU SIGNĀLS, LAI TŪLĪT DARBĪTOS TŪLĪT!

1. Neveiciet nekādas darbības, kas varētu aizdedzināt degvielu. Nelietojiet elektriskos slēdzus. Neveiciet strāvas avotu vai pagarinātājus. Neaizdedziniet sērkokļus vai citus liesmas avotus. Nelietojiet tālruni.
2. Nekavējoties atbrīvojiet visus no ēkas un prom no apkārtnes.
3. Ja izmantojat dabasgāzi, aizveriet visus propāna (LP) gāzes vārstus vai cilindru degvielas padeves vārstus vai galveno degvielas padeves vārstu, kas atrodas pie skaitītāja.
4. Propāna (LP) gāze ir smagāka par gaisu un var nosēsties zemās vietās. Ja jums ir pamats aizdomām par propāna noplūdi, turieties ārpus visām zemajām vietām.
5. Izmantojiet kaimiņa tālruni un zvaniet degvielas piegādātājam un ugunsdzēsības dienestam. Neievadiet ēku vai teritoriju no jauna.
6. Palieliet ārpus ēkas un prom no apkārtnes, līdz ugunsdzēsēji un degvielas piegādātājs to pasludina par drošu.
7. BEIDZOT, ļaujiet degvielas gāzes dienestam un ugunsdzēsējiem pārbaudīt izplūdošo gāzi. Pirms atgriešanās lieciet viņiem izvēdināt ēku un teritoriju. Pareizi aprūcītiem servisa darbiniekiem ir jānovērš jebkādas noplūdes, jāpārbauda, vai nav noplūdes, un pēc tam no jauna jāatvieglo ierīce.

#### 4. APKOPE

- 4.1. Remonta vai apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- 4.2. Vismaz reizi gadā iekārta jāpārbauda kvalificētam tehnikim.
- 4.3. Regulāri pārbaudiet gāzes šļūtenes un gāzes regulatora stāvokli, ja tas jāmaina, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- 4.4. Pirms sildītāja apkopes uzsākšanas atvienojiet no gāzes un elektrības piegādātājiem.
- 4.5. Ja iekārta nav lietota ilgu laiku, iesakām tehnikim pirms lietošanas veikt vispārēju pārbaudi. Ir svarīgi kontrolēt:
- 4.5.1. Periodiski pārbaudiet gāzes padeves šļūtenes stāvokli un, ja tā tiek mainīta, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- 4.5.2. Pārbaudiet sākuma elektroda stāvokli (sk. 5. attēlu).

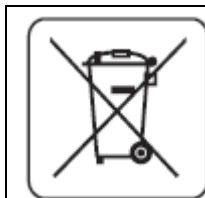


- 4.5.3. Pārbaudiet drošības termostata un termopāra savienojumus: tiem vienmēr jābūt tīriem. Ja nepieciešams, notīriet ventilatora lāpstiņu un sildītāja iekšpusi, izmantojot saspieztu gaisu.

#### 5. Traucējumu novēršana

PROBLĒMA	CĒLONI	RISINĀJUMI
Motors nedarbojas	Nav elektrības padeve	Pārbaudiet spaiļu plāksni ar testeri
	Drošības termostats ir ieslēgts	Pagaidiet apmēram vienu minūti, pēc tam restartējiet
Motors darbojas, bet deglis nedeg un pēc dažām sekundēm	Balona gāzes krāns ir aizvērts	Atveriet gāzes krānu
	Balons ir tukšs	Izmantojiet jaunu cilindru
	Sprausla ir aizsprostota	Noņemiet sprauslu un notīriet to.

Sildītājs apstājas	Solenoida gāzes vārsts nav atvērts	Pārbaudiet, vai elektromagnētiskais vārsts darbojas
	Dzirksteles nav	Pārbaudiet elektroda stāvokli
Deglis iedegas, bet pēc dažām sekundēm sildītājs apstājas	Nav savienojuma ar zemējuma sistēmu	Pareizi pārbaudiet un pievienojiet
	Bojāts savienojums starp sensoru un drošības ierīci	Pareizi pārbaudiet un pievienojiet
	Bojāta drošības ierīce	Nomainiet drošības ierīci
Darbības laikā sildītājs apstājas	Pārmērīga gāzes padeve	Pārbaudiet spiediena reduktoru un, ja nepieciešams, nomainiet to
	Nepietiekama gaisa plūsma	Pārbaudiet, vai motors darbojas pareizi
	Nepietiekama gāzes padeve ledus veidošanās dēļ uz cilindra	Pārbaudiet un izmantojiet lielāku cilindru vai divus savienotus cilindrus.



Neizmetiet ar elektrību darbināmus izstrādājumus kopā ar sadzīves atkritumiem, tie jāizlieto atbilstošās iekārtās. Informāciju par atkritumu izmantošanu iegūstiet no pārdevēja vai vietējām varas iestādēm. Izlietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur dabiskā vidē aktīvas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

Modela identifikators (-): 90-083								
Netiešās apkures funkcionalitāte: [nē]								
Tiešā siltuma jauda: 15 (kW)								
Netiešā siltuma jauda: N / A (kW)								
<b>Degviela</b>				Telpu apsildes emisijas (*)	NOx			
Izvēlieties degvielas veidu	[gāzveida]	G30		<b>115,54 [mg / kWinput] (GCV)</b>				
<b>Lieta</b>	Simbols	Vērtība	Vienība	Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība	
<b>Siltuma jauda</b>				<b>Noderīga efektivitāte (NCV)</b>				
Nominālais siltums izeja	Pnom	15	kW	Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	ηth, nom	100	%	
Minimālais siltums rezultāts (orientējošs)	Pmin	N / A	kW	Noderīga efektivitāte vismaz siltuma jauda (orientējoši)	ηth, min	N / A	%	
<b>Elektroenerģijas papildu patēriņš</b>				<b>Siltuma izmaksas / telpas temperatūras</b>				



				<b>regulēšanas veids (izvēlēties vienu)</b>			
Pie nominālās siltuma jaudas	elmax	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	Jā		
Pie minimāla karstuma izeja	elmins	N / A	kW	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	Nē		
Gaidīšanas režīmā	elSB	N / A	kW	ar mehāniķa termostata telpas temperatūras regulēšanu	Nē		
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus dienas tāimeris	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus nedēļas tāimeris	Nē		
				<b>Citas vadības opcijas (iespējamās vairākas izvēles)</b>	Nē		
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	Nē		
				Telpas temperatūras kontrole, ar atvērtu logu noteikšana	Nē		
				ar attāluma kontroles iespēju	Nē		
				ar adaptīvu starta kontroli	Nē		
				ar darba laika ierobežojumu	Nē		
				ar melnu spuldzes sensoru	Nē		
Pastāvīgas pilota liesmas jaudas prasības							
Pilota liesmas jaudas prasība (ja piemērojams)	Pilots	0	kW				
Kontakta detaļas	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							
<b>Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS</b>							
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība				
Sezonas telpu apkure Energoefektivitāte aktīvajā režīmā	ηS, ieslēgts	100	%				
Korekcijas koeficients (F1)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F2)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F3)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F4)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F5)	/	0	%				
Biomases etiķetes faktors	BLF	1	%				
Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS	ηS	90	%				
<b>Energoefektivitātes klases</b>		<b>A</b>					
Modeļa identifikators (-): 90-085							

Netiešās apkures funkcionalitāte: [nē]							
Tiešā siltuma jauda: 50 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: N / A (kW)							
<b>Degviela</b>			Telpu apsildes emisijas (*)	NOx			
Izvēlieties degvielas veidu	[gāzveida]	G30	<b>118 [mg / kWinput] (GCV)</b>				
<b>Lieta</b>	<b>Simbols</b>	<b>Vērtība</b>	<b>Vienība</b>	<b>Lieta</b>	<b>Simbols</b>	<b>Vērtība</b>	<b>Vienība</b>
<b>Siltuma jauda</b>				<b>Noderīga efektivitāte (NCV)</b>			
Nominālais siltums izeja	Pnom	50	kW	Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	ηth, nom	100	%
Minimālais siltums rezultāts (orientējošs)	Pmin	30	kW	Noderīga efektivitāte vismaz siltuma jauda (orientējoši)	ηth, min	100	%
<b>Elektroenerģijas papildu patēriņš</b>				<b>Siltuma izvades / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu)</b>			
Pie nominālās siltuma jaudas	elmax	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	Jā		
Pie minimāla karstuma izeja	elmins	N / A	kW	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	Nē		
Gaidīšanas režīmā	elSB	N / A	kW	ar mehāniska termostata telpas temperatūras regulēšanu	Nē		
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus dienas taimeris	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus nedēļas taimeris	Nē		
				<b>Citas vadības opcijas (iespējamas vairākas izvēles)</b>	Nē		
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	Nē		
				Telpas temperatūras kontrole, ar atvērtu logu noteikšana	Nē		
				ar attāluma kontroles iespēju	Nē		
				ar adaptīvu starta kontroli	Nē		
				ar darba laika ierobežojumu	Nē		
				ar melnu spuldzes sensoru	Nē		
Pastāvīgās pilota liesmas jaudas prasības							
Pilota liesmas jaudas prasība (ja)	Pilots	0	kW				

piemērojams)							
Kontakta detaļas	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							
<b>Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS</b>							
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība				
Sezonas telpu apkure Energoefektivitāte aktivajā režīmā	ηS, ielēgts	100	%				
Korekcijas koeficients (F1)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F2)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F3)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F4)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F5)	/	0	%				
Biomases etiķetes faktors	BLF	1	%				
Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS	ηS	90	%				
<b>Energoefektivitātes klases</b>		<b>A</b>					
Modela identifikators (-i): 90-084							
Netiešās apkures funkcionalitāte: [nē]							
Tiešā siltuma jauda: 30 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: N / A (kW)							
<b>Degviela</b>			Telpu apsildes emisijas (*)	NOx			
Izvēlieties degvielas veidu	[gāzveida]	G30	<b>120,41 [mg / kWinput] (GCV)</b>				
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība	Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība
<b>Siltuma jauda</b>				<b>Noderīga efektivitāte (NCV)</b>			
Nominālais siltums izeja	Pnom	30	kW	Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	ηth, nom	100	%
Minimālais siltums rezultāts (orientējošs)	Pmin	N / A	kW	Noderīga efektivitāte vismaz siltuma jauda (orientējoši)	ηth, min	N / A	%
<b>Elektroenerģijas papildu patēriņš</b>				<b>Siltuma izvades / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu)</b>			
Pie nominālās siltuma jaudas	elmax	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	Jā		
Pie minimāla karstuma izeja	elmins	N / A	kW	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	Nē		
Gaidīšanas režīmā	elSB	N / A	kW	ar mehānisku termostata telpas temperatūras regulēšanu	Nē		
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus dienas taimeris	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus	Nē		

				nedēlas taimeris			
				<b>Citas vadības opcijas (iespējamas vairākas izvēles)</b>	Nē		
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	Nē		
				Telpas temperatūras kontrole, ar atvērtu logu noteikšana	Nē		
				ar attāluma kontroles iespēju	Nē		
				ar adaptīvu starta kontroli	Nē		
				ar darba laika ierobežojumu	Nē		
				ar melnu spuldzes sensoru	Nē		
Pastāvīgas pilota liesmas jaudas prasības							
Pilota liesmas jaudas prasība (ja piemērojams)	Pilots	0	kW				
Kontakta detaļas	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							
<b>Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS</b>							
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība				
Sezonas telpu apkure Energoefektivitāte aktīvajā režīmā	ηS, ieslēgts	100	%				
Korekcijas koeficients (F1)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F2)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F3)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F4)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F5)	/	0	%				
Biomases etiķetes faktors	BLF	1	%				
Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS	ηS	90	%				
<b>Energoefektivitātes klases</b>		<b>A</b>					

HR

**PRIJEVOD IZVORNE UPUTE  
PLINSKI GRIJALAC**

**Model: 90-083; 90-084; 90-085 (prikaz, stručni)**



NAPOMENA: PRIJE PRVIH UPORABE OPREME PROČITAJTE OVAJ UPUTSTVO ZA UPUTU I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU REFERENCU. LJUDI KOJI NISU PROČITALI Ovu UPUTU NE SMIJU Sastaviti, osvijetliti, prilagoditi ili upravljati jedinicom DETALJNI PROPSI I SIGURNOSTI

SAMO OSOBE KOJE MOGU RAZUMIJETI I PRATITI UPUTE TREBAJU KORISTITI ILI SERVISIRATI OVAJ GRIJALAC.

NIJE ZA KUĆNU I KORIŠĆENJU VOZILA.

- Koristite samo u dobro prozračenom prostoru i dalje od zapaljivih materijala
- DA se NE upotrebljava za grijanje useljivih površina u kućnim prostorijama, za upotrebu u javnim zgradama, pogledajte nacionalne propise.
- Nakon upotrebe isključite dovod plina na ventilu cilindra.
- Prije paljenja plamenika provjerite radi li ventilator ispravno.

- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i više i osobe smanjene tjelesne, senzorne ili mentalne sposobnosti ili nedostatka iskustva i znanja ako su dobili nadzor ili upute u vezi

s korištenjem uređaja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

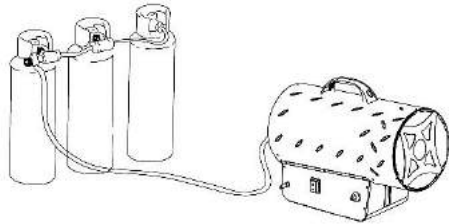


- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte grijač.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje ako se ne nadgleda kontinuirano.
- Djeca u dobi od 3 godine i manje od 8 godina smiju uključivati / isključivati uređaj samo pod uvjetom da je postavljen ili instaliran u predviđenom normalnom radnom položaju i ako im je dan nadzor ili upute u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i razumiju opasnosti. Djeca u dobi od 3 godine i manje od 8 godina ne smiju se priključivati, regulirati i čistiti uređaj niti obavljati korisničko održavanje.
- **OPREZ** - neki dijelovi ovog proizvoda mogu se jako zagrijati i izazvati opekline. Posebna pažnja mora se posvetiti tamo gdje su djeca i ranjive osobe.

**SPECIFIKACIJE GRIJALA**

Model	90-083	90-084	90-085 (prikaz, stručni)
Ocjena	51,180BTU (15 kW)	102.360BTU (30 kW)	170.600BTU (50 kW)

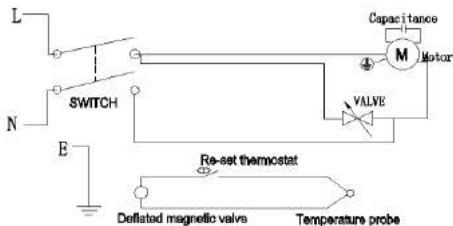
Potrošnja goriva	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Veličina otvora za otvor za gorivo	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temp. Protoka zraka	420 °C	430 °C	360 °C
Vrsta plina	Samo za uporabu sa UNP-om		
Tlak opskrbe plinom	700mBar	700mBar	1500mBar
Ulaz električne energije	220-240V ~ 50Hz		
Paljenje	piezo		
Primarna kontrola plamena	Ventil plina s toplinskom sondom		
Zaštita od pregrijavanja	95 °C	110 °C	110 °C
Izolacija	Razred I		



Slika 1

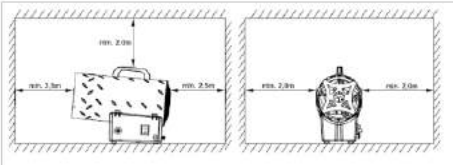
- 1.10. Ne koristite grijач u podrumima, podrumima ili u bilo kojoj sobi ispod razine tla.
- 1.11. U slučaju kvara, kontaktirajte službu tehničke pomoći.
- 1.12. Nakon upotrebe zatvorite slavinu plinske boce.
- 1.13. Plinsku bocu uvijek treba zamijeniti poštujući sigurnosna pravila dalje od bilo kojeg izvora paljenja.
- 1.14. Crijevo za plin ne smije se uvijati ili savijati.
- 1.15. Grijач se mora postaviti tamo gdje ne postoji opasnost od požara, izlaz vrućeg zraka mora biti udaljen najmanje 3 m od bilo kojeg zapaljivog zida ili stropa i nikada ne smije biti usmjeren prema plinskoj boci.
- 1.16. Koristite samo originalna crijeva za plin i rezervne dijelove.
- 1.17. Grijāci opisani u ovoj uputi nisu namijenjeni za kućnu upotrebu.
- 1.18. U slučaju pronalaska ili sumnje na curenje plina, odmah zatvorite plinsku bocu, isključite grijāč i nemojte ga ponovno koristiti dok to ne provjeri kvalificirani servisni centar. Ako je grijāč ugrađen u zatvorenom, osigurajte dobru ventilaciju potpuno otvaranjem vrata i prozora. Ne proizvodite iskre ili slobodni plamen.
- 1.19. Ako sumnjate, obratite se dobavljaču.

## KRUŽNI DIJAGRAM



## Sigurnosne udaljenosti

**UPOZORENJE!** Da biste osigurali siguran rad, uvijek se držite na sigurnoj udaljenosti:



## 1. OPĆE UPUTE

- 1.1. Grijāci spomenuti u ovom priručniku smiju se koristiti samo na otvorenom ili u dobro prozračenom okruženju.
- 1.2. Za svaki KW potrebno je imati trajnu ventilaciju od 25 cm<sup>3</sup>, ravnomjerno raspoređenu između poda i visoke razine, s minimalnim izlazom od 250 cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Plinske boce moraju se koristiti i držati u skladu s važećim propisima.
- 1.4. Nikad ne usmjeravajte protok vrućeg zraka prema cilindru.
- 1.5. Koristite samo isporučeni regulator tlaka.
- 1.6. Nikada nemojte koristiti grijāč bez poklopca.
- 1.7. Ne prelazite 100 W / m<sup>3</sup> slobodne prostorije. Minimalni volumen prostorije mora biti veći od 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Ne ometajte ulazne ili izlazne dijelove grijāča.
- 1.9. Ako grijāč mora dulje vrijeme raditi s maksimalnim kapacitetom, moguće je da se na cilindru stvori led. To je zbog pretjeranog povlačenja pare. Ni iz ovog razloga, ni iz bilo kojeg drugog razloga, cilindar se ne smije zagrijavati. Da biste izbjegli taj učinak ili ga barem smanjili, upotrijebite veliki cilindar ili dva međusobno povezana cilindra (slika1)

## 2. UGRADNJA

- 2.1 Spojite grijāč na odgovarajuću električnu utičnicu / 230V ~ 50Hz
- 2.2 Provjerite je li stroj pravilno uzemljen.
- 2.3 Spojite crijevo za dovod plina na regulator tlaka i spojite regulator na odgovarajući cilindar za UNP.
- 2.4 Otvorite slavinu cilindra i provjerite curi li dovodno crijevo i priključci za plin. Za ovu operaciju preporučuje se uporaba odobrenog detektora curenja.
- 2.5 NIKADA NE KORISTITE GOLE PLAMENE.
- 2.6 Za automatske uređaje spojite sobni termostat na utičnicu na uređaju i prilagodite ga na željenu temperaturu.

## 3. UPUTA ZA UPOTREBU

### PRIPREMA ZA RAD

1. Provjerite ima li grijāča mogućih oštećenja u transportu.
2. Spojite sklop crijeva i regulatora na LPG cilindar zakretanjem matice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u izlaz ventila za LPG cilindar i sigurno zategnite.
3. Otvorite plinski ventil cilindra i provjerite sve priključke za plin otopinom sapuna i vode.
4. Spojite kabel za napajanje na dobro uzemljeni izvor napajanja 220-240V ~, 50Hz.
- 3.1 PALJENJE / Ručno paljenje
  - a. Okrenite prekidač napajanja u položaj I i provjerite radi li ventilator ispravno. (Slika 2.)



- b. Pritisnite gumb za plinski ventil i pritisnite više puta piezoelektrični upaljač dok plamen ne zasvijetli. (Slika 3-4)



Figure.3 Figure.4

- c. Dok plamen svijetli, držite pritisnutu tipku ventila približno 10 sekundi. Ako se grijač zaustavi nakon otpuštanja gumba ventila, pričekajte minutu i ponovite postupak pokretanja držeći gumb ventila dulje pritisnutim.
- d. Regulirajte tlak protoka plina prema željenoj toplinskoj snazi okretanjem kotača reduktora tlaka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste povećali tlak ili u smjeru kazaljke na satu da smanjite.
- e. Ako se problem nastavi, obratite se dobavljaču.

#### OPREZ

Ako je paljenje teško ili nepravilno prije ponavljanja operacija paljenja, provjerite da ventilator nije zaključan i da ulaz i izlaz zraka nisu ometani.

#### 3.2 ISKLJUČITE

Da biste zaustavili grijač, zatvorite slavinu plinske boce. Pustite ventilator da radi dok se plamen ne ugasi, a zatim okrenite prekidač ventilatora u položaj O.

#### 3.3 KLIMA UREĐAJI

- Grijač se može koristiti i kao ventilator.
- U tom slučaju uklonite crijevo za dovod plina i spojite utikač grijača na odgovarajuću električnu mrežu.
- Prekidač ventilatora postavite u položaj I.

#### UPOZORENJE IZMIRIVANJA MIRISA UPOZORENJE

Opasnost od gušenja

- Ne koristite grijač za grijanje ljudskih prostorija.
- Ne koristiti na neprozračanim mjestima.
- Ne smije se ometati protok zraka za izgaranje i ventilaciju.
- Mora se osigurati odgovarajući zrak za ventilaciju kako bi se podržali zahtjevi za zrakom za izgaranje grijača koji se koristi.
- Nedostatak odgovarajućeg zraka za ventilaciju dovesti će do nepravilnog izgaranja.
- Nepravilno izgaranje može dovesti do trovanja ugljičnim monoksidom što dovodi do ozbiljnih ozljeda ili smrti. Simptom trovanja ugljičnim monoksidom može uključivati glavobolju, vrtoglavicu i otežano disanje.

#### MIRIS GORIVNOG PLINA

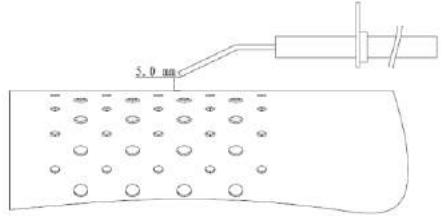
LP plin i prirodni plin dodani su od umjetnih mirisa posebno za otkrivanje curenja goriva iz goriva.

Ako dode do curenja plina, trebali biste osjetiti miris goriva. Budući da je propan (LP) teži od zraka, trebali biste osjetiti miris plina nizak do poda. **BILO KOJI PLIN ILI JE VAŠ SIGNAL DA ODMAH IDETE U AKCIJU!**

- Ne poduzimajte ništa što bi moglo zapaliti gorivo. Ne koristite nikakve električne prekidače. Nemojte povlačiti kabele za napajanje ili produžne kabele. Ne palite šibice ili bilo koji drugi izvor plamena. Ne koristite telefon.
- Odmah odvedite sve iz zgrade i dalje od područja.
- Zatvorite sve ventile za dovod goriva za propan (LP) ili cilindar za dovod goriva ili glavni ventil za dovod goriva koji se nalazi na brojlju ako koristite prirodni plin.
- Propan (LP) plin teži je od zraka i može se taložiti u niskim područjima. Kad imate razloga sumnjati na curenje propana, držite se podalje od svih niskih područja.
- Upotrijebite telefon susjeda i nazovite dobavljača goriva i vatrogasce. Ne ulazite u zgradu ili područje.
- Klonite se zgrade i dalje od područja s područja dok vatrogasci i vaš dobavljač goriva ne proglase sigurnim.
- KONAČNO**, neka osoba koja servisira gorivo i vatrogasci provjere ima li otpuštenog plina. Neka prozračite zgradu i područje prije nego što se vratite. Ispravno obučeni serviseri moraju popraviti curenje, provjeriti daljnja curenja i zatim ponovo upaliti uređaj umjesto vas.

#### 4. ODRŽAVANJE

- 4.1. Popravke ili operacije održavanja smije izvoditi samo kvalificirano osoblje.
- 4.2. Jedinicu mora provjeriti kvalificirani tehničar najmanje jednom godišnje.
- 4.3. Redovito provjeravajte stanje crijeva za plin i regulator plina ako se mora zamijeniti, koristite samo originalne rezervne dijelove.
- 4.4. Prije započinjanja bilo kakvih operacija održavanja grijača odvojite od dobavljača plina i električne energije.
- 4.5. Ako se jedinica nije koristila dulje vrijeme, savjetujemo da tehničar prije uporabe izvrši opći pregled. Važno je kontrolirati sljedeće:
  - 4.5.1. Povremeno provjeravajte uvjete crijeva za dovod plina i, ako se mijenjaju, koristite samo originalne rezervne dijelove.
  - 4.5.2. Provjerite početni položaj elektrode (vidi sliku.5).



- 4.5.3. Provjerite spojeve sigurnosnog termostata i termoelementa: oni uvijek moraju biti čisti. Ako je potrebno, očistite lopaticu ventilatora i unutrašnjost grijača komprimiranim zrakom.

#### 5. RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROCI	RJEŠENJA
Motor ne radi	Nema opskrbe električnom energijom	Provjerite terminalnu ploču testerom
	Uključen je sigurnosni termost	Pričekajte oko jedne minute, a zatim ponovno pokrenite
Motor radi, ali plamenik se ne pali i nakon nekoliko sekundi grijač se zaustavlja	Slavina za plin cilindra je zatvorena	Otvorite slavinu za plin
	Cilindar je prazan	Upotrijebite novi cilindar
	Mlaznica je začepljena	Uklonite mlaznicu i očistite je.
	Elektromagnetski ventil za plin nije otvoren	Provjerite radi li elektromagnetski ventil
Plamenik svijetli, ali nakon nekoliko sekundi grijač se zaustavlja	Nema iskre	Provjerite položaj elektrode
	Nema veze sa sustavom uzemljenja	Provjerite i pravilno spojite
Grijač se zaustavlja tijekom rada	Neispravna veza između senzora i sigurnosnog uređaja	Provjerite i pravilno spojite
	Neispravan sigurnosni uređaj	Zamijenite sigurnosni uređaj
	Preterana opskrba plinom	Provjerite reduktor tlaka i po potrebi ga zamijenite
Nedovoljan protok zraka	Nedovoljna opskrba plinom zbog stvaranja leda na cilindru	Provjerite radi li motor ispravno
	Nedovoljna opskrba plinom zbog stvaranja leda na cilindru	Provjerite i upotrijebite veći cilindar ili dva međusobno povezana cilindra.



Ne odlažite proizvode s električnim pogonom s kućnim otpadom, oni bi se trebali koristiti u odgovarajućim postrojenjima. Informacije o korištenju otpada potražite od svog prodavača ili lokalnih vlasti. Iskorištena električna i elektronička oprema sadrži tvari aktivne

u prirodnom okolišu. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

Identifikator (i) modela: 90-083							
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]							
Izravna toplinska snaga: 15 (kW)							
Neizravni izlaz topline: N / A (kW)							
<b>Gorivo</b>			Emisije zagrijavanja prostora (*)	NOx			
Odaberite vrstu goriva	[plinovito]	G30	<b>115,54 [mg / kWhodna snaga] (GCV)</b>				
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica
<b>Izlaz topline</b>				<b>Korisna učinkovitost (NCV)</b>			
Nominalna toplina izlaz	Pnom	15	kW	Korisna učinkovitost pri nominalnoj izlaznoj toplini	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimalna toplina izlaz (indikativni)	Pmin	N / A	kW	Korisna učinkovitost na minimumu izlaz topline (indikativni)	$\eta_{th, min}$	N / A	%
<b>Pomoćna potrošnja električne energije</b>				<b>Vrsta regulacije izlazne topline / sobne temperature (odaberite jednu)</b>			
Pri nominalnoj izlaznoj toplini	elmax	N / A	kW	Jednostepeni izlaz topline, bez regulacije sobne temperature	Da		
Na minimalnoj vrućini izlaz	elmin	N / A	kW	Dvije ili više ručnih stupnjeva, bez regulacije sobne temperature	Ne		
U stanju čekanja	eISB	N / A	kW	s mehaničkim termostatom kontrola sobne temperature	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus dnevnim mjerčem vremena	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus tjedni timer	Ne		
				<b>Ostale opcije upravljanja (moguće višestruki odabir)</b>	Ne		
				kontrola sobne temperature, s detekcijom prisutnosti	Ne		
				Regulacija sobne temperature, s otvorenim prozorom otkrivanje	Ne		
				s opcijom kontrole udaljenosti	Ne		
				s prilagodljivom kontrolom starta	Ne		
				uz ograničenje radnog vremena	Ne		
				sa senzorom crne žarulje	Ne		
Potrebna snaga trajnog pilot plamena							
Zahtjev za pilotskom snagom plamena (ako primjenjivo)	Pilotu	0	kW				

Pojednosti za kontakt	<b>Grupa Topex Sp. z o.o Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
<b>Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora <math>\eta_S</math></b>							
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica				
Sezonsko grijanje prostora Energetska učinkovitost u aktivnom načinu rada	$\eta_S$ , dalje	100	%				
Faktor korekcije (F1)	/	0	%				
Korektivni faktor (F2)	/	0	%				
Korektivni faktor (F3)	/	0	%				
Korektivni faktor (F4)	/	0	%				
Korektivni faktor (F5)	/	0	%				
Faktor oznake biomase	BLF	1	%				
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Klase energetske učinkovitosti</b>		<b>A</b>					
Identifikator (i) modela: 90-085							
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]							
Izravna toplotna snaga: 50 (kW)							
Neizravni izlaz topline: N / A (kW)							
<b>Gorivo</b>			Emisije zagrijava nja prostora (*)	NOx			
Odaberite vrstu goriva	[plinovito]	G30	<b>118 [mg / kWhodna snaga] (GCV)</b>				
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica
<b>Izlaz topline</b>				<b>Korisna učinkovitost (NCV)</b>			
Nominalna toplotna izlaz	P <sub>nom</sub>	50	kW	Korisna učinkovitost pri nominalnoj izlaznoj toplini	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimalna toplotna izlaz (indikativni)	P <sub>min</sub>	30	kW	Korisna učinkovitost na minimumu izlaz topline (indikativni)	$\eta_{th, min}$	100	%
<b>Pomoćna potrošnja električne energije</b>				<b>Vrsta regulacije izlazne topline / sobne temperature (odaberite jednu)</b>			
Pri nominalnoj izlaznoj toplini	el <sub>max</sub>	N / A	kW	Jednostepeni izlaz topline, bez regulacije sobne temperature	Da		
Na minimalnoj vrućini izlaz	el <sub>min</sub>	N / A	kW	Dvije ili više ručnih stupnjeva, bez regulacije sobne temperature	Ne		
U stanju čekanja	el <sub>SB</sub>	N / A	kW	s mehaničkim termostatom kontrola sobne temperature	Ne		



				s elektroničkom kontrolom sobne temperature	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus dnevnim mjerачem vremena	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus tjedni timer	Ne		
				<b>Ostale opcije upravljanja (moguće višestruki odabir)</b>	Ne		
				kontrola sobne temperature, s detekcijom prisutnosti	Ne		
				Regulacija sobne temperature, s otvorenim prozorom otkrivanje	Ne		
				s opcijom kontrole udaljenosti	Ne		
				s prilagodljivom kontrolom starta	Ne		
				uz ograničenje radnog vremena	Ne		
				sa senzorom crne žarulje	Ne		
Potrebna snaga trajnog pilot plamena							
Zahtjev za pilotskom snagom plamena (ako primjenjivo)	Pilotu	0	kW				
Pojedinosti za kontakt	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranic zna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
<b>Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora ηS</b>							
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica				
Sezonsko grijanje prostora Energetska učinkovitost u aktivnom načinu rada	ηS, dalje	100	%				
Faktor korekcije (F1)	/	0	%				
Korektivni faktor (F2)	/	0	%				
Korektivni faktor (F3)	/	0	%				
Korektivni faktor (F4)	/	0	%				
Korektivni faktor (F5)	/	0	%				
Faktor oznake biomase	BLF	1	%				
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora ηS	ηS	90	%				
<b>Klase energetske učinkovitosti</b>		<b>A</b>					
Identifikatori modela: 90-084							
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]							
Izravna toplotna snaga: 30 (kW)							
Neizravni izlaz topline: N / A (kW)							

<b>Gorivo</b>			Emisije zagrijavanja prostora (*)	NOx			
Odaberite vrstu goriva	[plinovito]	G30	<b>120,41 [ mg / kWhodna snaga] (GCV)</b>				
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica
<b>Izlaz topline</b>				<b>Korisna učinkovitost (NCV)</b>			
Nominalna toplina izlaz	Pnom	30	kW	Korisna učinkovitost pri nominalnoj izlaznoj toplini	ηth, nom	100	%
Minimalna toplina izlaz (indikativni)	Pmin	N / A	kW	Korisna učinkovitost na minimumu izlaz topline (indikativni)	ηth, min	N / A	%
<b>Pomoćna potrošnja električne energije</b>				<b>Vrsta regulacije izlazne topline / sobne temperature (odaberite jednu)</b>			
Pri nominalnoj izlaznoj toplini	elmax	N / A	kW	Jednostepeni izlaz topline, bez regulacije sobne temperature	Da		
Na minimalnoj vrućini izlaz	elmin	N / A	kW	Dvije ili više ručnih stupnjeva, bez regulacije sobne temperature	Ne		
U stanju čekanja	elSB	N / A	kW	s mehaničkim termostatom kontrola sobne temperature	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus dnevnim mjeracem vremena	Ne		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus tjedni timer	Ne		
				<b>Ostale opcije upravljanja (moguće višestruki odabir)</b>	Ne		
				kontrola sobne temperature, s detekcijom prisutnosti	Ne		
				Regulacija sobne temperature, s otvorenim prozorom otkrivanje	Ne		
				s opcijom kontrole udaljenosti	Ne		
				s prilagodljivom kontrolom starta	Ne		
				uz ograničenje radnog vremena	Ne		
				sa senzorom crne žarulje	Ne		
Potrebna snaga trajnog pilot plamena							
Zahtjev za pilotskom snagom plamena (ako primjenjivo)	Pilotu	0	kW				
Pojedinosti za kontakt	<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pogranicza 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
<b>Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora ηS</b>							
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica				
Sezonsko grijanje prostora Energetska učinkovitost u aktivnom načinu rada	ηS, dalje	100	%				

Фактор корекције (F1)	/	0	%				
Корективни фактор (F2)	/	0	%				
Корективни фактор (F3)	/	0	%				
Корективни фактор (F4)	/	0	%				
Корективни фактор (F5)	/	0	%				
Фактор ознаке biomase	BLF	1	%				
Сезонска енергетска učinkovitost грјанја простора ηS		90	%				
<b>Класе енергетске učinkovitosti</b>		<b>A</b>					

SR

**ПРЕВОД ИЗВОРНОГ УПУТСТВА  
ГРЕЈАН НА ПЛИН  
Модел: 90-083; 90-084; 90-085**



**НАПОМЕНА: ПРИЈЕ ПРВИХ УПОРАБЕ ОПРЕМЕ ПРОЧИТАЈТЕ ОВО ПРИРУЧНИК СА УПУТСТВОМ И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЉУДИ КОЈИ НИСУ ПРОЧИТАЛИ ОВО УПУТСТВО НЕ СМЕЈУ Саставити,**

осветлити, подесити или управљати јединицом ДЕТАЉНИ ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ

САМО ЛИЦА КОЈА МОЖУ РАЗУМЕТИ И ПРАТИТИ УПУТСТВО ТРЕБА ДА КОРИСТЕ ИЛИ СЕРВИСИРУЈУ ОВАЈ ГРЕЈНИК.

НЕ ЗА КУЋНУ ИЛИ ЗА РЕКРЕАТИВНУ КОРИШЋЕЊЕ ВОЗИЛА.

- Користите само у добро проветреном простору и даље од запалјивих материјала
- ДА се НЕ користи за грејање усељивих површина у домаћим просторијама, за употребу у јавним зградама, обратите се националним прописима.
- Након употребе искључите довод плина на вентилу цилиндра.
- Уверите се да вентилатор ради исправно пре паљења горјоника.

- Овај апарат могу користити деца узраста од 8 година и више и особе смањене физичке, сензорне или менталне способности или недостатак искуства и знања ако су добили надзор или упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и ако разумеју опасност. Деца се не смеју играти уређајем. Чишћење и одржавање корисника не смеју вршити деца без надзора.



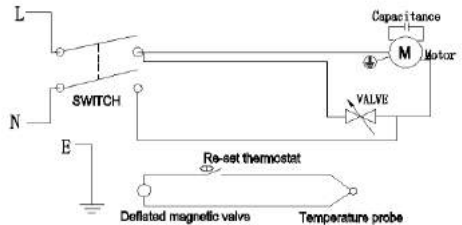
- **УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте избегли прегревање, не прекривајте грејач.
- Децу млађу од 3 године треба држати подаље ако се не надгледа непрекидно.
- Деца старија од 3 године и мање од 8 година могу укључивати / искључивати уређај само под условом да је постављен или инсталиран у предвиђеном нормалном радном положају и ако им је дат надзор или упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и разумеју опасност. Деца узраста од 3 године и мање од 8 година не смеју се прикључивати, регулисати и чистити апарат нити обављати корисничко одржавање.
- ОПРЕЗ - неки делови овог производа могу се јако загрејати и проузроковати опекотине. Посебна пажња мора се посветити тамо где су деца и рањиви људи.

**СПЕЦИФИКАЦИЈЕ ГРЕЈАЧА**

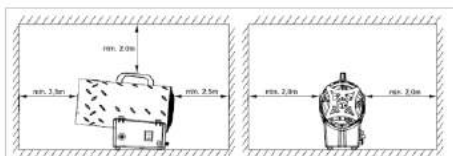
Модел	90-083	90-084	90-085
-------	--------	--------	--------

Оцена	51,180БТУ (15кв)	102,360БТУ (30кв)	170.600БТУ (50кв)
Потрошња горива	1,09 кг / х	2,18 кг / х	3,63 кг / х
Величина отвора за отвор за гориво	0.90мм	1.28мм	1.4мм
Темп. Протока ваздуха	420 °C	430 °C	360 °C
Врста гаса	Само за употребу са ТНГ-ом		
Притисак довода гаса	700мБар	700мБар	1500мБар
Улаз електричне енергије	220-240В ~ 50Хз		
Паљење	пиезо		
Примарна контрола пламена	Вентил за гас са термичком сондом		
Заштита од прегревања	95 °C	110 °C	110 °C
Изолација	Класа И		

**ДИЈАГРАМ КОЛА**



**Сигурносне удаљености УПОЗОРЕЊЕ!** Да бисте осигурали сигуран рад, увек се држите безбедне дистанце:



**1. ОПШТА УПУТСТВА**

- 1.1. Грејачи поменути у овом упутству смеју се користити само на отвореном или у добро проветреном окружењу.
- 1.2. За сваки КВ потребно је имати трајну вентилацију од 25цм³, равномерно распоређену између пода и високог нивоа, са минималним излазом од 250цм³.

1.3. Боце за гас морају се користити и чувати у складу са важећим прописима.

1.4. Никада не усмеравајте ток врућег ваздуха према цилиндру.

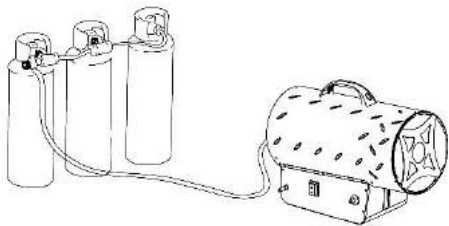
1.5. Користите само испоручене регулатор притиска.

1.6. Никада не користите грејач без поклопца.

1.7. Не прелазите 100В / м<sup>2</sup> слободне просторије. Минимална запремина просторије мора бити већа од 100м<sup>3</sup>.

1.8. Не ометајте улазни или излазни део грејача.

1.9. Ако грејач мора да ради дужи период максималног капацитета, могуће је да се на цилиндру створи лед. То је због прекомерног повлачења паре. Не из овог разлога, или из било ког другог разлога, цилиндар се не сме загрејати. Да бисте избегли овај ефекат или га бар умањили, користите велики цилиндар или два међусобно повезана цилиндра (слика 1)



Слика 1

1.10. Не користите грејач у подрумима, подрумима или у било којој просторији испод нивоа тла.

1.11. У случају квара, контактирајте службу техничке помоћи.

1.12. Након употребе, затворите славину боце за гас.

1.13. Боца за гас увек мора да се замени поштујући сигурносна правила даље од било ког могућег извора паљења.

1.14. Црево за гас не сме бити увијено или савијено.

1.15. Грејач мора бити постављен тамо где не постоји опасност од пожара, излаз за топли ваздух мора бити удаљен најмање 3 м од било ког запаљивог зида или плафона и никада не сме бити усмерен према боци за гас.

1.16. Користите само оригинална црева за гас и резервне делове.

1.17. Грејачи описани у овом упутству нису намењени за кућну употребу.

1.18. У случају проналаска или сумње на цурење гаса, одмах затворите боцу за гас, искључите грејач и немојте га поново користити док то не провери квалификовани сервисни центар. Ако је грејач уграђен у затвореном, обезбедите добру вентилацију отварањем врата и прозора у потпуности. Не производите варнице или слободни пламен.

1.19. У случају било какве сумње контактирајте свог добављача.

## 2. ИНСТАЛАЦИЈА

2.1 Спојите грејач на одговарајућу електричну утичницу / 230В ~ 50Хз

2.2 Уверите се да је машина правилно уземљена.

2.3 Прикључите црево за довод гаса у регулатор притиска и прикључите регулатор у одговарајући цилиндар за ТНГ.

2.4 Отворите славину цилиндра и проверите да ли црево за довод и прикључци пропуштају. За ову операцију препоручује се употреба одобреног детектора цурења.

2.5 НИКАДА НЕ КОРИСТИТЕ ГОЛИ ПЛАМЕНИ.

2.6 За аутоматске уређаје, собни термостат прикључите на утичницу на уређају и подесите га на потребну температуру.

## 3. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

### ПРИПРЕМА ЗА РАД

1. Проверите да ли грејач постоји због могуће оштећења приликом транспорта.

2. Спојите склоп црева и регулатора на цилиндар за ТНГ окретањем матице у смеру супротном од кретања казаљке на сату у излаз вентила за ТНГ и чврсто затегните.

3. Отворите гасни вентил цилиндра и проверите све прикључке за гас раствором сапуна и воде.

4. Повежите кабл за напајање са добро уземљеним извором напајања 220-240В ~, 50Хз.

3.1 ПАЉЕЊЕ / Ручно паљење

а. Окрените прекидач за напајање у положај И и проверите да ли вентилатор правилно ради. (Слика 2.)



б. Притисните дугме гасног вентила и притискајте више пута пиезоелектрични упаљач док пламен не засветли. (Слика 3-4)



Слика.3 Слика.4

ц. Док се пламен пали, држите притиснуто дугме вентила приближно 10 секунди. Ако се грејач заустави када је дугме вентила отпуштено, сачекајте минут и поновите поступак покретања држећи притиснуто дугме вентила дуже време.

д. Регулишите притисак протока гаса у складу са жељеном топлотном снагом окретањем точића редуктора притиска у смеру кретања казаљке на сату да бисте повећали притисак или у смеру казаљке на сату да смањите.

е. Обратите се добављачу ако се настави проблем.

### ОПРЕЗ

Ако је паљење тешко или неправилно пре понављања операција паљења, уверите се да вентилатор није закључан и да улаз и излаз ваздуха нису ометани.

### 3.2 ИСКЉУЧИТЕ

Да бисте зауставили грејач, затворите славину боце за гас. Пустите вентилатор да ради док се пламен не угаси, а затим окрените прекидач вентилатора у положај О.

### 3.3 КЛИМА УРЕЂАЈИ

а. Грејач се такође може користити као вентилатор.

б. У том случају уклоните црево за довод гаса и прикључите утикач грејача на одговарајуће електрично напајање.

ц. Прекидач вентилатора поставите у положај И.

### УПОЗОРЕЊЕ ИЗМИРАЊА МИРИСА

#### УПОЗОРЕЊЕ

Опасност од гушења

1. Не користите грејач за грејање људских просторија.

2. Не користити на непроветреним местима.

3. Не сме се ометати проток ваздуха за сагоревање и вентилацију.

4. Мора се обезбедити одговарајући ваздух за вентилацију који подржава потребе за ваздухом за сагоревање грејача који се користи.

5. Недостатак правилног ваздуха за вентилацију довешће до неправилног сагоревања.

6. Неправилно сагоревање може довести до тровања угљен-моноксидом што доводи до озбиљних повреда или смрти. Симптом тровања угљен-моноксидом може укључивати главобољу, вртоглавицу и отежано дисање.

### МИРИС ГОРИВНОГ ПЛИНА

ЛП гас и природни гас су додани од човека који ствара вештачке мирисе посебно за откривање цурења гаса из горива.

Ако дође до цурења гаса, требало би да осећате мирис горивног гаса. Будући да је пропан (ЛП) тежи од ваздуха, требало би да осетите мирис гаса низак до пода. **БИЛО КОЈИ ПЛИН ИЛИ ЈЕ ВАШ СИГНАЛ ДА ОДМАХ ИДЕТЕ У АКЦИЈУ!**



<b>Гориво</b>			Емисије грејања простора (*)	НОк			
Изаберите врсту горива	[гасовит]	Г30	115,54 [мг / кВходна снага] (ГЦВ)				
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица	Предмет	Симбол	Вредност	Јединица
<b>Изаlaz топлате</b>				<b>Корисна ефикасност (НЦВ)</b>			
Номинална топлота оутпут	Пном	15	кВ	Корисна ефикасност при номиналној излазној топлоти	ηтх, ном	100	%
Минимална топлота излаза (индикативни)	Пмин	Н / А	кВ	Корисна ефикасност на минимум излаза топлоте (индикативни)	η, мин	Н / А	%
<b>Помоћна потрошња електричне енергије</b>				<b>Тип регулације излазне топлоте / собне температуре (одаберите једну)</b>			
При номиналној излазној топлоти	елмак	Н / А	кВ	Једностепени излаз топлоте, без контроле собне температуре	да		
На минималној врућини оутпут	елмин	Н / А	кВ	Две или више ручних степени, без контроле собне температуре	Не		
У пасивном режиму	елСБ	Н / А	кВ	са механичким термостатом за контролу собне температуре	Не		
				са електронском контролом собне температуре	Не		
				са електронском контролом собне температуре плус дневним тајмером	Не		
				са електронском контролом собне температуре плус недељни тајмер	Не		
				<b>Остале опције управљања (могуће вишеструки избор)</b>	Не		
				контрола собне температуре, са детекцијом присуства	Не		
				Регулација собне температуре, са отвореним прозором откривање	Не		
				са опцијом контроле даљине	Не		
				са адаптивном контролом старта	Не		
				са ограничењем радног времена	Не		
				са сензором црне сијалице	Не		
Потребна снага трајног пилот пламена							
Потреба за пилотском снагом пламена (ако применљиво)	Пилот	0	кВ				
Контакт подаци	<b>Група Топек Сп. з оо Сп.к. Ул. Погранична 2/4, 02-285 Варсшава</b>						
(*) НОк = азотни оксиди							
<b>Сезонска енергетска ефикасност грејања простора ηС</b>							
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица				
Сезонско грејање простора	ηС, на	100	%				

Енергетска ефикасност у активном режиму							
Корективни фактор (Ф1)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф2)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф3)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф4)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф5)	/	0	%				
Фактор ознаке биомасе	БЛФ	1	%				
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора ηC	ηC	90	%				
<b>Класе енергетске ефикасности</b>		<b>A.</b>					
Идентификатор (и) модела: 90-085							
Функција индиректног грејања: [не]							
Изравна грејна снага: 50 (кВ)							
Индиректни излаз топлоте: Н / А (кВ)							
<b>Гориво</b>			Емисије грејања простора (*)	НОк			
Изаберите врсту горива	[гасовит]	Г30	<b>118 [мг / кВходна снага] (ГЦВ)</b>				
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица	Предмет	Симбол	Вредност	Јединица
<b>Излаз топлоте</b>				<b>Корисна ефикасност (НЦВ)</b>			
Номинална топлота оутпут	Пном	50	кВ	Корисна ефикасност при номиналној излазној топлоти	ηтх, ном	100	%
Минимална топлота излаз (индикативни)	Пмин	30	кВ	Корисна ефикасност на минимум излаз топлоте (индикативни)	η, мин	100	%
<b>Помоћна потрошња електричне енергије</b>				<b>Тип регулације излазне топлоте / собне температуре (одаберите једну)</b>			
При номиналној излазној топлоти	елмак	Н / А	кВ	Једноступени излаз топлоте, без контроле собне температуре	да		
На минималној врућини оутпут	елмин	Н / А	кВ	Два или више ручних степеништа, без контроле собне температуре	Не		
У пасивном режиму	елСБ	Н / А	кВ	са механичким термостатом за контролу собне температуре	Не		
				са електронском контролом собне температуре	Не		
				са електронском контролом собне температуре плус дневним тајмером	Не		
				са електронском контролом собне температуре плус недељни тајмер	Не		

				<b>Остале опције управљања (могуће вишеструки избор)</b>	Не		
				контрола собне температуре, са детекцијом присуства	Не		
				Регулација собне температуре, са отвореним прозором откривање	Не		
				са опцијом контроле даљине	Не		
				са адаптивном контролом старта	Не		
				са ограничењем радног времена	Не		
				са сензором црне сијалице	Не		
Потребна снага трајног пилот пламена							
Потреба за пилотском снагом пламена (ако применљиво)	Пилот	0	кВ				
Контакт подаци	<b>Група Топек Сп. з оо Сп.к. Ул. Пограни цзна 2/4, 02- 285 Варсзава</b>						
(*) НОк = азотни оксиди							
<b>Сезонска енергетска ефикасност грејања простора ηC</b>							
Предмет	Симбол	Вредн ост	Једини ца				
Сезонско грејање простора Енергетска ефикасност у активном режиму	ηC, на	100	%				
Корективни фактор (Ф1)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф2)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф3)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф4)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф5)	/	0	%				
Фактор ознаке биомасе	БЛФ	1	%				
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора ηC	ηC	90	%				
<b>Класе енергетске ефикасности</b>		<b>A.</b>					
Идентификатор (и) модела: 90-084							
Функција индиректног грејања: [не]							
Изравна грејна снага: 30 (кВ)							
Индиректни излаз топлоте: Н / А (кВ)							
<b>Гориво</b>			Емисије грејања простора (*)	НОк			



Изаберите врсту горива	[гасовит]	Г30	120,41 [мг / кВходна снага] (ГЦВ)				
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица	Предмет	Симбол	Вредност	Јединица
<b>Излаз топлоте</b>				<b>Корисна ефикасност (НЦВ)</b>			
Номинална топлота оутпут	Пном	30	кВ	Корисна ефикасност при номиналној излазној топлоти	η <sub>тх, ном</sub>	100	%
Минимална топлота излаз (индикативни)	Пмин	Н / А	кВ	Корисна ефикасност на минимум излаз топлоте (индикативни)	η, мин	Н / А	%
<b>Помоћна потрошња електричне енергије</b>				<b>Тип регулације излазне топлоте / собне температуре (одаберите једну)</b>			
При номиналној излазној топлоти	елмак	Н / А	кВ	Једноступени излаз топлоте, без контроле собне температуре	да		
На минималној врућини оутпут	елмин	Н / А	кВ	Две или више ручних степени, без контроле собне температуре	Не		
У пасивном режиму	елСБ	Н / А	кВ	са механичким термостатом за контролу собне температуре	Не		
				са електронском контролом собне температуре	Не		
				са електронском контролом собне температуре плус дневним тајмером	Не		
				са електронском контролом собне температуре плус недељни тајмер	Не		
				<b>Остале опције управљања (могуће вишеструки избор)</b>	Не		
				контрола собне температуре, са детекцијом присуства	Не		
				Регулација собне температуре, са отвореним прозором откривање	Не		
				са опцијом контроле даљине	Не		
				са адаптивном контролом старта	Не		
				са ограничењем радног времена	Не		
				са сензором црне сијалице	Не		
Потребна снага трајног пилот пламена							
Потреба за пилотском снагом пламена (ако применљиво)	Пилот	0	кВ				
Контакт подаци	<b>Група Топек Сп. з оо Сп.к. Ул. Погранична 2/4, 02-285 Варсзава</b>						
(*) НОк = азотни оксиди							
<b>Сезонска енергетска ефикасност грејања простора η<sub>С</sub></b>							
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица				
Сезонско грејање простора Енергетска ефикасност у активном режиму	η <sub>С, на</sub>	100	%				
Корективни фактор (Ф1)	/	0	%				

Корективни фактор (Ф2)	/	0	%			
Корективни фактор (Ф3)	/	0	%			
Корективни фактор (Ф4)	/	0	%			
Корективни фактор (Ф5)	/	0	%			
Фактор ознаке биомасе	БЛФ	1	%			
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора ηC	ηC	90	%			
Класе енергетске ефикасности		A.				

GR

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ  
ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΑΕΡΙΟΥ**  
Μοντέλο: 90-083; 90-084; 90-085



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΟΝΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΔΙΑΒΑΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΔΕΝ

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ, ΦΩΣ, ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ  
ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΜΟΝΟ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ Ή ΝΑ ΣΕΡΒΟΥΝ ΑΥΤΗ ΤΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

ΟΧΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ Η ΨΥΧΑΓΩΓΙΑΣ.

- Χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από εύφλεκτα υλικά
- ΔΕΝ χρησιμοποιείται για θέρμανση κατοικήσιμων χώρων οικιακών χώρων, για χρήση σε Δημόσια κτίρια, ανατρέξτε στους εθνικούς κανονισμούς.
- Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε την παροχή αερίου στη βαλβίδα του κυλίνδρου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί σωστά πριν ανάψετε τους καυστήρες.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν έχουν δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν εμπλεκόμενοι κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίξουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση των χρωστών δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

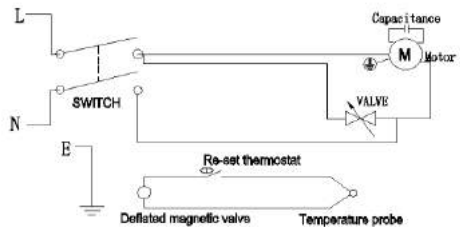


- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύψετε τη θερμάστρα.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών θα πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν παρακολουθούνται συνεχώς.
- Παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών ενεργοποιούν / απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας και έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοήστε τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να συνδέονται, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν συντήρηση χρηστών.
- ΠΡΟΣΟΧΗ - ορισμένα μέρη αυτού του προϊόντος μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί όταν υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.

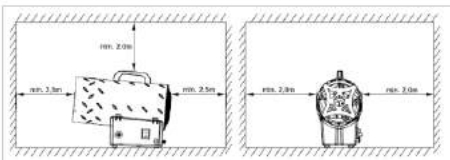
**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ**

Μοντέλο	90-083	90-084	90-085
Εκτίμηση	51,180BTU (15kw)	102,360BTU (30kw)	170,600BTU (50kw)
Κατανάλωση καυσίμου	1,09kg / ώρα	2,18kg / ώρα	3,63 κιλά / ώρα
Μέγεθος θύρας στομίου καυσίμου	0,90 mm	1,28 χιλιοστά	1,4 χιλιοστά
Θερμοκρασία ροής αέρα	420 °C	430 °C	360 °C
Τύπος αερίου	Για χρήση μόνο με υγραέριο		
Πίεση παροχής αερίου	700mBar	700mBar	1500mBar
Είσοδος ηλεκτρικής ενέργειας	220-240V ~ 50Hz		
Ανάφλεξη	πιεζο		
Κύριος έλεγχος φλόγας	Βαλβίδα αερίου με θερμική ανίχνευση		
Προστασία υπερθέρμανσης	95 °C	110 °C	110 °C
Μόνωση	Κατηγορία I		

**ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ**



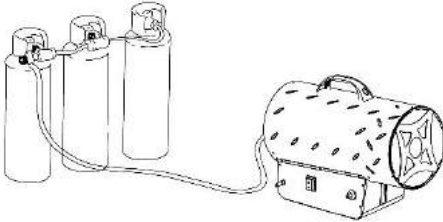
**Αποστάσεις ασφαλείας  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να εξασφαλίσετε ασφαλή εργασία, διατηρείτε πάντα μια ασφαλή απόσταση:



**1. ΓΕΝΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ**

- 1.1. Οι θερμαντήρες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.
- 1.2. Για κάθε kW είναι απαραίτητο να υπάρχει μόνιμος αερισμός 25cm³, καταμετρημένος εξίσου μεταξύ του δαπέδου και του υψηλού επιπέδου, με ελάχιστη έξοδο 250cm³.

- 1.3. Οι φιάλες αερίου πρέπει να χρησιμοποιούνται και να διατηρούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- 1.4. Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή ζεστού αέρα προς τον κύλινδρο.
- 1.5. Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο ρυθμιστή πίεσης.
- 1.6. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη θερμάστρα χωρίς το κάλυμμα της.
- 1.7. Μην υπερβαίνετε τα 100W / m<sup>3</sup> του δωρανού δωματίου. Ο ελάχιστος όγκος του δωματίου πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Μην φράζετε τα τμήματα εισόδου ή εξόδου του θερμαντήρα.
- 1.9. Εάν ο θερμαντήρας πρέπει να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα στη μέγιστη χωρητικότητά του, είναι πιθανό να σχηματιστεί πάχος στον κύλινδρο. Αυτό οφείλεται στην υπερβολική απόσυρση ατμών. Όχι για αυτόν τον λόγο, ή για οποιοδήποτε άλλο, ο κύλινδρος πρέπει να θερμανθεί. Για να αποφύγετε αυτό το φαινόμενο, ή τουλάχιστον για να το μειώσετε, χρησιμοποιήστε έναν μεγάλο κύλινδρο ή δύο κυλίνδρους συνδεδεμένους μεταξύ τους (Εικόνα 1)



Φιγούρα 1

- 1.10. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε κελάρια, υπόγεια ή σε κανένα δωμάτιο κάτω από το επίπεδο του εδάφους.
- 1.11. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.
- 1.12. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη βρύση κυλίνδρου αερίου.
- 1.13. Η φιάλη αερίου πρέπει πάντα να αντικαθίσταται σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας μακριά από οποιαδήποτε πιθανή πηγή ανάφλεξης.
- 1.14. Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου δεν πρέπει να στρίβεται ή να λυγίζει.
- 1.15. Ο θερμαντήρας πρέπει να τοποθετηθεί όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, η έξοδος ζεστού αέρα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 3 μέτρα από οποιοδήποτε εύφλεκτο τοίχωμα ή οροφή και δεν πρέπει ποτέ να κατευθύνεται προς τη φιάλη αερίου.
- 1.16. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο σωλήνα αερίου και ανταλλακτικά.
- 1.17. Οι θερμαντήρες που περιγράφονται σε αυτό το φυλλάδιο δεν προορίζονται για οικιακή χρήση.
- 1.18. Σε περίπτωση που εντοπιστεί ή υπάρχει υποψία διαρροής αερίου, κλείστε αμέσως τον κύλινδρο αερίου, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα και μην τη χρησιμοποιήσετε ξανά μέχρι να ελεγχθεί από εξειδικευμένο κέντρο σέρβις. Εάν ο θερμαντήρας είναι εγκατεστημένος σε εσωτερικούς χώρους, παρέχετε καλό εξαερισμό ανοίγοντας εντελώς την πόρτα και τα παράθυρα. Μην παράγετε σπινθήρες ή ελεύθερες φλόγες.
- 1.19. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- 2.1 Συνδέστε τη θερμάστρα σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα / 230V ~ 50Hz
- 2.2 Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σωστά γειωμένο.
- 2.3 Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αερίου στον ρυθμιστή πίεσης και συνδέστε τον ρυθμιστή σε έναν κατάλληλο κύλινδρο υγραερίου.
- 2.4 Ανοίξτε τη βρύση του κυλίνδρου και ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας και τα εξαρτήματα για διαρροή αερίου. Για αυτήν τη λειτουργία συνιστάται η χρήση εγκεκριμένου ανιχνευτή διαρροών.
- 2.5 ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΝΕΕΣ Φλόγες.
- 2.6 Για αυτόματες συσκευές, συνδέστε τον θερμοστάτη χώρου στην πρίζα της συσκευής και ρυθμίστε τον στην απαιτούμενη θερμοκρασία.

## 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ελέγξτε τη θερμάστρα για πιθανή ζημιά αποστολής.
2. Συνδέστε το συγκρότημα εύκαμπτου σωλήνα και ρυθμιστή στον κύλινδρο LPG περιτρέφοντας το παξιμάδι αριστερόστροφα στην έξοδο βαλβίδας του κυλίνδρου LPG και σφίξτε καλά.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου του κυλίνδρου και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις αερίου με διάλυμα σαπουνιού και νερού.
4. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πηγή ισχύος 220-240V ~, 50Hz.
- 3.1 ΑΦΑΙΡΕΞΗ / Χειροκίνητη ανάφλεξη  
 ένα. Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση I και ελέγξτε ότι ο ανεμιστήρας αρχίζει να λειτουργεί σωστά. (Εικ. 2.)



σι. Πιέστε το κουμπί βαλβίδας αερίου και πιέστε επανειλημμένα τον πιεζοηλεκτρικό αναπτήρα μέχρι να ανάψει η φλόγα. (Σχήμα 3-4)



Εικόνα 3. Εικόνα 4.

ντο. Καθώς ανάβει η φλόγα, κρατήστε πατημένο το κουμπί βαλβίδας για 10 δευτερόλεπτα περίπου. Εάν ο θερμαντήρας σταματήσει όταν έχει απελευθερωθεί το κουμπί βαλβίδας, περιμένετε ένα λεπτό και επαναλάβετε την έναρξη λειτουργίας κρατώντας πατημένο το κουμπί βαλβίδας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.  
 ρε. Ρυθμίστε την πίεση ροής αερίου σύμφωνα με την επιθυμητή θερμική ισχύ, περιστρέφοντας τον τροχό του μειωτή αριστερόστροφα για να αυξήσετε την πίεση ή δεξιόστροφα για να μειώσετε.  
 μι. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν συνεχιστεί οποιοδήποτε πρόβλημα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η ανάφλεξη είναι δύσκολη ή ακανόνιστη πριν επαναλάβετε τις εργασίες ανάφλεξης, βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας δεν είναι κλειδωμένος και ότι η εισόδος και η έξοδος αέρα είναι ανεμπόδιστα.

### 3.2 ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να σταματήσετε τη θερμάστρα, κλείστε τη βρύση του κυλίνδρου αερίου. Αφήστε τον ανεμιστήρα να λειτουργεί μέχρι να σβήσει η φλόγα και στη συνέχεια γυρίστε το διακόπτη ανεμιστήρα στη θέση 0.

### 3.3 ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ ΑΕΡΑ

ένα. Ο θερμαντήρας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως αναπνευστήρας.

σι. Σε αυτήν την περίπτωση, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αερίου και συνδέστε το φως του θερμαντήρα σε μια κατάλληλη ηλεκτρική παροχή.  
 ντο. Ρυθμίστε το διακόπτη ανεμιστήρα στη θέση I.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ FADE

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κίνδυνος ασφυξίας

1. Μην χρησιμοποιείτε θερμαντήρα για θέρμανση ανθρώπινων χώρων.
2. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιοχές χωρίς αερισμό.
3. Η ροή του αέρα καύσης και εξαερισμού δεν πρέπει να εμποδίζεται.
4. Πρέπει να παρέχεται κατάλληλος αέρας εξαερισμού για να υποστηρίξει τις απαιτήσεις αέρα καύσης του θερμαντήρα που χρησιμοποιείται.

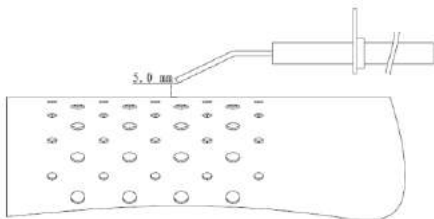
5. Η έλλειψη κατάλληλου αέρα εξαερισμού θα οδηγήσει σε ακατάλληλη καύση.
6. Η ακατάλληλη καύση μπορεί να οδηγήσει σε δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Το σύμπτωμα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να περιλαμβάνει πονοκεφάλους ζάλη και δυσκολία στην αναπνοή.

#### ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΕΡΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Το φυσικό αέριο LP και το φυσικό αέριο έχουν προσθέσει ανθρωπογενείς οσμές ειδικά για την ανίχνευση διαρροών αερίου καυσίμου.

Εάν συμβεί διαρροή αερίου, θα πρέπει να μπορείτε να μυρίσετε το καύσιμο αέριο. Επειδή το προπάνιο (LP) είναι βαρύτερο από τον αέρα, θα πρέπει να μυρίζετε τη μυρωδιά αερίου χαμηλά στο πάτωμα. ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΕΡΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΤΕ ΣΕ ΑΜΕΣΗ ΔΡΑΣΗ!

1. Μην προβείτε σε ενέργειες που θα μπορούσαν να ανάψουν το καύσιμο αέριο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικούς διακόπτες. Μην τραβάτε καλώδια τροφοδοσίας ή επέκτασης. Μην ανάβετε σπύρτα ή άλλη πηγή φλόγας. Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνό σας.
2. Βγάλτε δλους από το κτίριο και μακριά από την περιοχή αμέσως.
3. Κλείστε όλες τις βαλβίδες παροχής καυσίμου ρεζερβουάρ ή κυλίνδρου προπανίου ή την κύρια βαλβίδα παροχής καυσίμου που βρίσκεται στο μετρητή εάν χρησιμοποιείτε φυσικό αέριο.
4. Το αέριο προπάνιο (LP) είναι βαρύτερο από τον αέρα και μπορεί να εγκατασταθεί σε χαμηλές περιοχές. Όταν έχετε λόγο να υποψιάζεστε διαρροή προπανίου, κρατήστε το μακριά από όλες τις χαμηλές περιοχές.
5. Χρησιμοποιήστε το τηλέφωνο του γείτονά σας και καλέστε τον προμηθευτή καυσίμου και το πυροσβεστικό τμήμα σας. Μην μπαίνετε ξανά στο κτίριο ή στην περιοχή.
6. Μείνετε έξω από το κτίριο και μακριά από την περιοχή από την περιοχή μέχρι να δηλώσετε ασφαλείς από τους πυροσβέστες και τον προμηθευτή σας καυσίμου.
7. ΤΕΛΙΚΑ, αφήστε το άτομο εξυπηρέτησης καυσίμου και τους πυροσβέστες να ελέγξουν για διαφυγή αερίου. Πριν τους επιστρέψετε, αφήστε τους να αερίσουν το κτίριο και την περιοχή. Οι κατάλληλα εκπαιδευμένοι συνεργάτες πρέπει να επιδιορθώσουν τυχόν διαρροές, να ελέγξουν για περαιτέρω διαρροές και, στη συνέχεια, να μεταφέρουν τη συσκευή για εσάς.
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- 4.1. Οι εργασίες επισκευής ή συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- 4.2. Η μονάδα πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο τεχνικό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- 4.3. Ελέγχετε τακτικά τις συνθήκες του εύκαμπτου σωλήνα αερίου και του ρυθμιστή αερίου, εάν πρέπει να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- 4.4. Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε λειτουργία συντήρησης στο θερμαντήρα αποσυνδέστε και τους δύο προμηθευτές αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος.
- 4.5. Εάν η μονάδα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε στον τεχνικό να κάνει γενικό έλεγχο πριν από τη χρήση. Είναι σημαντικό να ελέγξετε τα ακόλουθα:
  - 4.5.1. Ελέγχετε περιοδικά τις συνθήκες του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αερίου και, εάν αλλάξει, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
  - 4.5.2. Ελέγξτε τη θέση του ηλεκτροδίου εκκίνησης (βλ. Εικόνα 5).

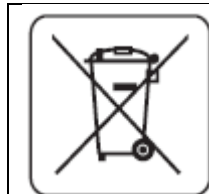


- 4.5.3. Ελέγξτε τις συνδέσεις του θερμοστάτη ασφαλείας και του θερμοστοιχείου: πρέπει να είναι πάντα καθαροί.

Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τη λεπίδα του ανεμιστήρα και το εσωτερικό του θερμαντήρα χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.

#### 5. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΣΜΟΣ

PROBLEM	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Χωρίς παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Ελέγξτε την πλάκα ταερματικού με έναν ελεγκτή
	Ο θερμοστάτης ασφαλείας είναι ενεργοποιημένος	Περιμένετε περίπου ένα λεπτό και μετά κάντε επανεκκίνηση
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά ο καυστήρας δεν ανάβει και μετά από λίγα δευτερόλεπτα ο θερμαντήρας σταματά	Η βρύση αερίου κυλίνδρου είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση αερίου
	Ο κύλινδρος είναι άδειος	Χρησιμοποιήστε έναν νέο κύλινδρο
	Το ακροφύσιο εμποδίζεται	Αφαιρέστε το ακροφύσιο και καθαρίστε το.
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα αερίου δεν είναι ανοιχτή	Ελέγξτε ότι η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα λειτουργεί
Ο καυστήρας ανάβει αλλά μετά από λίγα δευτερόλεπτα ο θερμαντήρας σταματά	Δεν υπάρχει σύνδεση με το σύστημα γείωσης	Ελέγξτε και συνδεθείτε σωστά
	Ελαττωματική σύνδεση μεταξύ αισθητήρα και συσκευής ασφαλείας	Ελέγξτε και συνδεθείτε σωστά
	Ελαττωματική συσκευή ασφαλείας	Αντικαταστήστε τη συσκευή ασφαλείας
Ο θερμαντήρας σταματά κατά τη λειτουργία	Υπερβολική παροχή αερίου	Ελέγξτε τον μειωτή πίεσης και, αν απαιτείται, αντικαταστήστε τον
	Ανεπαρκής ροή αέρα	Ελέγξτε ότι ο κινητήρας λειτουργεί σωστά
	Ανεπαρκής παροχή αερίου λόγω σχηματισμού πάγου στον κύλινδρο	Ελέγξτε και χρησιμοποιήστε έναν μεγαλύτερο κύλινδρο ή δύο κυλίνδρους συνδεδεμένους μεταξύ τους.



Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά προϊόντα με οικιακά απόβλητα, πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Λάβετε πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αποβλήτων από τον πωλητή σας ή τις τοπικές αρχές. Ο εξαντλημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες ενεργές στο φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός συνιστά δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Αναγνωριστικό (α) μοντέλου: 90-083								
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση έξοδος θερμότητας: 15 (kW)								
Έμμεση έξοδος θερμότητας: N / A (kW)								
<b>Καύσιμα</b>			Εκπομπές θέρμανσης χώρου (*)	NOx				
Επιλέξτε τύπο καυσίμου	[αεριώδης]	G30	<b>115,54 [mg / kWhinpu t] (GCV)</b>					
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα	Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα	
<b>Έξοδος θερμότητας</b>				<b>Χρήσιμη απόδοση (NCV)</b>				
Ονομαστική θερμότητα παραγωγή	Πνομ	15	kW	Χρήσιμη απόδοση στην ονομαστική απόδοση θερμότητας	η <sub>th, νομ</sub>	100	%	
Ελάχιστη θερμότητα έξοδος (ενδεικτικό)	Πιν	OXI	kW	Χρήσιμη απόδοση στο ελάχιστο παραγωγή θερμότητας (ενδεικτική)	η, ελάχ	OXI	%	
<b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>				<b>Τύπος εξόδου θερμότητας / ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε ένα)</b>				
Στην ονομαστική παραγωγή θερμότητας	elmax	OXI	kW	Έξοδος θερμότητας ενός σταδίου, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Ναί			
Στην ελάχιστη παραγωγή θερμότητας	Έλμιν	OXI	kW	Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Οχι			
Σε κατάσταση αναμονής	elSB	OXI	kW	με μηχανικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου θερμοστάτη	Οχι			
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Οχι			
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονομετρητή ημέρας	Οχι			
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονόμετρο εβδομάδας	Οχι			
				<b>Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)</b>	Οχι			
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση παρουσίας	Οχι			
				Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανοιχτό παράθυρο ανίχνευση	Οχι			
				με επιλογή ελέγχου απόστασης	Οχι			
				με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης	Οχι			
				με περιορισμό χρόνου εργασίας	Οχι			
				με αισθητήρα μαύρου λαμπτήρα	Οχι			
Απαίτηση μόνιμης φλόγας ισχύος πιλότου								
Απαίτηση ισχύος φλόγας πιλότου (εάν εφαρμόσιμος)	Πίλοτ	0	kW					
Στοιχεία επικοινωνίας	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ουλ. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>							
(*) NOx = οξειδία του αζώτου								
<b>Η εποχική ενεργειακή απόδοση</b>								

<b>θέρμανσης χώρου ηS</b>							
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα				
Η εποχική θέρμανση χώρου Ενεργειακή απόδοση σε ενεργή λειτουργία	ηS, στις	100	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F1)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F2)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F3)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F4)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F5)	/	0	%				
Συντελεστής ετικέτας βιομάζας	BLF	1	%				
Η εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS	ηS	90	%				
<b>Κατηγορίες ενεργειακής απόδοσης</b>		<b>EN A</b>					
Αναγνωριστικό (α) μοντέλου: 90-085							
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]							
Απευθείας έξοδος t: 50 (kW)							
Έμμεση έξοδος θερμότητας: N / A (kW)							
<b>Καύσιμα</b>			Εκπομπές θέρμανσης χώρου (*)	NOx			
Επιλέξτε τύπο καυσίμου	[αεριώδης]	G30	<b>118 [mg / kWhinput] (GCV)</b>				
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα	Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα
<b>Έξοδος θερμότητας</b>				<b>Χρήσιμη απόδοση (NCV)</b>			
Ονομαστική θερμότητα παραγωγή	Πνωμ	50	kW	Χρήσιμη απόδοση στην ονομαστική απόδοση θερμότητας	η <sub>th, νομ</sub>	100	%
Ελάχιστη θερμότητα έξοδος (ενδεικτικό)	Πιν	30	kW	Χρήσιμη απόδοση στο ελάχιστο παραγωγή θερμότητας (ενδεικτική)	η, ελάχ	100	%
<b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>				<b>Τύπος εξόδου θερμότητας / ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε ένα)</b>			
Στην ονομαστική παραγωγή θερμότητας	elmax	OXI	kW	Έξοδος θερμότητας ενός σταδίου, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Ναί		
Στην ελάχιστη θερμότητα παραγωγή	Έλμιν	OXI	kW	Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Οχι		
Σε κατάσταση αναμονής	elSB	OXI	kW	με μηχανικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου θερμοστάτη	Οχι		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Οχι		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονομετρητή ημέρας	Οχι		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονόμετρο εβδομάδας	Οχι		
				<b>Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)</b>	Οχι		

				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση παρουσίας	Όχι		
				Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανοιχτό παράθυρο ανίχνευση	Όχι		
				με επιλογή ελέγχου απόστασης	Όχι		
				με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης	Όχι		
				με περιορισμό χρόνου εργασίας	Όχι		
				με αισθητήρα μαύρου λαμπτήρα	Όχι		
Απαίτηση μόνιμης φλόγας ισχύος πιλότου							
Απαίτηση ισχύος φλόγας πιλότου (εάν εφαρμόσιμος)	Πίλοτ	0	kW				
Στοιχεία επικοινωνίας	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ουλ. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = οξειδία του αζώτου							
<b>Η εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS</b>							
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα				
Η εποχική θέρμανση χώρου Ενεργειακή απόδοσ η σε ενεργή λειτουργία	ηS, στις	100	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F1)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F2)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F3)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F4)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F5)	/	0	%				
Συντελεστής επικέτας βιομάζας	BLF	1	%				
Η εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS	ηS	90	%				
<b>Κατηγορίες ενεργειακής απόδοσης</b>		<b>EN A</b>					
Αναγνωριστικό (α) μοντέλου: 90-084							
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]							
Άμεση έξοδος heat : 30 (kW)							
Έμμεση έξοδος θερμότητας: N / A (kW)							
<b>Καύσιμα</b>			Εκπομπές θέρμανσης χώρου (*)	NOx			
Επιλέξτε τύπο καυσίμου	{αεριώδης}	G30	<b>120,41 [ mg / kWhinput] (GCV)</b>				
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα	Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα
<b>Έξοδος θερμότητας</b>				<b>Χρήσιμη απόδοση (NCV)</b>			

Ονομαστική θερμότητα παραγωγή	Πνομ	30	kW	Χρήσιμη απόδοση στην ονομαστική απόδοση θερμότητας	ηη, νομ	100	%
Ελάχιστη θερμότητα έξοδος (ενδεικτικό)	Πιν	OXI	kW	Χρήσιμη απόδοση στο ελάχιστο παραγωγή θερμότητας (ενδεικτική)	η, ελάχ	OXI	%
<b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>				<b>Τύπος εξόδου θερμότητας / ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε ένα)</b>			
Στην ονομαστική παραγωγή θερμότητας	elmax	OXI	kW	Έξοδος θερμότητας ενός σταδίου, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Ναί		
Στην ελάχιστη θερμότητα παραγωγή	Έλμιν	OXI	kW	Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Οχι		
Σε κατάσταση αναμονής	elSB	OXI	kW	με μηχανικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου θερμοστάτη	Οχι		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Οχι		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονομετρητή ημέρας	Οχι		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονόμετρο εβδομάδας	Οχι		
				<b>Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)</b>	Οχι		
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση παρουσίας	Οχι		
				Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανοιχτό παράθυρο ανίχνευση	Οχι		
				με επιλογή ελέγχου απόστασης	Οχι		
				με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης	Οχι		
				με περιορισμό χρόνου εργασίας	Οχι		
				με αισθητήρα μαύρου λαμπτήρα	Οχι		
Απαίτηση μόνιμης φλόγας ισχύος πιλότου							
Απαίτηση ισχύος φλόγας πιλότου (εάν εφαρμόσιμος)	Πίλοτ	0	kW				
Στοιχεία επικοινωνίας	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ουλ. Pogranic na 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = οξειδία του αζώτου							
<b>Η εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS</b>							
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα				
Η εποχική θέρμανση χώρου Ενεργειακή απόδοση σε ενεργή λειτουργία	ηS, στις	100	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F1)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F2)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F3)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F4)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F5)	/	0	%				
Συντελεστής ετικέτας βιομάζας	BLF	1	%				
Η εποχική ενεργειακή απόδοση	ηS	90	%				



θέρμανσης χώρου ηS						
Κατηγορίες ενεργειακής απόδοσης		EN A				

IT

**TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE  
STUFA A GAS**

**Modello: 90-083; 90-084; 90-085**



NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO QUESTE ISTRUZIONI NON DEVONO ASSEMBLARE, ILLUMINARE, REGOLARE O AZIONARE L'UNITÀ NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

SOLO LE PERSONE CHE POSSONO COMPRENDERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI DOVREBBERO UTILIZZARE O MANUTENERE QUESTO STUFA.

NON PER USO DOMESTICO O RICREATIVO SU VEICOLI.

- Utilizzare solo in un'area ben ventilata e lontano da materiali combustibili
- NON da utilizzare per il riscaldamento di aree abitabili di locali domestici, per utilizzo in Edifici Pubblici, fare riferimento alla normativa nazionale.
- Dopo l'uso, chiudere l'alimentazione del gas alla valvola della bombola.
- Assicurarsi che il ventilatore funzioni correttamente prima di accendere i bruciatori.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



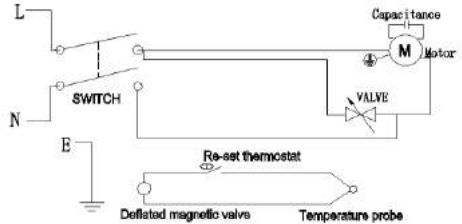
- **AVVERTENZA:** per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore a 3 anni e meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni devono accendere / spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro, e comprendere i rischi coinvolti. I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione dell'utente.
- **ATTENZIONE:** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata dove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

**SPECIFICHE DEL RISCALDATORE**

Modello	90-083	90-084	90-085
Valutazione	51,180BTU (15kw)	102.360BTU (30kw)	170.600BTU (50kw)
Consumo di carburante	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Dimensione della porta dell'orifizio del carburante	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temp. Flusso d'aria	420 °C	430 °C	360 °C
Tipo di gas	Da utilizzare solo con GPL		

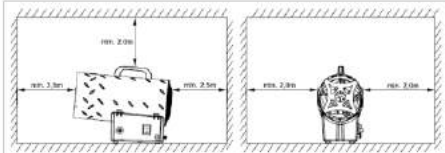
Pressione di alimentazione del gas	700mBar	700mBar	1500mBar
Ingresso di elettricità	220-240 V – 50 Hz		
Accensione	piezo		
Controllo primario della fiamma	Valvola del gas azionata da sonda termica		
Protezione contro il surriscaldamento	95 °C	110 °C	110 °C
Isolamento	Classe I		

**SCHEMA ELETTRICO**



**Distanze di sicurezza**

**AVVERTIMENTO!** Per garantire un lavoro sicuro, mantenere sempre una distanza di sicurezza:



**1. ISTRUZIONI GENERALI**

- 1.1. I riscaldatori menzionati in questo manuale devono essere utilizzati solo all'aperto o in un ambiente ben ventilato.
- 1.2. Per ogni KW è necessaria una ventilazione permanente di 25cm<sup>3</sup>, equamente distribuita tra pavimento e alto livello, con uno scarico minimo di 250cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Le bombole di gas devono essere utilizzate e conservate secondo le normative vigenti.
- 1.4. Non dirigere mai il flusso d'aria calda verso il cilindro.
- 1.5. Utilizzare solo il regolatore di pressione in dotazione.
- 1.6. Non usare mai il riscaldatore senza il suo coperchio.
- 1.7. Non superare i 100 W / m<sup>3</sup> di spazio libero. Il volume minimo della stanza deve essere maggiore di 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Non ostruire le sezioni di ingresso o uscita del riscaldatore.
- 1.9. Se il riscaldatore deve funzionare per un lungo periodo alla sua massima capacità, è possibile che si formi del ghiaccio sul cilindro. Ciò è dovuto all'eccessivo ritiro del vapore. Non per questo, o per qualsiasi altro, il cilindro deve essere riscaldato. Per evitare questo effetto, o almeno per ridurlo, utilizzare un grande cilindro o due cilindri collegati tra loro (Figura 1)

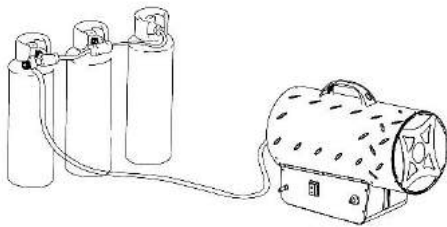


Figura 1

- 1.10. Non utilizzare la stufa in cantine, scantinati o in qualsiasi stanza al di sotto del livello del suolo.
- 1.11. In caso di malfunzionamento contattare il servizio di assistenza tecnica.
- 1.12. Dopo l'uso, chiudere il rubinetto della bombola del gas.
- 1.13. La bombola del gas deve essere sempre sostituita rispettando le norme di sicurezza lontano da ogni possibile fonte di accensione.
- 1.14. Il tubo del gas non deve essere attorcigliato o piegato.
- 1.15. La stufa deve essere posizionata dove non vi è rischio di incendio, l'uscita dell'aria calda deve essere ad almeno 3m da qualsiasi parete o soffitto infiammabile e non deve mai essere diretta verso la bombola del gas.
- 1.16. Utilizzare solo tubi del gas e pezzi di ricambio originali.
- 1.17. I riscaldatori descritti in questo opuscolo non sono destinati all'uso domestico.
- 1.18. Nel caso in cui si rilevi o si sospetti una perdita di gas, chiudere immediatamente la bombola del gas, spegnere la stufa e non riutilizzarla fino a quando non sia stata controllata da un centro di assistenza qualificato. Se il riscaldatore è installato all'interno, fornire una buona ventilazione aprendo completamente porte e finestre. Non produrre scintille o fiamme libere.
- 1.19. In caso di dubbi, contattare il proprio fornitore.

## 2. INSTALLAZIONE

- 2.1 Collegare il riscaldatore a una presa elettrica adeguata / 230 V ~ 50 Hz
- 2.2 Verificare che la macchina sia adeguatamente collegata a terra.
- 2.3 Collegare il tubo di alimentazione del gas al regolatore di pressione e collegare il regolatore ad un'apposita bombola di GPL.
- 2.4 Aprire il rubinetto della bombola e controllare che il tubo di alimentazione e i raccordi non presentino perdite di gas. Per questa operazione si consiglia di utilizzare un rilevatore di perdite approvato.
- 2.5 NON USARE MAI FIAMME NUDE.
- 2.6 Per apparecchi automatici, collegare il termostato ambiente alla presa presente sull'apparecchio e regolarlo alla temperatura richiesta.

## 3. ISTRUZIONI PER L'USO

### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

1. Controllare il riscaldatore per possibili danni di spedizione.
2. Collegare il tubo e il gruppo regolatore alla bombola di GPL ruotando il dado in senso antiorario nell'uscita della valvola della bombola di GPL e serrare saldamente.
3. Aprire la valvola del gas della bombola e controllare tutti i collegamenti del gas con una soluzione di acqua e sapone.
4. Collegare il cavo di alimentazione a una fonte di alimentazione ben collegata a 220-240 V ~, 50 Hz.

### 3.1 ACCENSIONE / Accensione manuale

un. Portare l'interruttore di alimentazione in posizione I e verificare che la ventola si avvii correttamente. (Fig 2.)



b. Premere il pulsante della valvola del gas e premere ripetutamente l'accendino piezoelettrico fino all'accensione della fiamma. (Figura 3-4)



Figura.3 Figura.4

- c. All'accensione della fiamma tenere premuto il pulsante valvola per 10 secondi circa. Se la stufa si ferma al rilascio del pulsante valvola, attendere un minuto e ripetere l'operazione di avviamento tenendo premuto più a lungo il pulsante valvola.
- d. Regolare la pressione del flusso del gas in base alla potenza termica desiderata, ruotando la rotella del riduttore di pressione in senso antiorario per aumentare la pressione o in senso orario per diminuirla.
- e. Contattare il proprio fornitore se il problema persiste.

### ATTENZIONE

Se l'operazione risulta difficoltosa o irregolare prima di ripetere le operazioni di accensione assicurarsi che il ventilatore non sia bloccato e che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti.

### 3.2 SPEGNIMENTO

Per arrestare la stufa chiudere il rubinetto della bombola del gas. Lasciare girare la ventola finché la fiamma non si spegne, quindi ruotare l'interruttore della ventola in posizione O.

### 3.3 ARIA CONDIZIONATA

- un. Il riscaldatore può essere utilizzato anche come ventilatore.
- b. In questo caso rimuovere il tubo di alimentazione del gas e collegare la spina della stufa ad una idonea alimentazione elettrica.
- c. Posizionare l'interruttore della ventola in posizione I.

### AVVISO DI FADE DI ODORI

#### AVVERTIMENTO

Pericolo di asfissia

1. Non utilizzare il riscaldatore per riscaldare gli alloggi delle persone.
2. Non utilizzare in aree non ventilate.
3. Il flusso dell'aria di combustione e di ventilazione non deve essere ostruito.
4. Deve essere fornita un'adeguata ventilazione per supportare i requisiti dell'aria di combustione del riscaldatore utilizzato.
5. La mancanza di aria di ventilazione adeguata porterà a una combustione impropria.
6. Una combustione impropria può causare avvelenamento da monossido di carbonio con conseguenti lesioni gravi o mortali. I sintomi dell'avvelenamento da monossido di carbonio possono includere mal di testa, vertigini e difficoltà a respirare.

### ODORE DI GAS COMBUSTIBILE

Il gas GPL e il gas naturale hanno odoranti artificiali aggiunti specificamente per il rilevamento di perdite di gas combustibile. Se si verifica una perdita di gas, dovresti essere in grado di sentire l'odore del gas combustibile. Poiché il propano (LP) è più pesante dell'aria, dovresti sentire l'odore del gas che si deposita sul pavimento. **QUALSIASI ODORE DI GAS È IL TUO SEGNALE PER ENTRARE IN AZIONE IMMEDIATA!**

1. Non intraprendere alcuna azione che potrebbe incendiare il gas combustibile. Non azionare interruttori elettrici. Non tirare alcun alimentatore o prolunga. Non accendere fiammiferi o qualsiasi altra fonte di fiamma. Non utilizzare il telefono.
2. Porta immediatamente tutti fuori dall'edificio e lontano dall'area.
3. Chiudere tutte le valvole di alimentazione del carburante nei serbatoi di gas propano (GPL) o nelle bombole o la valvola di alimentazione principale del carburante situata sul contatore se si utilizza gas naturale.
4. Il gas propano (LP) è più pesante dell'aria e può depositarsi nelle zone basse. Quando hai motivo di sospettare una perdita di propano, tieniti lontano da tutte le zone basse.

5. Usa il telefono del tuo vicino e chiama il tuo fornitore di gas combustibile e i vigili del fuoco. Non rientrare nell'edificio o nell'area.

6. Rimanere fuori dall'edificio e lontano dall'area fino a quando non si dichiara sicuro dai vigili del fuoco e dal fornitore di gas combustibile.

7. INFINE, lasciare che l'addetto all'assistenza del gas combustibile e i vigili del fuoco controllino la fuoriuscita di gas. Chiedi loro di ventilare l'edificio e l'area prima di tornare. Il personale di assistenza adeguatamente addestrato deve riparare eventuali perdite, verificare la presenza di ulteriori perdite e quindi riaccendere l'elettrodomestico per te.

#### 4. MANUTENZIONE

4.1. Le operazioni di riparazione o manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

4.2. L'unità deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno.

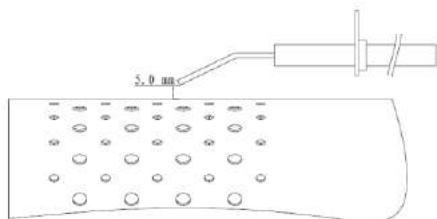
4.3. Controllare regolarmente le condizioni del tubo del gas e del regolatore del gas se deve essere sostituito utilizzare solo ricambi originali.

4.4. Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione sulla stufa scollegare sia i fornitori di gas che quelli elettrici.

4.5. Se l'unità non è stata utilizzata per un lungo periodo, si consiglia di far eseguire un controllo generale da un tecnico prima dell'utilizzo. È importante controllare quanto segue:

4.5.1. Verificare periodicamente le condizioni del tubo di alimentazione del gas e, in caso di sostituzione, utilizzare solo ricambi originali.

4.5.2. Controllare la posizione dell'elettrodo iniziale (vedere la Figura 5).



4.5.3. Verificare i collegamenti del termostato di sicurezza e della termocoppia: devono essere sempre puliti.

Se necessario pulire la pala del ventilatore e l'interno del riscaldatore utilizzando aria compressa.

#### 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSE	SOLUZIONI
Il motore non funziona	Nessuna fornitura di elettricità	Verificare la morsetteria con un tester
	Il termostato di sicurezza è acceso	Attendi circa un minuto, quindi riavvia
Il motore funziona, ma il	Il rubinetto del gas della	Apri il rubinetto del gas

bruciatore non si accende e dopo pochi secondi la resistenza si ferma	bombola è chiuso	
	La bombola è vuota	Usa un nuovo cilindro
	L'ugello è ostruito	Rimuovere l'ugello e pulirlo.
	La valvola solenoide del gas non è aperta	Verificare che l'elettrovalvola funzioni
	Non c'è scintilla	Verificare la posizione dell'elettrodo
Il bruciatore si accende ma dopo pochi secondi la resistenza si ferma	Nessun collegamento con l'impianto di terra	Verificare e collegare correttamente
	Collegamento difettoso tra sensore e dispositivo di sicurezza	Verificare e collegare correttamente
Il riscaldatore si ferma durante il funzionamento	Dispositivo di sicurezza difettoso	Sostituire il dispositivo di sicurezza
	Eccessiva fornitura di gas	Controllare il riduttore di pressione e se necessario sostituirlo
	Flusso d'aria insufficiente	Verificare che il motore funzioni correttamente
	Alimentazione gas insufficiente a causa della formazione di ghiaccio sulla bombola	Controllare e utilizzare un cilindro più grande o due cilindri collegati insieme.



Non smaltire i prodotti alimentati elettricamente con i rifiuti domestici, devono essere utilizzati in impianti adeguati. Ottieni informazioni sull'utilizzo dei rifiuti dal tuo venditore o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche esaurite contengono sostanze attive nell'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

Identificatori del modello: 90-083							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 15 (kW)							
Potenza termica indiretta: N / A (kW)							
<b>Carburante</b>			Emissioni di riscaldamento ambiente (*)	NOx			
Selezione il tipo di carburante	[gassoso]	G30	<b>115,54 [mg / kW di potenza] (GCV)</b>				
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Efficienza utile (NCV)</b>			

Calore nominale produzione	Pnom	15	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	100	%
Calore minimo output (indicativo)	Pmin	N / A	kW	Efficienza utile al minimo potenza termica (indicativa)	$\eta_{th, min}$	N / A	%
<b>Consumo ausiliario di elettricit�</b>				<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)</b>			
Alla potenza termica nominale	elmax	N / A	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente	si		
Al minimo calore produzione	elmin	N / A	kW	Due o pi� stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No		
In modalit� standby	elSB	N / A	kW	con termostato meccanico controllo temperatura ambiente	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente plus timer settimanale	No		
				<b>Altre opzioni di controllo (pi� selezioni possibili)</b>	No		
				controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	No		
				Controllo della temperatura ambiente, con finestra aperta rilevamento	No		
				con opzione di controllo a distanza	No		
				con controllo di avviamento adattivo	No		
				con limitazione dell'orario di lavoro	No		
				con sensore a bulbo nero	No		
Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente							
Potenza richiesta della fiamma pilota (se applicabile)	Ppilot	0	kW				
Dettagli del contatto	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = ossidi di azoto							
<b>L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente <math>\eta_S</math></b>							
Articolo	Simbolo	Valore	Unit�				
Il riscaldamento ambiente stagionale Efficienza energetica in modalit� attiva	$\eta_S, il$	100	%				
Fattore di correzione (F1)	/	0	%				

Fattore di correzione (F2)	/	0	%				
Fattore di correzione (F3)	/	0	%				
Fattore di correzione (F4)	/	0	%				
Fattore di correzione (F5)	/	0	%				
Fattore di etichetta della biomassa	BLF	1	%				
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Classi di efficienza energetica</b>		<b>UN</b>					
Identificatori del modello: 90-085							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta : 50 (kW)							
Potenza termica indiretta: N / A (kW)							
<b>Carburante</b>			Emissioni di riscaldamento ambiente (*)	NOx			
Seleziona il tipo di carburante	[gassoso]	G30	<b>118 [mg / kW di potenza] (GCV)</b>				
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Efficienza utile (NCV)</b>			
Calore nominale produzione	Pnom	50	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	100	%
Calore minimo output (indicativo)	Pmin	30	kW	Efficienza utile al minimo potenza termica (indicativa)	$\eta_{th, min}$	100	%
<b>Consumo ausiliario di elettricità</b>				<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)</b>			
Alla potenza termica nominale	elmax	N / A	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente	si		
Al minimo calore produzione	elmin	N / A	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No		
In modalità standby	eISB	N / A	kW	con termostato meccanico controllo temperatura ambiente	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente plus timer settimanale	No		
				<b>Altre opzioni di controllo (più selezioni possibili)</b>	No		
				controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	No		
				Controllo della temperatura ambiente, con finestra aperta rilevamento	No		

				con opzione di controllo a distanza	No		
				con controllo di avviamento adattivo	No		
				con limitazione dell'orario di lavoro	No		
				con sensore a bulbo nero	No		
Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente							
Potenza richiesta della fiamma pilota (se applicabile)	Ppilot	0	kW				
Dettagli del contatto	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = ossidi di azoto							
<b>L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente ηS</b>							
Articolo	Simbolo	Valore	Unità				
Il riscaldamento ambiente stagionale Efficienza energetica in modalità attiva	ηS, il	100	%				
Fattore di correzione (F1)	/	0	%				
Fattore di correzione (F2)	/	0	%				
Fattore di correzione (F3)	/	0	%				
Fattore di correzione (F4)	/	0	%				
Fattore di correzione (F5)	/	0	%				
Fattore di etichetta della biomassa	BLF	1	%				
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente ηS	ηS	90	%				
<b>Classi di efficienza energetica</b>		<b>UN</b>					
Identificatori del modello: 90-084							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta : 30 (kW)							
Potenza termica indiretta: N / A (kW)							
<b>Carburante</b>			Emissioni di riscaldamento ambiente (*)	NOx			
Seleziona il tipo di carburante	[gassoso]	G30	<b>120,41 [mg / kW in entrata] (GCV)</b>				
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Efficienza utile (NCV)</b>			
Calore nominale produzione	Pnom	30	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	ηth, nom	100	%
Calore minimo output (indicativo)	Pmin	N / A	kW	Efficienza utile al minimo potenza termica (indicativa)	ηth, min	N / A	%

Consumo ausiliario di elettricità				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)			
Alla potenza termica nominale	elmax	N / A	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente	si		
Al minimo calore produzione	elmin	N / A	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No		
In modalità standby	elSB	N / A	kW	con termostato meccanico controllo temperatura ambiente	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	No		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente plus timer settimanale	No		
				<b>Altre opzioni di controllo (più selezioni possibili)</b>	No		
				controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	No		
				Controllo della temperatura ambiente, con finestra aperta rilevamento	No		
				con opzione di controllo a distanza	No		
				con controllo di avviamento adattivo	No		
				con limitazione dell'orario di lavoro	No		
				con sensore a bulbo nero	No		
Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente							
Potenza richiesta della fiamma pilota (se applicabile)	Ppilot	0	kW				
Dettagli del contatto	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = ossidi di azoto							
<b>L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente ηS</b>							
Articolo	Simbolo	Valore	Unità				
Il riscaldamento ambiente stagionale Efficienza energetica in modalità attiva	ηS, il	100	%				
Fattore di correzione (F1)	/	0	%				
Fattore di correzione (F2)	/	0	%				
Fattore di correzione (F3)	/	0	%				
Fattore di correzione (F4)	/	0	%				

Fattore di correzione (F5)	/	0	%				
Fattore di etichetta della biomassa	BLF	1	%				
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Classi di efficienza energetica</b>		<b>UN</b>					

## NL VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIE GASKACHEL

Model: 90-083; 90-084; 90-085



**OPMERKING: VOORDAT DE APPARATUUR VOOR DE EERSTE KEER WORDT GEBRUIKT, LEES DEZE INSTRUCTIEHANDLEIDING EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE. MENSEN DIE DEZE INSTRUCTIE**

**NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE UNIT NIET MONTEREN, AANSTEKEN, AANPASSEN OF BEDIENEN GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

**ALLEEN PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES KUNNEN BEGRIPJEN EN VOLGEN, MOETEN DEZE KACHEL GEBRUIKEN OF ONDERHOUDEN.**

**NIET VOOR THUIS- OF RECREATIEVE VOERTUIGEN.**

- Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van brandbare materialen
- NIET gebruiken voor het verwarmen van bewoonbare delen van woongebouwen, voor gebruik in openbare gebouwen, raadpleeg de nationale voorschriften.
- Na gebruik de gasvoevoer bij de cilinderafsluiter afsluiten.
- Zorg ervoor dat de ventilator correct werkt voordat u de branders aansteekt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en ze de gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.



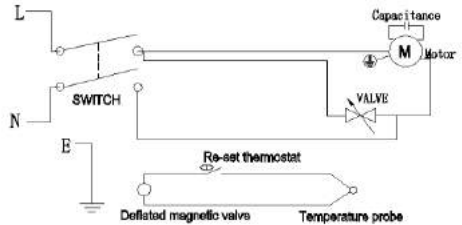
- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt, tenzij ze continu onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan / uitzetten op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde normale gebruikpositie en ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier, en begrip de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- LET OP: sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare mensen.

### KACHEL SPECIFICATIES

Model	90-083	90-084	90-085
Beoordeling	51,180BTU (15 kW)	102.360 BTU (30 kW)	170.600BTU (50 kW)
Brandstofverbruik	1,09 kg / uur	2,18 kg / uur	3,63 kg / uur
Grootte brandstofopening	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Luchtstroom temp	420 °C	430 °C	360 °C

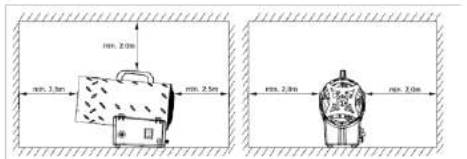
Soort gas	Alleen voor gebruik met LPG		
Gastoevoerdruk	700mBar	700mBar	1500mBar
Elektriciteitsinvoer	220-240V ~ 50Hz		
Ontsteking	piëzo		
Primaire vlamcontrole	Door thermische sonde bediende gasklep		
Bescherming tegen oververhitting	95 °C	110 °C	110 °C
Isolatie	Klasse I		

### SCHAKELSHEMA



### Veiligheidsafstanden

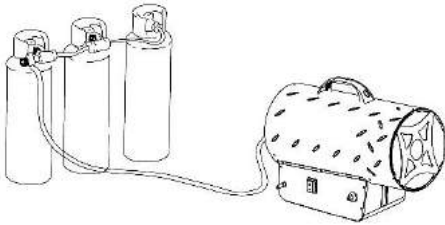
**WAARSCHUWING! Bewaar altijd een veilige afstand om veilig te kunnen werken:**



### 1. ALGEMENE INSTRUCTIE

- 1.1. De kachels die in deze handleiding worden genoemd, mogen alleen buiten of in een goed geventileerde omgeving worden gebruikt.
- 1.2. Voor elke KW is een permanente ventilatie nodig van 25cm<sup>3</sup>, gelijkmatig verdeeld over de vloer en hoog niveau, met een minimum afvoer van 250cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Gasflessen moeten worden gebruikt en bewaard in overeenstemming met de huidige voorschriften.
- 1.4. Richt de hete luchtstroom nooit op de cilinder.
- 1.5. Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- 1.6. Gebruik de kachel nooit zonder deksel.
- 1.7. De 100W / m<sup>3</sup> vrije ruimte niet overschrijden. Het minimumvolume van de kamer moet groter zijn dan 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. Blokkeer de inlaat- of uitlaatsecties van de kachel niet.
- 1.9. Als de kachel langdurig op zijn maximale capaciteit moet werken, kan er ijs op de cilinder ontstaan. Dit komt door overmatige dampafvoer. Om deze reden, of om welke andere reden dan ook, mag de cilinder niet worden verwarmd. Gebruik een grote cilinder of twee aan elkaar gekoppelde cilinders om dit effect te vermijden, of in ieder geval te verminderen (Figuur 1)





Figuur 1

1.10. Gebruik de kachel niet in kelders, kelders of in een kamer onder het maaiveld.

1.11. Neem in geval van storing contact op met de technische dienst.

1.12. Draai na gebruik de kraan van de gasfles dicht.

1.13. De gasfles moet altijd worden vervangen volgens de veiligheidsregels, uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.

1.14. De gas slang mag niet gedraaid of gebogen zijn.

1.15. De kachel moet op een plaats worden geplaatst waar geen risico op brand bestaat, de warmteafvoer moet minimaal 3 meter van een brandbare muur of plafond verwijderd zijn en mag nooit naar de gasfles gericht zijn.

1.16. Gebruik alleen originele gas slang en reserveonderdelen.

1.17. De kachels die in deze folder worden beschreven, zijn niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

1.18. In het geval dat er een gaslek wordt gevonden of vermoed, sluit dan onmiddellijk de gasfles, schakel de kachel uit en gebruik deze niet opnieuw totdat deze is nagekeken door een gekwalificeerd servicecentrum. Als de kachel binnenshuis wordt geïnstalleerd, zorg dan voor een goede ventilatie door de deur en ramen volledig te openen. Veroorzaak geen vonken of open vuur.

1.19. Neem bij twijfel contact op met uw leverancier.

## 2. INSTALLATIE

2.1 Sluit de kachel aan op een geschikt stopcontact / 230V – 50Hz

2.2 Zorg ervoor dat de machine goed is geaard.

2.3 Sluit de gastoevoerslang aan op de drukregelaar en sluit de regelaar aan op een geschikte LPG-fles.

2.4 Open de kraan van de cilinder en controleer de toevoerslang en fittingen op gaslekken. Voor deze operatie wordt aanbevolen om een goedgekeurde lekdetector te gebruiken.

2.5 **GEBRUIK NOOIT NAAKTE VLAMMEN.**

2.6 Voor automatische toestellen: sluit de kamerthermostaat aan op het stopcontact op het toestel en stel deze in op de gewenste temperatuur.

## 3. GEBRUIKSAANWIJZING

### VOORBEREIDING VOOR WERKING

1. Controleer de kachel op mogelijke transportschade.

2. Sluit het geheel van slang en regelaar aan op de LPG-cilinder door de moer linksom in de klepuitsluit van de LPG-cilinder te draaien en stevig vast te draaien.

3. Open de gaskraan van de cilinder en controleer alle gasaansluitingen met een oplossing van zeep en water.

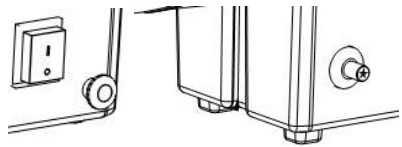
4. Sluit het netsnoer aan op een goed geaarde stroombron van 220-240V –, 50Hz.

3.1 ONTSTEKING / Handmatige ontsteking

een. Draai de stroomschakelaar naar positie I en controleer of de ventilator correct begint te draaien. (Figuur 2.)



b. Druk op de gaskraanknop en druk herhaaldelijk op de piëzo-elektrische aansteker totdat de vlam gaat branden. (Figuur 3-4)



Figuur.3      Figuur.4

c. Terwijl de vlam oplicht, houdt u de ventielknop ongeveer 10 seconden ingedrukt. Mocht de verwarmers stoppen wanneer de klepknop is losgelaten, wacht dan een minuut en herhaal het starten door de klepknop langer ingedrukt te houden.

d. Regel de gasstroomdruk volgens het gewenste thermische vermogen door het wiel van de drukregelaar linksom te draaien om de druk te verhogen of rechtsom om te verlagen.

e. Neem contact op met uw leverancier als het probleem zich blijft voordoen.

### VOORZICHTIGHEID

Als de ontsteking moeilijk of onregelmatig is voordat u de ontstekingshandelingen herhaalt, zorg er dan voor dat de ventilator niet vergrendeld is en dat de luchtinlaat en -uitlaat vrij zijn van obstakels.

### 3.2 UITSCHAKELEN

Om de kachel te stoppen, sluit u de kraan van de gasfles. Laat de ventilator draaien totdat de vlam uitgaat en draai dan de ventilatorschakelaar naar stand O.

### 3.3 AIRCONDITIONING

een. De heater kan ook als ventilator worden gebruikt.

b. Verwijder in dat geval de gastoevoerslang en sluit de stekker van de kachel aan op een geschikt stopcontact.

c. Zet de ventilatorschakelaar op stand I.

### GEUR FADE WAARSCHUWING

#### WAARSCHUWING

Gevaar voor verstikking

1. Gebruik de verwarmers niet voor het verwarmen van menselijke vertrekken.

2. Niet gebruiken in onventileerde ruimtes.

3. De doorstroming van verbrandings- en ventilatielucht mag niet worden belemmerd.

4. Er moet voor de juiste ventilatielucht worden gezorgd om de verbrandingsluchtvereisten van de gebruikte verwarmers te ondersteunen.

5. Gebrek aan goede ventilatielucht leidt tot een onjuiste verbranding.

6. Onjuiste verbranding kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Symptoom van koolmonoxidevergiftiging kan zijn: hoofdpijn, duizeligheid en ademhalingsmoeilijkheden.

### BRANDSTOFGASGEUR

LP-gas en aardgas hebben door de mens veroorzaakte geurstoffen die speciaal zijn toegevoegd voor het opsporen van brandstofgaslekken.

Als er een gaslek optreedt, moet u het brandstofgas kunnen ruiken. Aangezien propaan (LP) zwaarder is dan lucht, moet u naar de gasgeur ruiken die laag bij de vloer zit. **ELKE GAS OROR IS UW SIGNAAL OM ONMIDDELLIJKE ACTIE TE GAAN!**

1. Onderneem geen actie waardoor het brandstofgas kan ontsteken. Gebruik geen elektrische schakelaars. Trek niet aan de stroomvoorziening of verlengsnoeren. Steek geen lucifers of andere vlammen aan. Gebruik uw telefoon niet.

2. Haal iedereen onmiddellijk het gebouw uit en weg uit het gebied.

3. Sluit alle propaan (LP) gastank- of cilinderbrandstoftoevoer kleppen, of de hoofdbandstoftoevoer klep op de meter als u aardgas gebruikt.

4. Propaan gas (LP) is zwaarder dan lucht en kan zich in laaggelegen gebieden nestelen. Als u reden heeft om een propaanlek te vermoeden, blijf dan uit alle lage gebieden.

5. Gebruik de telefoon van uw buurman en bel uw brandstofgasleverancier en uw brandweer. Betreed het gebouw of gebied niet opnieuw.

6. Blijf uit het gebouw en uit de buurt van het gebied totdat de brandweerlieden en uw brandstofgasleverancier het veilig hebben verklaard.

7. TEN SLOTTE, laat de servicemedewerker voor brandstofgas en de brandweerlieden controleren op ontsnapt gas. Laat ze het gebouw en de ruimte luchten voordat u terugkeert. Goed opgeleide onderhoudsmensen moeten eventuele lekken repareren, controleren op verdere lekken en vervolgens het apparaat voor u opnieuw aansteken.

#### 4. ONDERHOUD

4.1. De reparatie- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

4.2. De unit moet minstens één keer per jaar worden gecontroleerd door een gekwalificeerde technicus.

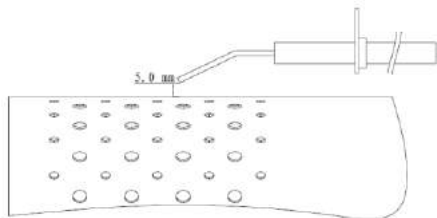
4.3. Controleer regelmatig de staat van de gas slang en de gasregelaar als deze vervangen moet worden, gebruik alleen originele reserveonderdelen.

4.4. Voordat u met onderhoudswerkzaamheden aan de verwarming begint, dient u de verbinding met zowel de gas- als de elektriciteitsleverancier te verbreken.

4.5. Als het apparaat lange tijd niet is gebruikt, raden we aan dat een monteur voor gebruik een algemene controle uitvoert. Het is belangrijk om het volgende te controleren:

4.5.1. Controleer regelmatig de toestand van de gastoevoerslang en gebruik bij vervanging alleen originele reserveonderdelen.

4.5.2. Controleer de positie van de startelektrode (zie afbeelding 5).



4.5.3. Controleer de aansluitingen van de veiligheidsthermostaat en van het thermokoppel: ze moeten altijd schoon zijn. Reinig indien nodig het ventilatorblad en de binnenkant van de kachel met perslucht.

#### 5. PROBLEEMPLOSSING

PROBLEEM	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De motor doet het niet	Geen elektriciteitsvoorziening	Controleer het klemmenbord met een tester
	De veiligheidsthermostaat is ingeschakeld	Wacht ongeveer een minuut en start dan opnieuw op

De motor werkt, maar de brander gaat niet aan en na enkele seconden stopt de kachel	De gaskraan van de cilinder is gesloten	Open de gaskraan
	De cilinder is leeg	Gebruik een nieuwe cilinder
	Het mondstuk is verstopt	Verwijder het mondstuk en maak het schoon.
	De solenoïde gasklep is niet open	Controleer of de magneetklep werkt
De brander gaat branden maar na enkele seconden stopt de kachel	Er is geen vonk	Controleer de positie van de elektrode
	Geen verbinding met het aardingsstelsel	Controleer en sluit correct aan
	Defecte verbinding tussen sensor en veiligheidsvoorziening	Controleer en sluit correct aan
De verarming stopt tijdens het gebruik	Defecte veiligheidsvoorziening	Vervang de veiligheidsvoorziening
	Overmatige gastoevoer	Controleer de drukregelaar en vervang deze indien nodig
	Onvoldoende luchtstroom	Controleer of de motor correct werkt
	Onvoldoende gastoevoer door ijsvorming op de cilinder	Controleer en gebruik een grotere cilinder of twee met elkaar verbonden cilinders.

	<p>Gooi elektrisch aangedreven producten niet weg met huishoudelijk afval, ze moeten in de juiste fabrieken worden gebruikt. Vraag uw verkoper of plaatselijke autoriteiten om informatie over het gebruik van afval. Opgebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die in de natuur actief zijn. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.</p>
--	--

Modelidentificatie (s): 90-083							
Indirecte verwarmingsfunctie aliteit: [nee]							
Directe warmteafgifte: 15 (kW)							
Indirecte warmteafgifte: n.v.t. (kW)							
<b>Brandstof</b>			Emissies van ruimteverwarming (*)	NOx			
Selecteer het brandstoftype	[gasvormig]	G30	115,54 [mg / kWhinput] (GCV)				
Item	Symbool	Waar de	Eenheid	Item	Symbool	Waar de	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Nuttige efficiëntie (NCV)</b>			

Nominale warmte output	Pnom	15	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th, nom}$	100	
Minimale warmte output (indicatief)	Pmin	Nvt	kW	Minimaal nuttig rendement warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th, min}$	Nvt	
<b>Extra elektriciteitsverbruik</b>				<b>Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)</b>			
Bij nominale warmteafgifte	elmax	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur	Ja		
Op minimale hitte output	elmin	Nvt	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	Nee		
In stand-bymodus	elSB	Nvt	kW	met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	Nee		
				met elektronische regeling van de kamertemperatuur	Nee		
				met elektronische kamertemperatuur regeling plus dagklok	Nee		
				met elektronische kamertemperatuurregeling plus week timer	Nee		
				<b>Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	Nee		
				kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	Nee		
				Kamertemperatuurregeling, met open raam detectie	Nee		
				met optie voor afstandscntrole	Nee		
				met adaptieve startregeling	Nee		
				met beperking van de werktijd	Nee		
				met zwarte bol sensor	Nee		
Permanent vereist vermogen van de waakvlam							
Vereist vermogen waakvlam (indien van toepassing)	Ppilot	0	kW				
Contact details	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranic zna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = stikstofoxiden							
<b>De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming <math>\eta_S</math></b>							
Item	Symbool	Waarde	Eenheid				
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_S$ , aan	100					
Correctiefactor (F1)		0					
Correctiefactor (F2)		0					
Correctiefactor (F3)		0					
Correctiefactor (F4)		0					
Correctiefactor (F5)		0					
Biomassa label factor	BLF	1					

De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_S$	$\eta_S$	90					
<b>Energie-efficiëntieclassen</b>		<b>EEN</b>					
Modelidentificatie (s): 90-085							
Indirecte verwarmingsfunctie aliteit: [nee]							
Directe warmteafgifte : 50 (kW)							
Indirecte warmteafgifte: n.v.t. (kW)							
<b>Brandstof</b>			Emissies van ruimteverwarming (*)	NOx			
Selecteer het brandstoftype	[gasvormig]	G30	<b>118 [mg / kWhinput] (GCV)</b>				
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Nuttige efficiëntie (NCV)</b>			
Nominale warmte output	Pnom	50	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th, nom}$	100	
Minimale warmte output (indicatief)	Pmin	30	kW	Minimaal nuttig rendement warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th, min}$	100	
<b>Extra elektriciteitsverbruik</b>				<b>Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)</b>			
Bij nominale warmteafgifte	elmax	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur	Ja		
Op minimale hitte output	elmin	Nvt	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	Nee		
In stand-bymodus	elSB	Nvt	kW	met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	Nee		
				met elektronische regeling van de kamertemperatuur	Nee		
				met elektronische kamertemperatuur regeling plus dagklok	Nee		
				met elektronische kamertemperatuurregeling plus week timer	Nee		
				<b>Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	Nee		
				kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	Nee		
				Kamertemperatuurregeling, met open raam detectie	Nee		
				met optie voor afstandscontrole	Nee		
				met adaptieve startregeling	Nee		
				met beperking van de werktijd	Nee		
				met zwarte bol sensor	Nee		
Permanent vereist vermogen van de waakvlam							
Vereist vermogen waakvlam (indien van toepassing)	Ppilot	0	kW				
Contact details	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranic zna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = stikstofoxiden							

<b>De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming <math>\eta_S</math></b>							
Item	Symbool	Waarde	Eenheid				
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_S$ , aan	100					
Correctiefactor (F1)		0					
Correctiefactor (F2)		0					
Correctiefactor (F3)		0					
Correctiefactor (F4)		0					
Correctiefactor (F5)		0					
Biomassa label factor	BLF	1					
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_S$	$\eta_S$	90					
<b>Energie-efficiëntieklassen</b>		<b>EEN</b>					
Modelidentificatie (s): 90-084							
Indirecte verwarmingsfunctionaliteit: [nee]							
Directe warmteafgifte : 30 (kW)							
Indirecte warmteafgifte: n.v.t. (kW)							
<b>Brandstof</b>			Emissies van ruimteverwarming (*)	NOx			
Selecteer het brandstoftype	[gasvormig]	G30	<b>120,41 [mg / kWhinput] (GCV)</b>				
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Nuttige efficiëntie (NCV)</b>			
Nominale warmte output	Pnom	30	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th, nom}$	100	
Minimale warmte output (indicatief)	Pmin	Nvt	kW	Minimaal nuttig rendement warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th, min}$	Nvt	
<b>Extra elektriciteitsverbruik</b>				<b>Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)</b>			
Bij nominale warmteafgifte	elmax	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur	Ja		
Op minimale hitte output	elmin	Nvt	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	Nee		
In stand-bymodus	elSB	Nvt	kW	met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	Nee		
				met elektronische regeling van de kamertemperatuur	Nee		
				met elektronische kamertemperatuur regeling plus dagklok	Nee		
				met elektronische kamertemperatuurregeling plus week timer	Nee		

				<b>Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	Nee		
				kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	Nee		
				Kamertemperatuurregeling, met open raam detectie	Nee		
				met optie voor afstandscontrole	Nee		
				met adaptieve startregeling	Nee		
				met beperking van de werktijd	Nee		
				met zwarte bol sensor	Nee		
Permanente vereiste vermogen van de waakvlam							
Vereiste vermogen waakvlam (indien van toepassing)	Ppilot	0	kW				
Contact details	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranic zna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NO <sub>x</sub> = stikstofoxiden							
<b>De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η<sub>S</sub></b>							
Item	Symbol	Waarde	Eenheid				
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve modus	η <sub>S</sub> , aan	100					
Correctiefactor (F1)		0					
Correctiefactor (F2)		0					
Correctiefactor (F3)		0					
Correctiefactor (F4)		0					
Correctiefactor (F5)		0					
Biomassa label factor	BLF	1					
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η <sub>S</sub>	η <sub>S</sub>	90					
<b>Energie-efficiëntieclassen</b>		<b>EEN</b>					

FR

**TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE  
CHAUFFAGE À GAZ  
Modèle: 90-083; 90-084; 90-085**



REMARQUE: AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT POUR LA PREMIÈRE FOIS, LISEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU

CETTE INSTRUCTION NE DOIVENT PAS ASSEMBLER, ALLUMER, RÉGLER OU FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

SEULES LES PERSONNES QUI PEUVENT COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DOIVENT UTILISER OU RÉPARER CET APPAREIL.

PAS POUR UNE UTILISATION À LA MAISON OU À UN VÉHICULE RÉCRÉATIF.

- Utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé et à l'écart des matériaux combustibles
- NE PAS être utilisé pour le chauffage de zones habitables de locaux domestiques, pour une utilisation dans des bâtiments publics, se référer aux réglementations nationales.
- Après utilisation, coupez l'alimentation en gaz au niveau du robinet de la bouteille.
- Assurez-vous que le ventilateur fonctionne correctement avant d'allumer les brûleurs.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité

et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



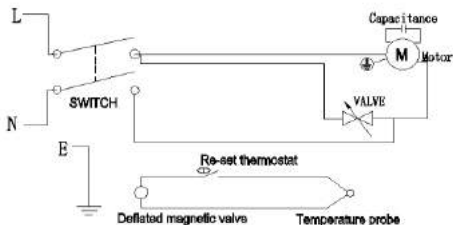
● **AVERTISSEMENT:** afin d'éviter une surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent allumer / éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer de maintenance par l'utilisateur.
- **ATTENTION** - certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée là où les enfants et les personnes vulnérables sont présents.

### CARACTÉRISTIQUES DU CHAUFFAGE

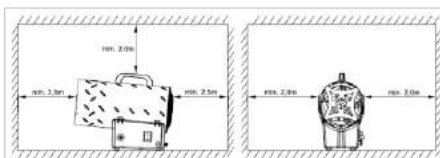
Modèle	90-083	90-084	90-085
Notation	51 180 BTU (15 kW)	102 360 BTU (30 kW)	170,600 BTU (50 kW)
Consommation de carburant	1,09 kg / h	2,18 kg / h	3,63 kg / h
Taille de l'orifice de carburant	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temp d'écoulement d'air	420 °C	430 °C	360 °C
Type de gaz	À utiliser uniquement avec le GPL		
Pression d'alimentation en gaz	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Entrée d'électricité	220-240V ~ 50Hz		
Allumage	piézo		
Contrôle de la flamme primaire	Vanne de gaz actionnée par sonde thermique		
Protection contre la surchauffe	95 °C	110 °C	110 °C
Isolation	Classe I		

### SCHEMA



### Distances de sécurité

**ATTENTION!** Pour garantir un travail en toute sécurité, gardez toujours une distance de sécurité:



### 1 INSTRUCTION GÉNÉRALE

- 1.1. Les appareils de chauffage mentionnés dans ce manuel ne doivent être utilisés qu'à l'extérieur ou dans un environnement bien ventilé.
- 1.2. Pour chaque KW, il est nécessaire d'avoir une ventilation permanente de 25 cm<sup>3</sup>, également répartie entre le sol et le niveau haut, avec une sortie minimale de 250 cm<sup>3</sup>.
- 1.3. Les bouteilles de gaz doivent être utilisées et conservées conformément à la réglementation en vigueur.
- 1.4. Ne dirigez jamais le flux d'air chaud vers le cylindre.
- 1.5. Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- 1.6. N'utilisez jamais le radiateur sans son couvercle.
- 1.7. Ne dépassez pas 100 W / m<sup>2</sup> d'espace libre. Le volume minimum de la pièce doit être supérieur à 100m<sup>3</sup>.
- 1.8. N'obstruez pas les sections d'entrée ou de sortie du radiateur.
- 1.9. Si l'appareil de chauffage doit fonctionner pendant une longue période à sa capacité maximale, il est possible que de la glace se forme sur le cylindre. Cela est dû à un retrait de vapeur excessif. Ce n'est pas pour cette raison, ni pour aucune autre, que le cylindre doit être chauffé. Pour éviter cet effet, ou du moins pour le réduire, utilisez un gros cylindre ou deux cylindres reliés entre eux (Figure 1)

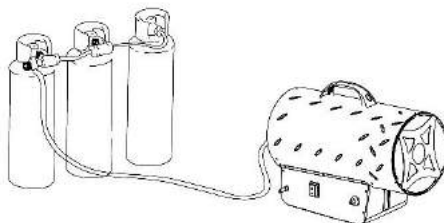


Figure 1

- 1.10. N'utilisez pas le radiateur dans les caves, les sous-sols ou dans toute pièce sous le niveau du sol.
- 1.11. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le service d'assistance technique.
- 1.12. Après utilisation, fermez le robinet de la bouteille de gaz.
- 1.13. La bouteille de gaz doit toujours être remplacée conformément aux règles de sécurité, loin de toute source possible d'inflammation.
- 1.14. Le tuyau de gaz ne doit pas être tordu ou plié.
- 1.15. Le radiateur doit être placé là où il n'y a aucun risque d'incendie, la sortie d'air chaud doit être à au moins 3 m de tout mur ou plafond inflammable et ne doit jamais être dirigée vers la bouteille de gaz.
- 1.16. N'utilisez que des tuyaux de gaz et des pièces de rechange d'origine.
- 1.17. Les appareils de chauffage décrits dans cette notice ne sont pas destinés à un usage domestique.
- 1.18. Dans le cas où une fuite de gaz est détectée ou suspectée, fermez immédiatement la bouteille de gaz, éteignez l'appareil de chauffage et ne le réutilisez pas tant qu'il n'a pas été vérifié par un centre de service qualifié. Si le radiateur est installé à l'intérieur, assurez une bonne ventilation en ouvrant complètement la porte et les fenêtres. Ne produisez pas d'étincelles ou de flammes libres.
- 1.19. En cas de doute, contactez votre fournisseur.

### 2. INSTALLATION

- 2.1 Connectez le radiateur à une prise électrique appropriée / 230V ~ 50Hz
- 2.2 Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.

2.3 Raccordez le tuyau d'alimentation en gaz au régulateur de pression et connectez le régulateur à une bouteille de GPL appropriée.

2.4 Ouvrez le robinet de la bouteille et vérifiez que le tuyau d'alimentation et les raccords ne fuient pas de gaz. Pour cette opération, il est recommandé d'utiliser un détecteur de fuites approuvé.

2.5 N'UTILISEZ JAMAIS DE FLAMMES NUES.

2.6 Pour les appareils automatiques, connectez le thermostat d'ambiance à la prise de l'appareil et ajustez-le à la température requise.

### 3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

#### PRÉPARATION À L'UTILISATION

1. Vérifiez que l'appareil de chauffage n'est pas endommagé pendant le transport.

2. Connectez le tuyau et le régulateur à la bouteille de GPL en tournant l'écrou dans le sens antihoraire dans la sortie de la soupape de la bouteille de GPL et serrez fermement.

3. Ouvrez le robinet de gaz de la bouteille et vérifiez toutes les connexions de gaz avec une solution d'eau savonneuse.

4. Branchez le cordon d'alimentation sur une source d'alimentation 220-240V ~, 50Hz bien mise à la terre.

3.1 ALLUMAGE / Allumage manuel

une. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position I et vérifiez que le ventilateur démarre correctement. (Fig 2.)



b. Appuyez sur le bouton de la soupape de gaz et appuyez à plusieurs reprises sur le briquet piézoélectrique jusqu'à ce que la flamme s'allume. (Figure 3-4)

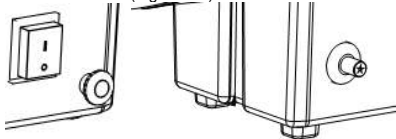


Figure.3 Figure.4

c. Pendant que la flamme s'allume, maintenez le bouton de la vanne enfoncée pendant 10 secondes environ. Si le chauffage s'arrête lorsque le bouton de la vanne a été relâché, attendez une minute et répétez l'opération de démarrage en maintenant le bouton de la vanne enfoncée plus longtemps.

d. Réglez la pression du débit de gaz en fonction de la puissance thermique souhaitée, en tournant la roue du détendeur dans le sens antihoraire pour augmenter la pression ou dans le sens horaire pour la diminuer.

e. Contactez votre fournisseur si le problème persiste.

#### MISE EN GARDE

Si l'allumage est difficile ou irrégulier avant de répéter les opérations d'allumage, assurez-vous que le ventilateur n'est pas verrouillé et que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstruées.

#### 3.2 ÉTEINDRE

Pour arrêter le chauffage, fermez le robinet de la bouteille de gaz. Laissez le ventilateur tourner jusqu'à ce que la flamme s'éteigne, puis mettez l'interrupteur du ventilateur en position O.

#### 3.3 CLIMATISATION

une. Le radiateur peut également être utilisé comme ventilateur.

b. Dans ce cas, retirez le tuyau d'alimentation en gaz et connectez la fiche du chauffage à une alimentation électrique appropriée.

c. Réglez l'interrupteur du ventilateur sur la position I.

#### AVERTISSEMENT DE FADE D'ODEUR

##### ATTENTION

Risque d'asphyxie

1. N'utilisez pas de radiateur pour chauffer des quartiers humains.

2. Ne pas utiliser dans des zones non ventilées.

3. Le flux d'air de combustion et de ventilation ne doit pas être obstrué.

4. Un air de ventilation adéquat doit être fourni pour répondre aux besoins en air de combustion de l'appareil de chauffage utilisé.

5. Un manque d'air de ventilation adéquat entraînera une mauvaise combustion.

6. Une mauvaise combustion peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone entraînant des blessures graves ou la mort. Les symptômes d'intoxication au monoxyde de carbone peuvent inclure des maux de tête, des étourdissements et des difficultés à respirer.

#### ODEUR DE GAZ CARBURANT

Le gaz propane et le gaz naturel ont des odeurs artificielles ajoutées spécifiquement pour la détection des fuites de gaz combustible.

En cas de fuite de gaz, vous devriez pouvoir sentir le gaz combustible. Puisque le propane (LP) est plus lourd que l'air, vous devriez sentir l'odeur de gaz au bas du sol. N'IMPORTE QUEL GAZ OU OU EST VOTRE SIGNAL D'ENTRER EN ACTION IMMÉDIATE!

1. Ne prenez aucune mesure qui pourrait enflammer le gaz combustible. N'actionnez aucun interrupteur électrique. Ne tirez sur aucun bloc d'alimentation ni sur les rallonges. N'allumez pas d'allumettes ou toute autre source de flamme. N'utilisez pas votre téléphone.

2. Faites sortir tout le monde du bâtiment et éloignez-vous immédiatement de la zone.

3. Fermez tous les réservoirs de gaz propane (GPL) ou les vannes d'alimentation en carburant des bouteilles, ou la vanne d'alimentation principale en carburant située sur le compteur si vous utilisez du gaz naturel.

4. Le gaz propane (GPL) est plus lourd que l'air et peut se déposer dans les zones basses. Lorsque vous avez des raisons de soupçonner une fuite de propane, restez à l'écart de toutes les zones basses.

5. Utilisez le téléphone de votre voisin et appelez votre fournisseur de gaz combustible et votre service d'incendie. Ne rentrez pas dans le bâtiment ou la zone.

6. Restez en dehors du bâtiment et loin de la zone de la zone jusqu'à ce que les pompiers et votre fournisseur de gaz combustible déclarent être en sécurité.

7. ENFIN, laissez le technicien de service de gaz combustible et les pompiers vérifier s'il y a des échappements de gaz. Faites-leur aérer le bâtiment et la zone avant votre retour. Des techniciens de maintenance correctement formés doivent réparer toute fuite, rechercher d'autres fuites, puis rallumer l'appareil pour vous.

#### 4. ENTRETIEN

4.1. Les réparations ou opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

4.2. L'unité doit être vérifiée par un technicien qualifié au moins une fois par an.

4.3. Vérifiez régulièrement les conditions du tuyau de gaz et du régulateur de gaz s'il doit être remplacé, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

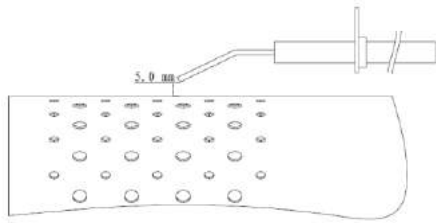
4.4. Avant de commencer toute opération de maintenance sur le radiateur, déconnectez-vous des fournisseurs de gaz et d'électricité.

4.5. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, nous conseillons qu'un technicien effectue un contrôle général avant de l'utiliser. Il est important de contrôler les éléments suivants:

4.5.1. Vérifiez périodiquement l'état du tuyau d'alimentation en gaz et, en cas de changement, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

4.5.2. Vérifiez la position de l'électrode de démarrage (voir Figure 5).






4.5.3. Vérifiez les connexions du thermostat de sécurité et du thermocouple: elles doivent toujours être propres.  
Si nécessaire, nettoyez les pales du ventilateur et l'intérieur du radiateur à l'air comprimé.

### 5. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
Le moteur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifiez le bornier avec un testeur
	Le thermostat de sécurité est allumé	Attendez environ une minute puis redémarrez
Le moteur fonctionne, mais le brûleur ne s'allume pas et après quelques secondes le radiateur s'arrête	Le robinet de gaz de la bouteille est fermé	Ouvrez le robinet de gaz
	Le cylindre est vide	Utiliser un nouveau cylindre
	La buse est obstruée	Retirez la buse et nettoyez-la.
	L'électrovanne de gaz n'est pas ouverte	Vérifiez que l'électrovanne fonctionne
Il n'y a pas d'étincelle	Vérifiez la position de l'électrode	
Le brûleur s'allume mais après quelques secondes le	Pas de connexion avec le système de mise à la terre	Vérifiez et connectez correctement

chauffage s'arrête	Connexion défectueuse entre le capteur et le dispositif de sécurité	Vérifiez et connectez correctement
	Dispositif de sécurité défectueux	Remplacer le dispositif de sécurité
Le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement	Alimentation en gaz excessive	Vérifiez le réducteur de pression et remplacez-le si nécessaire
	Débit d'air insuffisant	Vérifiez que le moteur fonctionne correctement
	Alimentation en gaz insuffisante en raison de la formation de glace sur la bouteille	Vérifiez et utilisez un cylindre plus grand ou deux cylindres connectés ensemble.



Ne jetez pas les produits électriques avec les déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans les usines appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives en milieu naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

Identificateur (s) du modèle: 90-083							
Fonctionnalité de chauffage indirect: [non]							
Puissance de chauffage directe: 15 (kW)							
Production de chaleur indirecte: N / A (kW)							
<b>Le carburant</b>			Émissions de chauffage des locaux (*)	NOx			
Sélectionnez le type de carburant	[gazeux]	G30	<b>115,54 [entrée mg / kWh] (GCV)</b>				
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	symbole	Valeur	Unité
<b>Production de chaleur</b>				<b>Efficacité utile (NCV)</b>			
Chaleur nominale production	Pnom	15	kW	Efficacité utile à la puissance thermique nominale	ηth, nom	100	%
Chaleur minimale sortie (indicatif)	Pmin	N / A	kW	Efficacité utile au minimum puissance calorifique (indicative)	ηth, min	N / A	%
<b>Consommation électrique auxiliaire</b>				<b>Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)</b>			

À la puissance thermique nominale	elmax	N / A	kW	Production de chaleur à un étage, pas de contrôle de la température ambiante	Oui		
Au minimum de chaleur production	elmin	N / A	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non		
En mode veille	elSB	N / A	kW	avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante plus minuterie de la semaine	Non		
				<b>Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)</b>	Non		
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non		
				Contrôle de la température ambiante, avec fenêtre ouverte détection	Non		
				avec option de contrôle à distance	Non		
				avec commande de démarrage adaptative	Non		
				avec limitation du temps de travail	Non		
				avec capteur d'ampoule noire	Non		
Exigence de puissance de flamme pilote permanente							
Exigence de puissance de flamme pilote (si en vigueur)	Ppilot	0	kW				
Détails du contact	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = oxydes d'azote							
<b>L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η<sub>S</sub></b>							
Article	symbole	Valeur	Unité				
Le chauffage des locaux saisonnier Efficacité énergétique en mode actif	η <sub>S</sub> , sur	100	%				
Facteur de correction (F1)	/	0	%				
Facteur de correction (F2)	/	0	%				
Facteur de correction (F3)	/	0	%				
Facteur de correction (F4)	/	0	%				
Facteur de correction (F5)	/	0	%				

Facteur d'étiquetage de la biomasse	BLF	1	%				
L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Classes d'efficacité énergétique</b>		<b>UNE</b>					
Identificateur (s) du modèle: 90-085							
Fonctionnalité de chauffage indirect: [non]							
Puissance thermique directe : 50 (kW)							
Production de chaleur indirecte: N / A (kW)							
<b>Le carburant</b>			Émissions de chauffage des locaux (*)	NOx			
Sélectionnez le type de carburant	[gazeux]	G30	<b>118 [mg / kWhinput] (GCV)</b>				
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	symbole	Valeur	Unité
<b>Production de chaleur</b>				<b>Efficacité utile (NCV)</b>			
Chaleur nominale production	Pnom	50	kW	Efficacité utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th}$ , nom	100	%
Chaleur minimale sortie (indicatif)	Pmin	30	kW	Efficacité utile au minimum puissance calorifique (indicative)	$\eta_{th}$ , min	100	%
<b>Consommation électrique auxiliaire</b>				<b>Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)</b>			
À la puissance thermique nominale	elmax	N / A	kW	Production de chaleur à un étage, pas de contrôle de la température ambiante	Oui		
Au minimum de chaleur production	elmin	N / A	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non		
En mode veille	eISB	N / A	kW	avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante plus minuterie de la semaine	Non		
				<b>Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)</b>	Non		
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non		
				Contrôle de la température ambiante, avec fenêtre ouverte détection	Non		
				avec option de contrôle à distance	Non		

				avec commande de démarrage adaptative	Non		
				avec limitation du temps de travail	Non		
				avec capteur d'ampoule noire	Non		
Exigence de puissance de flamme pilote permanente							
Exigence de puissance de flamme pilote (si en vigueur)	Ppilot	0	kW				
Détails du contact	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = oxydes d'azote							
<b>L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux ηS</b>							
Article	symbole	Valeur	Unité				
Le chauffage des locaux saisonnier Efficacité énergétique en mode actif	ηS, sur	100	%				
Facteur de correction (F1)	/	0	%				
Facteur de correction (F2)	/	0	%				
Facteur de correction (F3)	/	0	%				
Facteur de correction (F4)	/	0	%				
Facteur de correction (F5)	/	0	%				
Facteur d'étiquetage de la biomasse	BLF	1	%				
L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux ηS	ηS	90	%				
<b>Classes d'efficacité énergétique</b>		<b>UNE</b>					
Identificateur (s) du modèle: 90-084							
Fonctionnalité de chauffage indirect: [non]							
Puissance thermique directe : 30 (kW)							
Production de chaleur indirecte: N / A (kW)							
<b>Le carburant</b>			Émissions de chauffage des locaux (*)	NOx			
Sélectionnez le type de carburant	[gazeux]	G30	<b>120,41 [entrée mg / kWh] (GCV)</b>				
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	symbole	Valeur	Unité
<b>Production de chaleur</b>				<b>Efficacité utile (NCV)</b>			
Chaleur nominale production	Pnom	30	kW	Efficacité utile à la puissance thermique nominale	ηth, nom	100	%
Chaleur minimale sortie (indicatif)	Pmin	N / A	kW	Efficacité utile au minimum	ηth, min	N / A	%

				puissance calorifique (indicative)			
<b>Consommation électrique auxiliaire</b>				<b>Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)</b>			
À la puissance thermique nominale	elmax	N / A	kW	Production de chaleur à un étage, pas de contrôle de la température ambiante	Oui		
Au minimum de chaleur production	elmin	N / A	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non		
En mode veille	eISB	N / A	kW	avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	Non		
				avec contrôle électronique de la température ambiante plus minuterie de la semaine	Non		
				<b>Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)</b>	Non		
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non		
				Contrôle de la température ambiante, avec fenêtre ouverte détection	Non		
				avec option de contrôle à distance	Non		
				avec commande de démarrage adaptative	Non		
				avec limitation du temps de travail	Non		
				avec capteur d'ampoule noire	Non		
Exigence de puissance de flamme pilote permanente							
Exigence de puissance de flamme pilote (si en vigueur)	Ppilot	0	kW				
Détails du contact	<b>Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
(*) NOx = oxydes d'azote							
<b>L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux ηS</b>							
Article	symbole	Valeur	Unité				
Le chauffage des locaux saisonnier	ηS, sur	100	%				
Efficacité énergétique en mode actif							
Facteur de correction (F1)	/	0	%				
Facteur de correction (F2)	/	0	%				

Facteur de correction (F3)	/	0	%				
Facteur de correction (F4)	/	0	%				
Facteur de correction (F5)	/	0	%				
Facteur d'étiquetage de la biomasse	BLF	1	%				
L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
<b>Classes d'efficacité énergétique</b>		<b>UNE</b>					